

Seinäjoen
ammattikorkeakoulun
julkaisusarja

C

Seinäjoen ammattikorkeakoulu
SEINÄJOKI UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



Ilpo Kempas

Ranskan kielen prepositio-opas

Tavallisimmat tapaukset, joissa adjektiivi tai verbi edellyttää tietyn preposition käyttöä tai esiintyy ilman prepositiota

Seinäjoen ammattikorkeakoulun julkaisusarja
C. Oppimateriaaleja 5

Ilpo Kempas

Ranskan kielen prepositio-opas

Tavallisimmat tapaukset, joissa adjektiivi tai verbi edellyttää tietyn preposition käyttöä tai esiintyy ilman prepositiota



Seinäjoen ammattikorkeakoulun julkaisusarja
Publications of Seinäjoki University of Applied Sciences

- A. Tutkimuksia Research reports
- B. Raportteja ja selvityksiä Reports
- C. Oppimateriaaleja Teaching materials
- D. Opinnäytetöitä Theses

SeAMK julkaisujen myynti:

Seinäjoen korkeakoulukirjasto
Keskuskatu 34, 60100 Seinäjoki
puh. 020 124 5040 fax 020 124 5041
seamk.kirjasto@seamk.fi

ISBN 978-952-5863-26-0 (verkkojulkaisu)
ISSN 1797-5581 (verkkojulkaisu)

ESIPUHE

Tämä ranskan prepositio-opas pyrkii esittelemään tavallisimmat tapaukset, joissa tietty verbi tai adjektiivi vaatii tiettyä prepositiota tai sitä käytetään ilman prepositiota. Se on tarkoitettu käytännön lisäavuksi kielen opiskeluun ja tuottamiseen. Samat tiedot on valtaosin haettavissa laajoista sanakirjoista (esim. Robert ja Larousse), mutta tämä teos pyrkii tarjoamaan käyttäjäystävällisemmän vaihtoehdon tuomalla esiin erityisiä prepositiotietoja edellyttävät tapaukset kootusti. Tämän oppaan sisältämät tapaukset ja esimerkit on käyty läpi kriittisesti myös siitä näkökulmasta, että ne edustavat tämän päivän kieltä: esim. Robertin sanakirjassa hakusanat ja käyttöesimerkit perustuvat vallitsevasti kaunokirjallisuuden klassikkoihin eivätkä välttämättä aina vastaa miedän aikamme kielellistä todellisuutta.

Alkuperäinen käsikirjoitus koostui pidemmällä aikavälillä keräämistäni tapauksista, joista osa ei enää ollut nykykielen kannalta relevantteja ja jotka olivat olemassa lähinnä teoriassa. Seinäjoen ammattikorkeakoulun ranskalaisista vaihto-opiskelijoista koostuva oikolukuryhmä karsikin nämä tehokkaasti. He kävivät läpi myös esimerkit ehdottaen toisinaan muutoksia. Haluan kiittää heitä lämpimästi heidän panoksestaan tämän teoksen muokkaamisessa paremmin käytännön tarpeita palvelevaksi.

Jokaisesta tapauksesta annetaan ranskankielinen esimerkkilause, joka on pedagogisista syistä jätetty suomentamatta.

On selvää, että kriittinen lukija helposti kokee, että jokin tapaus puuttuu tai että mukana on tapaus, joka olisi tullut jättää pois. Tässä teoksessa on pyritty kompromissiin, joka kattaisi tavallisimmat prepositiotietoja edellyttävät sanat mutta ulottuisi samalla hieman laajemmallekin.

Seinäjoki, lokakuu 2011

Ilpo Kempas

A

s'abaisser à qqch, à faire qch	alentua jhk, tekemään jtak (<i>Je ne me suis jamais abaissé(e) à un tel comportement / à voler.</i>)
abandonner qqch à qqn	jättää, antaa jtak jklle (<i>Le vieil homme avait abandonné ses biens à son fils.</i>)
s'abandonner à qqch	sortua, suistua jhk (<i>Il ne faut jamais s'abandonner au désespoir.</i>)
abonder en qqch	olla jtak runsaasti jssak (<i>Ce lac abonde en poissons.</i>)
abonné, -e à qqch	jnk'n lehden tilaaja (<i>Je suis abonné(e) à l'Express.</i>)
abonner qqn à qqch	tilata jklle jk lehti (<i>J'ai abonné un ami à cette revue.</i>)
s'abonner à qqch	tilata jk lehti (<i>Je me suis abonné(e) aujourd'hui à ce journal.</i>)
aboutir à qqch	(1) johtaa jhk (<i>Les négociations n'ont abouti à rien</i>) → conduire* à ; (2) päätyä, päästä jhk (<i>Cette rue aboutit à la rivière.</i>)
aboyer à tai après tai contre qqn	haukkua jklle (<i>Ce chien aboie toujours aux / après les / contre les passants.</i>)
abreuver qqn de qqch	(kuv.) antaa jtk jklle runsaasti (<i>Il m'a abreuvé(e) de louanges.</i>)
abriter qqch, qqn de tai contre qqch	suojella, varjella jtak, jkta jltak (<i>Il faut abriter cette plante tropicale du / contre le froid.</i>)
s'abriter de qqch tai contre qqch	suojautua, mennä suojaan jltk (<i>Nous avons dû nous abriter de la pluie / contre la pluie.</i>)

absent, -e de qqch	olla poissa jstak (<i>Il a été absent de la réunion.</i>) vrt. présent
absent, -e quelque part	puuttua jstak (subjekti asia, ei henkilö) (<i>Je n'ai jamais vu de livre où / dans lequel toutes les coquilles seraient absentes.</i>)
s'absenter de quelque part	poistua jstak tilapäisesti (<i>Je m'étais absenté(e) de la ville.</i>)
absorbé, -e dans qqch	jhk syventynyt (<i>J'étais absorbé(e) dans la lecture d'un roman.</i>)
s'absorber dans qqch	syventyä jhk (<i>Elle s'absorbe complètement dans son travail.</i>)
absoudre* qqn de qqch	antaa jklle synninpäästö jstak (<i>Le prêtre a absous le pénitent de tous ses péchés.</i>)
s'abstenir* de qqch, de faire qqch	pidättyä jstak (<i>Pendant la grossesse, il faut s'abstenir d'alcool. Il s'est abstenu d'en parler.</i>)
abuser de qqch	väärinkäyttää jtak (<i>Il ne faut pas abuser de son pouvoir.</i>)
s'abuser sur qqch	erehtyä jstak (<i>Je me suis abusé(e) de ses intentions.</i>) → se tromper de
accabler qqch, qqn de qqch	(1) rasittaa jtak jllk (<i>Les Finlandais sont accablés d'impôts.</i>), (2) haukkua jk pataluhaksi (<i>Elle m'a accablé(e) d'injures.</i>)
accéder à qqch	päästä jhk, tarjota pääsy jnnk, saavuttaa jk (<i>Ce couloir accède à la salle à manger. / On accède à la salle à manger par ce couloir. Le petit prince accédera un jour au trône.</i>)
accepter de faire qqch	suostua tekemään jtak (<i>Nous avons accepté de le faire.</i>) → consentir* à
accepter qqch de qqn	hyväksyä jtak jklta (<i>Il accepte tout de ses enfants.</i>)
accessible à qqn	jnkn ulottuvilla (<i>La collection n'est pas encore accessible au grand public.</i>)
accoler qqch à qqch	liittää jtak jhk (<i>Elle accole son nom de jeune fille à son nom actuel.</i>)

accommoder qqch à qqch	mukauttaa, sovittaa jtak jhk (<i>Il faut savoir accommoder ses dépenses à ses revenus.</i>)
s'accommoder à qqch	sopeutua jhk (<i>Il faut savoir s'accommoder aux nouvelles circonstances.</i>) → s'adapter à
s'accommoder de qqch	tyytyä jhk (<i>Il ne faut pas s'accommoder de tout.</i>) → se contenter de
accompagné, -e de tai par qqn	jnk seurassa, jk mukanaan (<i>Elle est arrivée accompagnée de / par son père.</i>)
s'accompagner de qqch	olla mukana jssk, jnk kanssa nautittava (<i>La viande s'accompagne bien d'un vin rouge.</i>)
accorder qqch à qqn, à qqch	myöntää, suoda jtak jklle, jllk (<i>On lui a accordé un prix. Il faut accorder de l'importance à ce facteur.</i>)
s'accorder à tai pour faire qqch	(1) olla yhtä mieltä siitä, että... (<i>Ils s'accordent à / pour dire que c'est intéressant.</i>) (2) sopia siitä, että... (<i>Ils se sont accordés à / pour le faire demain.</i>)
s'accorder avec qqn	HUOM! à-preposition käyttö on kirjakieltä. tulla toimeen jnk kanssa (<i>Lise ne s'accorde pas bien avec Paul.</i>)
s'accorder sur qqch	sopia jstak (<i>Ils se sont accordés sur leur rendez-vous suivant.</i>) → convenir* de
s'accoter à tai contre qqch	nojata jhk (<i>Il ne faut pas s'accoter à / contre ce mur, il est fraîchement peint.</i>) → s'appuyer à, sur
accoucher d'un enfant	synnyttää jk (<i>Lise vient d'accoucher d'un garçon de 4 kilos.</i>) HUOM! rakenne
accoupler qqch à qqch	kytkeä jk jhk (<i>Accouplez le tuyau à l'appareil.</i>)
accoutumer qqn à qqch, à faire qqch	totuttaa jk jhk (<i>Il faut accoutumer l'enfant aux étrangers. J'essaie d'accoutumer ce petit écureuil-là à venir manger dans la main</i>) → habituer qqn à qqch, à faire qqch
s'accoutumer qqn à qqch, à faire qqch	tottua jhk (<i>Les étrangers venant en Finlande doivent s'accoutumer au froid. Je me suis accoutumé(e) à me coucher tard</i>) → s'habituer à, se faire à

accréditer qqn auprès de qqch	valtuuttaa (suurlähettiläs) virkaansa jnk (valtionpäämiehen) luona, jättää valtuuskirjansa jklle (valtionpääm.) (<i>Le nouvel ambassadeur des États-Unis vient d'être accrédité auprès du Président de la République.</i>)
accrocher qqch à qqch	ripustaa jtak jhk (<i>J'accroche ton manteau au crochet.</i>) → suspendre à
s'accrocher à qqch	takertua, tarrautua jhk (<i>Je me suis accroché(e) à la rampe.</i>)
accuser qqn de qqch, de faire qqch	syöttää jkta jstk (<i>On l'accuse du vol / de l'avoir volé la peinture.</i>)
s'accuser d'avoir fait qqch	syöttää itseään siitä, että on tehnyt jtak (<i>Elle s'accuse toujours de ne rien y avoir fait.</i>)
s'acharner à qqch	työskennellä uutterasti jnk parissa (<i>Il s'acharne à son projet.</i>)
s'acharner à faire qqch	yrittää kovasti, rajusti tehdä jtak (<i>L'animal s'acharne à se sauver la vie.</i>)
s'acharner contre tai sur qqch, qqn	ahdistaa kovasti jtak, jkta (<i>Nous nous sommes acharné(e)s contre l'ennemi. Le lion s'acharne sur sa proie.</i>)
acheminer vers qqch	kuljettaa jtak jtak kohti (<i>Depuis deux semaines, les Irakiens acheminaient des troupes vers la frontière.</i>)
s'acheminer vers qqch	kulkea jtak kohti (<i>La Belgique s'achemine vers une sortie de crise.</i>)
acheter qqch à qqn	(1) ostaa jtak jklta (<i>J'ai acheté cette voiture à Paul.</i>); (2) ostaa jtak jklle (<i>J'ai acheté cette voiture à Paul.</i>) HUOM! Väärinkäsitysten välttämiseksi suositellaan käytettäväksi jälkimmäisessä tapauksessa pour-prepositiota (<i>J'ai acheté cette voiture pour Paul.</i>)

achever de faire qqch	(1) saattaa päätökseen, tehdä loppuun jtak (<i>Elle n'a pas encore achevé de se brosser les dents.</i>); (2) olla "viimeisenä pisarana", jonka seurauksena jtak tapahtuu (<i>Sa décision a achevé de faire rater le plan.</i>)
acquiescer à qqch	suostua jhk (<i>Le père finit par acquiescer au désir de sa fille.</i>) HUOM! kirjakieltä → consentir* à , se prêter à.
s'acquitter de qqch	täyttää velvollisuus, lupaus yms., suorittaa jstak (<i>J'ai du mal à croire qu'il s'acquitte de sa dette.</i>)
s'acquitter envers qqn	maksaa velkansa jklle (<i>Je ne sais pas comment m'acquitter envers eux.</i>)
s'activer à faire qqch	(puhek.) häärätä, puuhailla jtak tekemässä (<i>Elle s'active à préparer un gâteau.</i>)
adapter qqch à qqch	mukauttaa, sopeuttaa, sovittaa jtak, jk jhk (<i>Il faut adapter les mesures à la situation.</i>)
s'adapter à qqch	mukautua, sopeutua jhk (<i>Il faut s'adapter aux nouvelles circonstances.</i>) → s'accommoder à
adhérer à qqch	liittyä jhk (<i>Il a adhéré au parti communiste.</i>) → s'affilier à, s' enrôler dans
adjacent, -e à qqch	jknk viereinen, vierellä sijaitseva (<i>La ville de Vantaa est adjacente à Helsinki.</i>) → attendant, -e à
adjoindre* qqch à qqch	liittää jtak (lisänä) jhk (<i>J'ai adjoint une brochure à la lettre.</i>)
adjoindre* qqn à qqn	lähettää, määrätä jk jnk avuksi (<i>La municipalité a adjoint à la vieille dame une aide ménagère.</i>)
adjuger qqch, qqn à qqn	myöntää, määrätä jtak, jk jkille (<i>On lui a adjugé une petite récompense.</i>)

adjurer qqn de faire qqch	vannottaa jkta tekemään jtak (<i>Le vieillard a adjuré Pierre de porter la lettre à sa fille.</i>)
admiré, -e de qqn	jknk ihaillema (<i>Elle est admirée de tout le monde.</i>)
admirer qqn de faire qqch	ihailla jkta siitä, että tämä tekee jtak (<i>Je t'admire de garder ton calme dans ces conditions.</i>)
s'adonner à qqch	antautua jhk (<i>Pour obtenir de bons résultats, il faut s'adonner à l'étude.</i>) → se donner à
adosser qqch à tai contre qqch	asettaa jtak nojaamaan jtak vasten (<i>Adosse l'échelle au mur / contre le mur.</i>)
s'adosser à tai contre qqch	nojata jtak vasten (<i>Il ne faut pas s'adosser au mur / contre le mur, il vient d'être peint.</i>)
adresser qqch, qqn à qqch, qqn	lähettää jtak, jk jhk, jknk luo (<i>Je vais leur adresser une lettre. On lui a adressé un messenger.</i>)
s'adresser à qqn	kääntyä jnk puoleen (<i>Je me suis adressé(e) à eux.</i>) A + PRONOMINI
adroit, -e à faire qqch	taitava, näppärä jnk tekemisessä (<i>Il est adroit à réparer des voitures.</i>)
affable avec tai envers qqn	kohtelias, ystävällinen jkta kohtaan (<i>Elle est toujours affable avec / envers nous.</i>)
affamé, -e de qqch	jtak himoitseva (<i>Il est affamé d'honneur.</i>) → assoiffé de, avide de
affecter qqch à qqch	määrätä, varata jhk tarkoitukseen (<i>Le gouvernement a affecté des fonds à cette dépense.</i>)
affecter qqn à un poste (etc.)	määrätä, nimittää jk jhk tehtävään, virkaan (<i>Il a été affecté à sa nouvelle fonction hier.</i>)

s'affecter de qqch	kärsiä jstak (<i>Elle s'affecte de leur insouciance.</i>)
afférent, -e à qqn	(oik.) jklle kuuluva, lankeava (<i>La part afférente à chaque héritier n'est pas grande.</i>)
avoir* à faire qqch	täytyä tehdä jtak (<i>J'ai à travailler.</i>)
avoir affaire à qqn	olla tekemisissä, joutua tekemisiin jnkn kanssa (<i>S'il n'obéit pas, il aura affaire à moi.</i>) A + PRONOMINI
affilier qqn, qqch à qqch	ottaa jk jäseneksi jhk, liittää jk (yritys) jhk (<i>Il n'a pas été affilié au parti. La société X sera affiliée à la société Y.</i>)
s'affilier à qqch	liittyä jhk (<i>Il s'est affilié au parti communiste.</i>) → adhérer à, s'enrôler dans
affirmer qqch à qqn	vakuuttaa jtak jklle (<i>Il me l'a affirmé.</i>)
s'affliger de qqch	olla murheissaan jstak (<i>Elle s'afflige toujours de la mort de son chat.</i>)
affranchir qqch, qqn de qqch	vapauttaa jk jstak (<i>Cela l'a affranchi(e) de la peur.</i>)
s'affranchir de qqch	vapautua, päästä eroon jstak (<i>A vingt ans, il s'est affranchi de tous ses complexes.</i>) → se débarrasser de
s'affubler de qqch	pukeutua jhk (hassuun) asuun (<i>Elle s'était affublée d'une robe ridicule.</i>)
agacé, -e de qqch, de faire qqch	jstak ärtynyt (<i>Je suis agacé(e) de sa nonchalance / d'entendre répéter ce cliché.</i>)
âgé, -e de qqch	jkn ikäinen (<i>Elle est âgée de trente et un ans.</i>)

agir sur qqch	vaikuttaa, olla vaikutusta jhk (<i>Cet antibiotique a vite agi sur la bactérie.</i>)
s'agir de qqch, de qqn	olla kyse jstak (<i>Il s'agit de voitures / d'eux.</i>)
s'agir de faire qqch	täytyä tehdä jtak (<i>Il s'agit de ne rien lui dire.</i>)
agréable à	miellyttävä jllk (<i>Il me serait agréable de le faire. Cette musique est agréable à l'oreille.</i>)
agrémenté, -e de qqch	jllk koristettu, höystetty (<i>Le véranda était agrémenté de fleurs. Son histoire était agrémentée d'anecdotes.</i>)
s'agripper à qqch, à qqn	tarrautua kiinni jhk, jhkhun (<i>Quand le train est parti, je me suis agrippé(e) au pilier le plus proche. Le chaton s'est agrippé à moi.</i>) A + PRONOMINI → se cramponner à
aguerrir qqn à tai contre qqch	harjaannuttaa jk jhk (<i>Les soldats sont aguerris à / contre des conditions difficiles.</i>)
s'aguerrir à tai contre qqch	harjaantua jhk, karaistua jtak varten (<i>Les Finlandais se sont aguerris au froid / contre le froid.</i>)
aider à qqch	auttaa jssk (<i>Cette aide financière aide à la réalisation de notre projet.</i>)
aider qqn à faire qqch	auttaa jk tekemään jtak (<i>Aidez-moi à remplir cette fiche.</i>)
aider qqn de qqch	auttaa jkta jllk (<i>Il m'a beacoup aidé(e) de ses conseils.</i>)
s'aider de qqch	käyttää hyväkseen jtak (<i>En traduisant ce texte, je me suis aidé(e) de plusieurs dictionnaires.</i>) → se servir de
aimable avec <u>tai</u> envers qqn	ystävällinen jkta kohtaan (<i>Il est toujours si aimable avec / envers nous.</i>)

aimé, -e de qqn aimer faire qqch	jnk rakastama (<i>Elle est aimée de tous.</i>) pitää jstk tekemisestä (<i>Elle aime chanter.</i>)
aimer à faire qqch	EI PREPOSITIOTA (kirjak.) pitää jstak tekemisestä (<i>Elle aime à chanter.</i>)
ajouter qqch à qqch	lisätä jtak jhk (<i>Le professeur a ajouté cet ouvrage à la liste.</i>)
s'ajouter à qqch	tulla jnk lisäksi (<i>Aux autres dépenses s'ajoutent les frais de voyage.</i>)
s'alarmer de qqch	huolestua jstak (<i>Il ne faut pas s'en alarmer / s'alarmer pour cela.</i>) → s'inquiéter de
aligner qqch sur qqch	mukauttaa, sopeuttaa jk jhk (<i>Il faut que nous alignions nos prix sur ceux de nos concurrents.</i>)
s'aligner sur qqch, sur qqn	tehdä samoin kuin jk, alkaa noudattaa samaa linjaa, käytäntöä kuin jk (<i>Je me suis aligné(e) sur les autres / sur cette nouvelle pratique.</i>)
aller faire qqch	(1) mennä tekemään jtak (<i>Je vais téléphoner.</i>), (2) vastaa futuuria (<i>Je vais partir demain.</i>) EI PREPOSITIOTA.
aller jusqu'à faire qqch	jopa tehdä jtak (<i>Elle est allée jusqu'à menacer de donner sa démission.</i>)
allergique à qqch	allerginen jllk (<i>Beaucoup de gens sont allergiques au poisson. Non, merci, pas de fraises pour moi, j'y suis allergique.</i>)
s'allier à tai avec qqch, qqn	liittoutua, liittyä yhteen jnk kanssa (<i>Je propose que nous nous alliions à / avec eux.</i>)
allouer qqch à qqn	myöntää (varoja) jklle (<i>Ce fonds nous a alloué 5000 francs.</i>)
altéré, -e de qqch	jnk janoinen, himoinen (<i>C'est un fauve altéré de sang. Il est altéré de vengeance.</i>)

alterner avec qqch	vaihdella, vuorotella jnk kanssa (<i>A Londres, la pluie alterne avec le beau temps.</i>)
ambitionner de faire qqch	(1) olla jllk kunnianhimoisena tavoitteena tehdä jtak (<i>J'ambitionne d'escalader un jour Mont Blanc.</i>), (2) haluta kiihkeästi tehdä jtak (<i>J'ambitionne d'aller un jour en Amérique du Sud.</i>)
amener qqn à faire qqch	saada jk tekemään jtak (<i>Ce cas l'a amené(e) à renoncer au tabac.</i>) → entraîner à
ameuter qqn contre qqn	yllyttää jk jkta vastaan (<i>Le parti d'opposition essaie d'ameuter toute la population contre le gouvernement.</i>)
amouracher de qqn	rakastua silmittömästi jhkhun (<i>Le garçon s'est amouraché de la fille.</i>)
amoureux, -euse de qqn, de qqch	rakastunut jhk, -rakastaja (asiasta puhuttaessa) (<i>La fille est amoureuse du garçon. Il est amoureux de la nature.</i>)
amputer qqn de qqch	amputoida jklta jtak (<i>Il a été amputé d'une jambe.</i>)
s'amuser à faire qqch	(1) huvitella tekemällä jtak (<i>Les enfants se sont amusé(e)s à casser une fenêtre.</i>), (2) tuhlata aikaansa tekemällä jtak (<i>Je ne veux pas m'amuser à essayer de le joindre. Qu'il me contacte, s'il veut.</i>)
analogue à qqch	samanlainen kuin jk (<i>C'est analogue aux exemples déjà cités.</i>) → semblable à
animé, -e de <u>taï</u> par qqch	jnk kannustamana (<i>Animé de / par son ambition, il s'est présenté aux élections.</i>)
annexer qqch à qqch	liittää jtak (mukaan) jhk (<i>N'oubliez pas d'annexer votre CV à votre demande d'emploi.</i>)

annoncer qqch à qqn	ilmoittaa jtak jklle (<i>On ne lui a pas encore annoncé votre arrivée.</i>)
annoncer qqn à qqn	ilmoittaa jk jklle (<i>Je vais vous annoncer au directeur.</i>)
antérieur, -e à qqch	aikaisempi kuin, joka on tapahtunut ennen jtak (<i>un événement antérieur à la guerre</i>)
anticiper qqch	(1) ennakoida jtak (<i>Il est difficile d'anticiper la suite des événements.</i>), (2) maksaa etukäteen jtak (<i>Est-ce que je peux anticiper mon paiement ?</i>)
anticiper sur qqch	käsitellä jtak aihetta liian aikaisin (<i>Je ne veux pas anticiper sur cette question, ce n'est pas le moment.</i>)
antipathique à qqn	vastenmielinen jkta kohtaan (<i>Il nous est antipathique.</i>)
apercevoir* qqch, qqn	havaita, erottaa jtak, jk (<i>Par beau temps, on peut apercevoir la côte africaine.</i>)
s'apercevoir* de qqch	huomata, panna merkille jtak (<i>Je ne m'en suis pas aperçu.</i>)
s'apitoyer sur qqch, sur qqn	säälitellä jtak, jkta (<i>Il n'est pas besoin de s'apitoyer sur son sort / sur lui.</i>) → s'attendrir sur
apparaître* à qqn	ilmestyä jklle (<i>La nuit dernière, un ange lui est apparu.</i>)
apparenté, -e à qqch, à qqn	sukua jllk, jklle (<i>Il ne m'est pas apparenté(e). Le français est apparenté à l'espagnol.</i>)
s'apparenter à qqn, à qqch	(1) tulla sukuun avioliiton kautta (<i>Il s'est apparenté à une famille napolitaine.</i>), (2) muistuttaa jtak (<i>Un hélicoptère s'apparente à une libellule.</i>) → ressembler à
appartenir* à qqn, à qqch	kuulua jklle, jhk (<i>Ce livre m'appartient. Il appartient au parti socialiste.</i>)
appartenir* à qqn de faire qqch	kuulua jklle tehdä jtak (<i>Il vous appartient de laver la vaisselle.</i>)

appeler qqn	soittaa jklle (<i>Je dois l'appeler.</i>) EI PREPOSITIOTA.
en appeler à qqn	vedota jhk (<i>J'en appelle à vous.</i>) A + PRONOMINI
faire* appel à qqn	vedota jhk (<i>Nous faisons appel à vous.</i>) A + PRONOMINI
s'appesantir sur qqch	takertua jhk (kuv.) (<i>Il ne faut pas s'appesantir sur les détails.</i>)
applaudir qqn	osoittaa taputtaen käsiään suosiota jklle (<i>Le public n'a pas applaudi le pauvre artiste.</i>)
applaudir à qqch	hyväksyä täysin jk (<i>Les gens applaudissent à ce changement.</i>)
applicable à qqch	jhk sovellettavissa oleva (<i>Cette règle n'est pas applicable à tous les cas.</i>)
appliquer qqch à qqch	soveltaa jtak jhk (<i>appliquer un traitement à une maladie</i>)
s'appliquer à qqch, à faire qqch	ahkeroida jssk, tehdä ahkerasti jtak (<i>Elle s'applique à l'étude / ...à apprendre la grammaire française.</i>) → s'employer à
apporter qqch à qqn	tuoda jtak jklle (<i>Je lui ai apporté des fleurs.</i>)
apposer qqch à qqch <u>ta</u> sur qqch	kiinnittää jtak jhk (<i>Un timbre doit être apposé au / sur l'enveloppe.</i>)
appréhender de faire qqch	pelätä tehdä jtak (<i>J'appréhende d'y aller.</i>) → craindre de*
apprendre* qqch	oppia, saada tietää jtak (<i>J'ai appris le français / qu'il est malade.</i>)
apprendre* qqch à qqn	opettaa jtak jklle (<i>Le professeur apprend aux élèves la conjugaison des verbes réguliers.</i>)
apprendre* à qqn de faire qqch	opettaa jk tekemään jtak (<i>Je lui apprends à lire.</i>)
s'apprêter à faire qqch	valmistautua tekemään jtak (<i>Je m'apprêtais à sortir, quand le téléphone a sonné.</i>) → se préparer à

approcher qqch de qqch	tuoda jtak lähemmäksi jtak (<i>Approche la chaise de la table.</i>)
approcher de qqch	lähestyä jtak (<i>Mesdames et messieurs, nous approchons de Helsinki...</i>)
s'approcher de qqn, de qqch	lähestyä, siirtyä lähemmäksi jkta, jtak (<i>La fille s'est approchée de lui. Approchez-vous du feu !</i>)
approfondir qqch	syventyä jhk (<i>Je n'ai pas encore eu le temps d'approfondir cette question.</i>)
EI PREPOSITIOTA	
approprié, -e à qqch	jhk sopiva, tarkoituksenmukainen (<i>Ce médicament n'est pas approprié au typhus.</i>)
approvisionner qqn ou qqch de <u>tai</u> en qqch	hankkia jllk jtak (<i>Nos fournisseurs nous approvisionnent de viande / en viande tous les jours.</i>)
s'approvisionner en qqch	hankkia itselleen jtak (<i>Il faut que nous nous approvisionnions en charbon pour l'hiver.</i>)
appuyer qqch contre qqch	panna nojalleen, pystyttää jtak jtak vasten (<i>Appuie l'échelle contre le mur.</i>)
s'appuyer à <u>tai</u> sur qqch	nojata, tukeutua jhk (<i>Je me suis appuyé(e) au / sur le garde-fou. → s'accoter à / contre. Il s'appuie sur de bons arguments.</i>)
appuyer sur qqch	painaa jtak (<i>Appuyez sur le bouton.</i>)
âpre à qqch	(lähinnä vain:) <i>âpre au gain</i> = voiton-, rahanhimoinen
apte à qqch, à faire qqch	jhk kykenevä, sopiva (<i>apte au travail, apte à travailler</i>)
s'arc-bouter à <u>tai</u> sur <u>tai</u> contre qqch	ponnistaa, tukeutua jtak vasten (<i>L'alpiniste s'est arc-bouté(e) à / sur / contre l'escarpement.</i>)
ardent, -e à qqch	kiihkeä, tulinen jssk (<i>Les gladiateurs étaient ardents au combat.</i>)

arguer de qqch	esittää tekosyyksi jtak (<i>Il a argué de vouloir apprendre le français.</i>)
armer qqn de qqch	aseistaa jk jllk (<i>Les troupes n'étaient armées que de fusils.</i>)
s'armer de qqch	(1) aseistautua jllk (<i>Avant de sortir, je me suis armé(e) d'un fusil.</i>), (2) varustautua jllk (<i>Je m'étais armé(e) d'un imperméable.</i>) → se munir de
s'armer contre qqch	aseistautua jtak vastaan (<i>Le pays X s'arme contre son voisin.</i>)
arracher qqch à qqn	riistää jtak jklta (<i>J'ai arraché au voleur son arme.</i>)
s'arracher de qqch	irroittautua, riistäytyä irti jstak (<i>L'animal s'est arraché du piège.</i>)
s'arranger de qqch	tyytyä jhk (<i>Cet animal s'arrange de peu.</i>) → s'accommoder de, se contenter de
s'arranger avec qqn	sopia, päästä sovintoon jnk kanssa (<i>Je me suis déjà arrangé(e) avec Paul.</i>)
s'arranger pour faire qqch	järjestää niin, että... (<i>Je vais m'arranger pour venir vous visiter.</i>)
arrêter de faire qqch	lakata tekemästä jtak (<i>Il a arrêté de travailler.</i>) → s'arrêter de, cesser de
s'arrêter de faire qqch	lakata tekemästä jtak (<i>Il s'est arrêté de travailler.</i>) → arrêter de, cesser de
s'arrêter à qqch	kiinnittää huomiota jhk (<i>Je me suis arrêté(e) à un détail intéressant.</i>)
arriver à qqch	saavuttaa jk, päätyä jhk (<i>Nous sommes arrivé(e)s au résultat suivant :...</i>)
arriver à qqn	tapahtua jklle (<i>Un petit accident lui est arrivé.</i>)
arriver à faire qqch	onnistua tekemään jtak (<i>Je ne suis pas arrivé(e) à le faire.</i>) → réussir à faire, parvenir à faire
en arriver à faire qqch	päätyä tekemään jtak, (<i>J'en suis arrivé(e) à prendre cette décision</i>)
il arrive à qqn de faire qqch	tehdä jtak joskus (<i>Il m'arrive de le visiter.</i>)

arroser qqch, qqn de qqch	kastella jtak, jk jllk (<i>J'ai arrosé mon repas d'un bon vin. Le petit Paul est en train d'arroser les passants d'eau.</i>)
asperger qqch, qqn de qqch	kastella jtak, jk jllk (<i>Avant de repasser la chemise, asperge-la d'eau. Un camion m'a aspergé(e) d'eau sale.</i>)
aspirer à qqch, à faire qqch	pyrkiä jhk, tekemään jtak (<i>Ils aspirent à la perfection. L'homme politique aspire à devenir le leader de son parti.</i>)
assaillir qqn de qqch	ahdistaa jkta jllk (<i>Des journalistes ont assailli le ministre de questions.</i>)
assaisonner qqch de qqch	höystää, maustaa jtak jllk (<i>La soupe est assaisonnée de piments.</i>)
assener (asséner) qqch à qqn	(läh. vain:) <i>assener un coup à qqn</i> = iskeä, lyödä jkta
s'asservir* à qqch	alistua jhk (<i>Ce peuple ne s'est jamais asservi à une occupation étrangère.</i>)
assidu, -e à qqch, à faire qqch	ahkera, uuttera jssk, tekemään jtak (<i>Elle est assidue à son travail. Tu es assidu(e) à faire tes devoirs.</i>)
assidu, -e auprès de qqn	jknk vierellä alituisesti hääräilevä (<i>Le garçon amoureux est assidu auprès de la fille. Médecins et infirmières sont assidus auprès du ministre, qui n'a pas encore repris connaissance après l'opération.</i>)
assigner qqch à qqn	osoittaa, määrätä jtak jklle (<i>La commune va assigner aux réfugiés un logement.</i>)
assimiler qqch, qqn à qqch, qqn	samaistaa, rinnastaa jtak, jk jhk, jhkhun (<i>Les Français assimilent souvent les Finlandais aux Suédois.</i>)
s'assimiler à qqn	samaistaa itsensä, samaistua jhk (<i>Bien qu'il soit Finlandais, il s'assimile aux Espagnols.</i>)

assister à qqch	osallistua jhk, olla läsnä jssk (<i>J'ai assisté à cette conférence l'année dernière.</i>) → prendre* part à, participer à
associer qqch, qqn à qqch	ottaa jk mukaan jhk (<i>Je propose qu'il soit associé à notre projet.</i>)
s'associer à <u>tai</u> avec qqn, à qqch	(1) liittoutua jnk kanssa (<i>Ils se sont associés à nous / avec nous.</i>), (2) osallistua jhk (<i>Il va s'associer à notre projet.</i>)
assoiffé, -e de qqch	jtak himoitseva (<i>C'est une personne assoiffée d'argent.</i>) → affamé, -e de, avide de
assortir qqch à <u>tai</u> avec qqch	sovittaa jtak yhteen jnk kanssa (<i>On ne peut pas assortir cette couleur à / avec celles du reste de tes vêtements.</i>)
s'assortir de qqch	olla varustettu jllk (<i>Son discours s'assortait d'humour noir.</i>)
assujetti, -e à qqch	jnk alainen (<i>Aujourd'hui, les services sont assujettis à la TVA.</i>)
assujettir qqch, qqn à qqch	pakottaa jk alistumaan jhk (<i>On va l'assujettir aux règles.</i>)
s'assujettir à qqch	alistua jhk (<i>Il refuse de s'assujettir aux règles.</i>) → se soumettre* à
assurer qqch à qqn	vakuuttaa jtak jklle (<i>Je te l'assure.</i>)
assurer qqn de qqch	vakuuttaa jk jstk, vakuutella jklle jtak (<i>Ils nous ont assuré(e)s de leur fidélité.</i>)
s'assurer de <u>tai</u> sur qqch	vakuuttua jstak (<i>Je ne me suis pas assuré(e) de / sur sa discrétion.</i>)
s'assurer contre qqch	hankkia vakuutus jnk varalta (<i>Je me suis assuré(e) contre l'incendie.</i>)
astreindre* qqn à qqch, à faire qqch	pakottaa jk jhk, tekemään jtak (<i>Personne ne peut m'y astreindre / m'astreindre à le faire.</i>) → contraindre*, forcer, obliger
s'astreindre* à qqch, à faire qqch	pakottaa itsensä jhk, tekemään jtak (<i>Elle s'est astreinte à un régime. Tu dois t'astreindre à te lever à quatre heures demain matin.</i>)

attaché, -e à qqch, qqn	kiintynyt jhk (<i>Elle lui est très attachée.</i>)
attacher qqch, qqn à qqch, qqn	kiinnittää jtak, jk jhk (<i>attacher de l'importance à une question, Des souvenirs m'attachent à elle.</i>) A + PRONOMINI
s'attacher à qqch, à faire qqch	tarttua, kiinnittyä jhk; tehdä jtak antaumuksella (<i>Elle s'attache au dressage de son chien. Elle s'attache à dresser son chien.</i>)
s'attaquer à qqch, à qqn	(1) käydä jnk kimppuun (<i>Les critiques se sont attaqués à elle.</i>), (2) syyttää jkta (<i>Tu t'attaques à lui, bien que ce soit de ta faute.</i>) A + PRONOMINI , (3) käydä käsiksi jhk, ratkaista jk (<i>à qqch</i>) (<i>Il est temps de s'attaquer à ce problème.</i>)
s'attarder à faire qqch	viipyä kauan tekemässä jtak (<i>Elle s'attarde toujours à parler au téléphone avec ses amies.</i>)
s'attarder à <u>tai</u> sur qqch	(kuv.) pysähtyä jhk, tuhlata aikaansa jssk (<i>Il ne faut pas s'attarder aux détails / sur les détails.</i>)
atteindre* à qqch	(kuv.) ylittää jhk (<i>Il est difficile d'atteindre à la perfection.</i>)
atteindre* qqn à qqch	osua jkta jhk (<i>Le ballon a atteint Pierre au genou. Nous l'avons atteint à un point faible.</i>)
atteint, -e de qqch	jtak sairastava (<i>Le tiers de la population de ce pays africain est atteinte du Sida.</i>)
atteler qqch, qqn à qqch	kytkeä jtak, jk jhk (<i>Je vais atteler la caravane à la voiture. Nous avons décidé de t'atteler à ce projet.</i>)
s'atteler à qqch	käydä käsiksi, ryhtyä jhk (<i>Il est temps de s'atteler au problème.</i>)
attenant, -e à qqch	jhk rajoittuva, viereinen (<i>Il y a peu de place sur le parking attendant au supermarché.</i>) → adjacent, -e à

attendre qqch, qqn	odottaa jtk, jkta (<i>Marie attend Luc.</i>) EI PREPOSITIOTA
s'attendre à qqch	(osata) odottaa jtak, varautua jhk (<i>Je ne m'attendais pas à sa visite.</i>)
s'attendre à ce que + subjunktiivi	odottaa jtak tapahtuvan (<i>Je m'attends à ce qu'il vienne.</i>)
s'attendrir sur qqch, qqn	sääliä jtak, jkta (<i>Je m'attendris sur son sort / sur lui.</i>) → s'apitoyer sur
attenter à qqch	yrittää tehdä rikos jtak kohtaan, yrittää surmata jk (<i>Il a attenté à ses jours. Il a attenté à la vie de sa femme.</i>)
attentif, -ive à qqch, qqn	être a. à qqch = kiinnittää huomiota jhk (<i>Soyez attentif à ce que vous faites.</i>)
prêter attention à qqch	kiinnittää huomiota jhk (<i>J'ai prêté attention à son comportement bizarre.</i>)
attirer qqch à <u>tai</u> sur qqn	aiheuttaa jtak jklle (<i>Cela va t'attirer des ennuis. Ce qu'il a fait a attiré le mépris de tous sur lui.</i>)
attribuer qqch à qqn	(1) antaa, myöntää jtak jklle (<i>Le prix Nobel a été attribué à un jeune scientifique américain.</i>), (2) katsoa, lukea jtak jnk ansioksi, syyksi (<i>Il faut attribuer cette invention à un paysan. On attribue la sécheresse à l'effet de serre.</i>)
s'attrister de qqch, de voir qqch	olla surullinen jstak, nähdessään jtak (<i>Elle s'est attristée de ce qu'elle a vu. Elle s'est attristée de voir que personne n'était arrivé.</i>)
augurer qqch de qqch	ounastella, ennustaa jtak jstak (<i>Quel temps peut-on augurer d'une aurore ?</i>)

autoriser qqh	sallia jk (<i>La situation économique autorise une augmentation.</i>)
autoriser qqn à faire qqch	sallia jnk tehdä jtak (<i>Je l'autorise à le faire.</i>) → permettre à qqn de faire qqch
s'autoriser de qqch	nojautua, vedota jhk (<i>Le détenu s'est autorisé de son immunité diplomatique.</i>) HUOM! kirjakieltä.
avancer qqch à qqn	lainata, "vipata" jtak jklle (<i>Est-ce que tu pourrais m'avancer 50 francs?!</i>) HUOM! puhekieltä.
avantageux, -se pour qqn	edullinen jklle (<i>Cet arrangement serait avantageux pour toutes les deux parties.</i>)
avare de qqch	jtak säästelevä (<i>Son professeur de piano est avare d'éloges.</i>)
s'aventurer à faire qqch	uskaltautua tekemään jtak (<i>Personne ne s'est aventuré à le lui dire.</i>)
avertir qqn de qqch	varoittaa jk jstak (<i>Je voudrais vous en avertir.</i>)
avide de qqch	ahnas jllk, -himoinen (<i>avide de sang, avide d'argent</i>) → affamé, -e de, assoiffé, -e de
aviser qqn de qqch	ilmoittaa jstak jklle (<i>Je n'ai pas encore avisé Jean de leur arrivée.</i>)
aviser à qqch, à faire qqch	huolehtia jstak, jnk tekemisestä (<i>Il faut aviser à ses devoirs. Il faut aviser à faire ses devoirs.</i>) → s'occuper de
aviser à ce que + subjunktiivi	huolehtia siitä, että (<i>Il faut aviser à ce qu'il arrive à la gare à temps.</i>) → veiller à ce que
s'aviser de qqch	huomata, havaita jtak (<i>Ils ne sont pas avisé(e)s de notre arrivée.</i>) → s'apercevoir* de
s'aviser de faire qqch	rohjeta tehdä jtak, olla niin julkea, että tekee jtak (<i>Si quelqu'un s'avise d'arriver en retard, il aura affaire à moi.</i>)

avoir* à faire qqch

täytyä jnkn tehdä jtak (*J'ai à écrire une lettre.*)

avoir* *coutume* de faire qqch

avoir* *des problèmes* pour faire qqch

avouer qqch à qqn

myöntää jtak jklle (*Il a avoué son échec à tout le monde.*)

axé, -e sur qqch

jhk suuntautunut (*Il est axé sur la recherche.*)

B

baigné, -e de qqch	jssk kylpevä (<i>Le paysage était baigné de lumière.</i>)
baigner qqch dans qqch	kastaa, upottaa jk jhk (<i>Baigne ton doigt brûlé dans l'eau froide.</i>)
balancer à faire qqch	epäröidä jnk tekemisen suhteen (<i>Elle balance toujours à y aller.</i>)
se balancer de qqch	(puhek.) viis veisata jstak (<i>Il se balance de sa réputation.</i>) → se foutre* de
bannir qqch de qqch	karkottaa, poistaa jtak jstak (<i>Il faut bannir de telles idées de la tête.</i>)
se barber à faire qqch	(puhek.) ikävystyä jnk tekemiseen (<i>On se barbe vite à l'écouter parler.</i>)
barbouiller qqch de qqch	töhriä jk jllk (<i>Les jeunes barbouillent tous les murs de graffiti.</i>)
bardé, -e de qqch	jnk peitossa (<i>Le vieux général est arrivé bardé de décorations.</i>)
être basé, -e sur qqch	perustua jhk (<i>Cette pièce est basée sur le roman de Camus.</i>) vrt. seur. esim.
se baser sur qqch	perustua jhk (<i>Cette pièce se base sur le roman de Camus.</i>) vrt. ed. esim.
avoir beau faire qqch	olla jnk turha tehdä jtak (<i>Il a beau essayer, il n'y arrive pas.</i>)
bénéficier de qqch	nauttia jstak (<i>Ces derniers temps, nous avons bénéficié d'un beau temps.</i>)
bercer qqn de qqch	pettää jkta tyhjillä lupauksilla (<i>Il nous a bercé(els de promesses.)</i>)

se bercer de qqch	tuudittautua jhk (harhaluuloihin) <i>(Elle se berce d'illusions.)</i>
blâmer qqn de qqch, de faire qqch <u>tai</u> pour qqch, pour faire qqch	moittia jk jstak <i>(Je ne t'en blâme pas. Je ne te blâme pas de l'avoir fait. / Je ne te blâme pas pour cela. Je ne te blâme pas pour l'avoir fait.)</i> → reprocher qqch à qqn
blasé, -e sur <u>tai</u> de qqch se blaser sur <u>tai</u> de qqch	kyllästynyt jhk <i>(Il est blasé sur / de tout.)</i> kyllästyä jhk <i>(Je me suis blasé(e) sur / de son comportement.)</i>
boire* quelque part	juoda jstak <i>(Personne n'a bu dans ce verre.)</i> Huom rakenne! vrt. manger
bon, -ne pour qqch	hyvä jhk <i>(Le tabac n'est pas bon pour la santé.)</i>
bondé, -e de qqch	täpötäynnä jtak <i>(L'autobus était bondé de gens.)</i>
border de qqch	reunustaa jllk <i>(La route était bordée d'arbres)</i>
se borner à qqch, à faire qqch	rajoittua jhk, tekemään jtak <i>(Je me borne au strict nécessaire (→ s'en tenir* à)). Il s'est borné à lire le manuscrit une fois.)</i>
bouffi, -e de qqch	(kuv.) täynnä jtak <i>(Elle est bouffie d'énergie.)</i>
bourré, -e de qqch	(täpö)täynnä jtak <i>(La corbeille est bourrée de myrtilles.)</i> → plein de
bourrer qqch de qqch	täyttää, ahtaa täyteen jtak jllak <i>(Avant le retour, nous avons bourré la valise de linge sale.)</i>
se bourrer de qqch	ahtaa vatsansa täyteen jtak <i>(Un jour, quand j'étais petit(e), je me suis bourré(e) de gâteaux.)</i>

se brancher sur qqch	(1) kääntää / viritää vastaanotin jllk ohjelmalle, kanavalle (<i>Je me suis branché(e) sur le Journal télévisé.</i>), (2) kiinnostua kovasti jstak harrastuksesta, toiminnasta (<i>Il s'est branché sur la science-fiction.</i>)
braquer qqch sur qqch, qqn	suunnata jk jhk, jkhun (<i>Il a braqué son revolver sur les passants. J'ai braqué mon regard sur la fille.</i>)
brillant, -e de qqch	jtak loistava, hohtava (<i>Elle avait les yeux brillants de colère.</i>)
briller par qqch	loistaa, kunnostautua jllk (<i>Il a brillé par son absence.</i>)
brisé, -e de qqch	jnk murtama (<i>brisé(e) de chagrin</i>), jstak uupunut (<i>brisé(e) de fatigue</i>)
brodé, -e de qqch	kirjailtu jllk (<i>La robe était brodée de perles.</i>)
broder sur qqch	liioitella jtak, kertoa liioitellen jstak (<i>Il ne faut pas broder sur le sujet.</i>)
brouillé, -e avec qqn	jnk kanssa riidoissa oleva (<i>Elle est brouillée avec son amie.</i>)
se brouiller avec qqn	riitaantua jnk kanssa (<i>Elle s'est brouillée avec son petit ami.</i>)
brûlant, -e de qqch	tulikuuma jstak (<i>Vous avez le front brûlant de fièvre.</i>)
brûler de faire qqch	haluta kiihkeästi tehdä jtak (<i>Je brûle d'y aller.</i>)
buter contre qqch	(1) nojata jhk (<i>Les livres butent contre l'étaï.</i>), (2) kompastua jhk (<i>J'ai buté contre une pierre.</i>)
buter contre qqch <u>tai</u> sur qqch	(kuv.) törmätä jhk (<i>Nous avons buté contre beaucoup de difficultés. Le petit problème sur lequel j'ai buté n'est pas grave.</i>)

se buter à qqch, à qqn

törmätä jhk (*Nous nous sommes buté(e)s à une difficulté inattendue.*), törmätä jkhun (*Je me suis buté(e) à M. Lenain en sortant.*)

C

cachier qqch à qqn	kätkeä, salata jtak jklta (<i>Elle lui a longtemps caché la vérité.</i>) → dérober qqch à
se cachier de qqch	olla myöntämättä jtak (<i>Il se cache de son rôle dans l'affaire. Je ne suis pas capable de le faire ; je ne m'en cache pas.</i>)
faire cadeau de qqch à qqn	antaa jtak lahjaksi jklle (<i>Ses parents lui ont fait cadeau d'un baladeur.</i>)
calé, -e en qqch	(puhek.) etevä, "aika haka" jssk (<i>Elle est calée en mathématiques.</i>). → s'y connaître* en
calquer qqch sur qqch	kopioida, jäljentää jtak jstak (<i>Il a calqué ces lignes sur un roman japonais.</i>)
capable de qqch, de faire qqch	kykenevä jhk, tekemään jtak (<i>Je n'en suis pas capable. Il est capable de nous aider.</i>)
caractéristique de qqch, de qqn	luonteenomaista jllk, jklle (<i>Ce genre de maison est caractéristique du Pays Basque.</i>)
causer de qqch avec qqn	jutella, puhella jstak jnk kanssa (<i>J'ai causé avec le vieillard du temps qu'il faisait.</i>)
céder à qqch	antaa jllk periksi (<i>J'ai fini par céder à la tentation.</i>)
céder qqch à qqn	luovuttaa jtak jklle (<i>Il faut céder le passage à ceux qui viennent de droite.</i>)
célèbre pour qqch	jstak kuuluisa (<i>La ville de Seinäjoki est célèbre pour son architecture moderne.</i>)
certain -e de qqch	varma jstak (<i>J'en suis certain -e.</i>)
certifier qqch à qqn	vakuuttaa jtak jklle (<i>Je te certifie que je le ferai.</i>)

censé -e faire qqch	jnk oletetaan tekevän jtak (<i>Tu es censé(e) le savoir.</i>) EI PREPOSITIOTA
centrer qqch sur qqch	suunnata jtak jhk (<i>Centre l'appareil sur l'objet. J'ai essayé de centrer la discussion sur le sujet.</i>)
cesser de faire qqch	lakata tekemästä jtak (<i>Tout à coup, elle a cessé de parler.</i>) → arrêter de, finir de
changer de qqch	vaihtaa jtak (<i>J'ai changé de voiture, de place.</i>)
changer qqch en qqch	muuttaa jksk (<i>Les alchimistes s'efforçaient de changer les métaux en or.</i>)
changer qqch à qqch	muuttaa jtak jssk (<i>Je ne veux rien y changer.</i>)
changer qqch contre <u>tai</u> pour qqch	vaihtaa jtak jhk (<i>Je voudrais changer 100 marks finlandais contre des francs. Je viens de changer ma voiture contre / pour une nouvelle.</i>)
charger qqn de qqch, de faire qqch	antaa jklle tehtäväksi jtak (<i>Je suis chargé(e) de ce cours. On m'a chargé(e) de vous parler.</i>)
se charger de qqch, de faire qqch	ottaa tehtäväkseen, vastuulleen jk (<i>Je me charge de tout. Je me suis chargé(e) de lui en parler.</i>)
charitable envers qqn	armelias, hyväsydäminen jtkta kohtaan (<i>Il faut être charitable envers les pauvres.</i>)
charmé, -e de qqch, de faire qqch	ihastunut jhk, lumoutunut jstk (<i>Je suis charmé(e) de vous connaître.</i>)
chasser qqch, qqn de qqch	ajaa jk pois jstak (<i>Le propriétaire nous a chassé(e)s de sa terre. J'ai réussi à chasser cette drôle d'idée de sa tête.</i>)
chaussé, -e de qqch	jtak (jalkineita) käyttävä (<i>Paul est arrivé chaussé de bottes.</i>)
chausser de qqch	käyttää jnk numeron jalkineita (<i>Elle chausse du 38.</i>)

cher, chère à qqn	rakas jklle (<i>Son vieux chien lui est très cher.</i>)
chercher à faire qqch	yrittää tehdä jtak (<i>Je cherche à lire.</i>) → <i>essayer de, s'efforcer de, tâcher de, tenter de</i>
chipper qqch à qqn	(puhek.) varastaa, "vohkia" jtak jklta (<i>On lui a chipé son portefeuille.</i>)
se chiffrer à qqch	nousta jhk summaan (<i>Les dépenses se sont chiffrées à 100 000 francs.</i>)
choisir de faire qqch	valita jk tekeminen (<i>Ils ont choisi de rester.</i>)
être choqué, -e de <u>tai</u> par qqch	järkyttyä jstak (<i>Elle a été choquée de / par la nouvelle.</i>)
être choqué, -e de faire qqch	järkyttyä tehdessään jtak (<i>Elle a été choquée d'entendre la nouvelle.</i>)
coiffer qqn de qqch	panna jklle jk (hattu) päähän (<i>On a coiffé le petit d'un bonnet.</i>)
coïncider avec qqch	sattua samaan aikaan jnk kanssa (<i>Ton anniversaire coïncide avec celui de mon frère.</i>)
collaborer à qqch	olla mukana jnk toteuttamisessa (<i>Il a collaboré à l'organisation du séminaire.</i>)
collaborer avec qqn	tehdä yhteistyötä jnk kanssa (<i>Pendant la guerre, il collaborait avec les Allemands.</i>)
colorer qqch en qqch	värjätä, värittää jk jkskn. (<i>À la surprise de tous, elle avait coloré ses cheveux en noir.</i>)
collé, -e à <u>tai</u> sur <u>tai</u> contre qqch	tarttunut, liimautunut jhk (<i>collé(e) à la porte, sur les livres, contre le mur.</i>)
combattre* qqch, qqn	taistella jtak, jkta vastaan (<i>combattre le sida, l'ennemi</i>)
<u>tai</u> contre qqch, contre qqn	(<i>combattre contre le sida, contre l'ennemi</i>)

comblér qqn de qqch	antaa jklle runsaasti, ylenmäärin jtak (<i>Ils m'ont comblé(e) de cadeaux.</i>)
commander qqch à qqn	tilata jtak jklta (<i>Nous avons commandé à ce négociant 3000 bouteilles de vin.</i>)
commander à qqn de faire qqch	HUOM! rakenne käskeä jnk tehdä jtak (<i>Le capitaine lui a commandé de sortir.</i>)
commencer à <u>tai</u> de faire qqch	alkaa tehdä jtak (<i>Il a commencé à pleuvoir.</i>) HUOM! de-preposition käyttö kuuluu kirjakieleen.
commencer par faire qqch	tehdä jtak aluksi (<i>J'ai commencé par saluer le public.</i>)
commuer qqch en qqch	muuntaa (tuomio) jksk (<i>Sa peine de mort a été commué en peine d'emprisonnement à perpétuité.</i>)
commun, -e à qqch, à qqn	yhteinen jklle (<i>La haie d'aubépine est commune aux deux voisins.</i>)
communiquer qqch à qqn	(1) ilmoittaa, tiedottaa jtak jklle (<i>Je vais te communiquer la date de mon arrivée.</i>), (2) tartuttaa jk (sairaus) jkhun (<i>Il avait communiqué la maladie à sa petite amie.</i>)
communiquer avec qqn	olla yhteydessä jnk kanssa, ottaa yhteyttä jhk (<i>Avant, je communiquais assez souvent avec lui.</i>)
comparable à qqch	verrattavissa jhk (<i>Rien n'est comparable à ce que nous avons dû subir.</i>)
comparer qqn, qqch à qqn, qqch <u>tai</u> comparer qqn, qqch avec qqn, qqch	verrata jtak, jk jhk (<i>Elle me compare souvent à / avec lui.</i>) A + PRONOMINI . HUOM! 'comparer qqn, qqch à qqn, qqch' tarkoittaa myös 'rinnastaa jk jhk'.

compatible avec qqch	jnk'n kanssa yhteensopiva (<i>Mon ordinateur n'est pas compatible avec celui que j'emploie au travail.</i>)
compatir à qqch	ilmaista osanottonsa, myötätuntonsa jnk (kuolemantapauksen, surun) johdosta (<i>Je compatis à votre douleur, madame.</i>)
compatissant, -e pour qqn	myötätuntoinen, empaattinen jkta kohtaan (<i>Il est compatissant pour tout le monde.</i>)
compétent, -e en qqch	asiantuntija, pätevä jssak (<i>Il est compétent en anglais.</i>)
compétent, -e pour faire qqch	(oik.) olla toimivaltainen tekemään jtak (<i>Le tribunal n'est pas compétent pour prendre des décisions.</i>)
complaire* à qqn	(kirjak.) olla jkllle mieliksi, yrittää miellyttää jkta (<i>Il cherche à complaire aux autres.</i>)
se complaire* dans qqch, à faire qqch	iloita jstak, nauttia jnk tekemisestä (<i>Je me complais dans sa visite / à faire su ski.</i>)
complaisant, -e pour <u>tai</u> envers qqn	huomaavainen jkta kohtaan (<i>Il est toujours complaisant pour / envers les autres.</i>)
complice de qqch	osallinen jhk (esim. rikokseen) (<i>Il est complice d'un hold-up.</i>)
complimenter qqn pour <u>tai</u> sur <u>tai</u> de qqch	onnitella jkta jstak (<i>Nous l'avons complimenté(e) pour / sur / de son mariage.</i>)
comploter de faire qqch	olla jklla juoni jnk tekemiseksi (<i>Le détenus avaient comploté de faire sauter une bombe dans le métro.</i>)
composer avec qqn	neuvotella jnk kanssa (<i>Nous n'avons pas la moindre intention de composer avec l'ennemi.</i>)
se composer de qqch	koostua jstak (<i>Le petit déjeuner français se compose d'un bol de café au lait et d'un croissant.</i>)

comprendre* qqch à qqch	ymmärtää jtak jstak (<i>Je n'y comprends rien. Est-ce que vous comprenez tout à ce paragraphe?</i>) Huom rakenne!
être compris, -e dans qqch	sisältyä jhk (<i>Le service est compris dans le prix du repas.</i>)
se compromettre* dans qqch	sotkeutua jhk (<i>Nous nous sommes compromis(es) dans un grand scandale.</i>)
se rendre compte de qqch	huomata, havaita, tajuta jtak (<i>Tout à coup, je me suis rendu compte de l'envergure du projet.</i>)
compter avec qqch, avec qqn	ottaa huomioon jtak, jk (<i>Nous n'avons pas compté avec le coût. Il faut compter avec lui.</i>)
compter parmi qqn	kuulua jnk joukkoon (<i>Il compte parmi les meilleurs footballeurs de l'équipe.</i>)
compter sur qqch, sur qqn	luottaa jhk (<i>Comptez sur moi. Il ne faut pas compter sur ses promesses.</i>)
compter faire qqch	(kirjak.) aikoa tehdä jtak (<i>Je compte partir.</i>) EI PREPOSITIOTA. → envisager de
concéder qqch à qqn	myöntää jk (oikeus) jklle (<i>On lui a concédé le droit de porter ce titre.</i>)
se concentrer sur qqch	keskittyä jhk (<i>Il faut se concentrer sur ce qu'on fait.</i>)
se concerter sur qqch	sopia yhteistoiminnasta jssk asiassa (<i>Ils se sont concertés sur la continuation du projet.</i>)
conciliable avec qqch	yhteensopiva jnk kanssa (<i>Notre horaire n'est pas conciliable avec le leur.</i>) → compatible avec
conclure* qqch	päittää jk asia, solmia (kauppa) (<i>Nous avons conclu un marché important avec une entreprise américaine.</i>)

conclure* qqch de qqch	päätellä, tehdä johtopäätös jstak (<i>On peut conclure des résultats de la recherche que...</i>)
conclure* à qqch	päättyä jllk kannalle (<i>Sur la base de l'investigation, la police a conclu au suicide.</i>)
concorder avec qqch	olla sopusoinnussa jnk kanssa (<i>Ses dépenses ne concordent pas avec ses recettes.</i>)
concourir* à qqch, à faire qqch	myötävaikuttaa jhk (<i>Tout cela concourt à notre succès. Ce que vous avez fait a concouru à rendre notre séjour très agréable.</i>) → contribuer à
concurrer qqch, qqn	kilpailla (markkinoilla) jnk kanssa (<i>Nous concurrençons leur produit.</i>) EI PREPOSITIOTA
condamner qqn à qqch	tuomita jk jhk (<i>L'homme a été condamné à mort / à une amende de 500 F / à deux ans de prison.</i>) → punir
condamner qqn à faire qqch	tuomita jk tekemään jtak (<i>L'homme a été condamné à payer une amende de 500 F.</i>)
condescendre à qqch, à faire qqch	alentua jhk, tekemään jtak (ylimielisesti) (<i>Il n'y condescendrait jamais. Il ne condescendrait jamais à prendre le bus.</i>) → daigner faire qqch
conduire* à qqch	johtaa jhk (<i>Cela ne conduit à rien.</i>) → aboutir à
avoir confiance en qqn, dans qqch	luottaa jhk (<i>Ayez confiance en nous. Je n'ai pas confiance dans cette machine.</i>)
conférer avec qqn de <u>tai</u> sur qqch	keskustella jstak jnk kanssa (<i>Il conférerait avec son avocat de / sur son futur procès.</i>)

confesser qqch à qqn	myöntää, tunnustaa jtak jklle (<i>Il a fini par confesser son crime à la police.</i>)
se confesser à qqn	ripittäytyä jklle (<i>Le condamné à mort a voulu se confesser à l'aumônier.</i>)
se confesser de qqch	tunnustaa jk (synti) rippi-isälle (<i>Avant sa mort, il s'est confessé de son crime.</i>)
confiant, -e en, dans qqch	jhk luottava (<i>Je suis confiant(e) dans le futur / en moi-même.</i>)
faire confiance à qqch, qqn	luottaa jhk (<i>Il faut faire confiance à l'avenir. Je lui fais confiance.</i>)
confier qqch à qqn	uskoa jtak jklle, jnk haltuun (<i>La vieille dame n'ose confier ses clés à personne.</i>)
se confier à qqn	uskoutua jklle (<i>Le moribond s'est confié à moi.</i>) A + PRONOMINI
confiner à qqch	(1) rajoittaa jhk (myös: avec) (<i>La Finlande confine à / avec la Suède.</i>), (2) lähestyä, hipoa jtak (kuv.) (<i>Cela confine au mauvais goût.</i>)
se confiner dans qqch	vetäytyä jhk (<i>Il s'est confiné à sa villa.</i>)
confisquer qqch à qqn	takavarikoida jtak jklta (<i>On lui a confisqué son passeport.</i>) HUOM! rakenne
confit, -e de <u>tai</u> en, dans qqch	(lähinnä vain:) <i>confit(e) de / en dévotion (dans la dévotion)</i> = erittäin harras uskovainen
se confondre en qqch	pyydellä kovasti anteeksi, kiitellä kovasti (tms.) (<i>La vendeuse s'est confondue en excuses.</i>)
conforme à qqch	yhdenmukainen jnk kanssa (<i>La photocopie est conforme à l'original.</i>)
se conformer à qqch	sopeutua, mukautua jhk, noudattaa jtak (<i>Il faut savoir se conformer aux règles existantes.</i>)

confronter qqn à <u>tai</u> avec qqn	ristikuullustella jtak (<i>La police a confronté le conducteur aux témoins oculaires / avec les témoins oculaires.</i>)
être confronté, -e à qqch, avec qqn	joutua vastatusten jnk kanssa (<i>Nous voilà confronté(e)s à un nouveau problème. J'ai été confronté(e) avec le gardien de nuit.</i>)
confus, -e de qqch, de faire qqch	häpeissään, nolona jstak, tehdessään jtak (<i>Le pauvre garçon était confus de son acte. Elle est confuse d'avoir refusé le rendez-vous proposé par Jean.</i>)
conjurer qqn de faire qqch	rukoilla jkta tekemään jtak (<i>Je vous conjure de me croire.</i>) → supplier qqn de faire qqch
faire* connaissance avec qqn	tutustua jhkhun (<i>J'ai fait connaissance avec eux il y a deux ans.</i>)
faire* la connaissance de qqn	tutustua jhkhun (<i>J'ai fait leur connaissance il y a deux ans.</i>)
ne connaître* rien à qqch, ne pas connaître grand-chose à qqch	ei tuntea lainkaan jtak, ei tuntea juuri mitään jstak (<i>Ils ne connaissent rien à la Finlande. Il n'y connaissent rien. Il ne connaissent pas grand-chose à la Finlande.</i>)
s'y connaître* en qqch	olla asiantuntija, hyvin taitava, "aika haka" jssk (<i>Elle s'y connaît en mathématiques.</i>) → calé, -e en
connu, -e pour qqch	tunnettu jstak (<i>La ville est connue pour son architecture.</i>)
connu, -e de qqn	jnkn tuntema (<i>Il est connu de tout le monde.</i>)
consacrer qqch à qqn, à qqch	omistaa jtak jklle (<i>Il a consacré beaucoup de temps à ce projet. Elle consacre sa vie à Dieu, elle la consacre à lui.</i>) A + PRONOMINI
se consacrer à qqn, à qqch	omistautua jllk (<i>Il se consacre à sa carrière. Je me consacre à elle.</i>) A + PRONOMINI → se dévouer à

conscient, -e de qqch	tietoinen jstak (<i>Elles ne sont pas conscientes de la gravité du problème.</i>)
consécutif, -ive à qqch	jstak johtuva (<i>Une fièvre consécutive à une infection</i>)
conseiller qqn	neuvoa jtkta, antaa neuvoja jklle (<i>conseiller un ami dans l'embarras</i>)
conseiller qqch à qqn, à qqn de faire qqch	neuvoa, suositella jtak jklle, jkta tekemään jtak (<i>Je conseille à Jean de rester. Je lui conseille de rester.</i>) HUOM! rakenne
consentir* qqch	myöntää jtak (laina, alennus jne.) (<i>consentir un prêt, un rabais</i>)
consentir* à qqch, à faire qqch	suostua jhk, tekemään jotakin (<i>Nous y avons consenti. Nous avons consenti à le faire.</i>) → accepter de
consentir* à ce que + subjunktiivi	suostua siihen, että... (<i>Il a consenti à ce que sa fille aille à l'étranger pour un an.</i>)
conséquent, -e à qqch	johdonmukainen jnk kanssa (<i>Ses actions ne sont pas conséquentes à sa parole.</i>) → conforme à
considérer qqn, qqch comme qqch	pitää jk, jtak jnak (<i>Il est considéré comme un escroc. Je considère ce garçon comme sérieux.</i>) → tenir* pour
consister en, dans qqch	koostua jstak (<i>En quoi consiste le plan? Ce chapitre consiste dans l'analyse des résultats obtenus.</i>) HUOM! en-prepositio epäm. artikkelin yhteydessä sekä ilman artikkelia, dans määräisen artikkelin yhteydessä.
consister à faire qqch	koostua jnk tekemisestä (<i>La charité consiste à faire du bien aux autres.</i>)
être constitué, -e par qqch	muodostua jstak (<i>La société est constituée par l'ensemble des citoyens.</i>)

consoler qqn de qqch	lohduttaa jkta jlstak (<i>Ils m'ont consolé(e) de ma tristesse.</i>)
se consoler de qqch	lohduttautua jllak, saada lohtua jstak (<i>Je me suis consolé(e) d'un voyage.</i>)
conspirer à qqch, à faire qqch	tähdätä, myötävaikuttaa jhk, tekemään jtak (<i>Tout conspire à son succès. La recherche conspire à mettre en œuvre un vaccin contre la maladie.</i>)
conspirer contre qqn	vehkeillä jkta vastaan (<i>Trois officiers d'un rang élevé avaient conspiré contre le président.</i>)
consterné, -e de qqch, de faire qqch	jstak kauhistunut, tyrmistynyt (<i>J'en ai été consterné(e). J'ai été consterné(e) d'apprendre qu'il avait quitté sa maison.</i>)
constitué, -e de qqch, de qqn	jstak, jksta muodostuva (<i>Le comité est constitué de six membres.</i>) → se composer de
consulter qqch	etsiä tietoja jstak teoksesta (<i>J'ai déjà consulté le dictionnaire.</i>)
consulter qqn pour qqch	kysyä jklta (neuvoja) jstak (<i>Je voudrais vous consulter pour les ordinateurs portables.</i>)
prendre contact avec qqn	ottaa yhteyttä jkhun (<i>Je n'ai pas encore eu le temps de prendre contact avec eux.</i>)
content, -e de qqn, de qqch, de faire qqch	tyytyväinen jhk (<i>Elle n'est pas contente d'elle-même, de son appartement, d'avoir 20 ans.</i>)
se contenter de faire qqch	tyytyä tekemään jtak (<i>Comme dessert, il s'est contenté de prendre un café.</i>)
se contenter de qqch	tyytyä jhk (<i>Cet animal se contente de peu.</i>) → s'accommoder de, s'arranger de

contester qqch à qqn	asettaa jnk oikeus, vaatimus yms. kyseenalaiseksi (<i>On pourrait lui contester le droit d'y aller.</i>)
contigu, contigüe à qqch	jhk rajoittuva, jnk vieressä sijaitseva (<i>Le séjour est contigu à la cuisine.</i>)
continuer à <u>ta</u> i de (harvinaisempi) faire qqch	jatkaa jtk tekemistä (<i>Nous continuons à / (de) travailler.</i>)
contraindre* qqn à qqch, à faire qqch (à-prepositio aktiivilauseessa) être contraint, -e de faire qqch (de-prepositio passiivilauseessa)	pakottaa jk jhk, tekemään jtak → astreindre* à (voimakkaampi kuin verbit → forcer à ja → obliger à) (<i>Il les a contraints à parler.</i>) olla pakotettu tekemään jtak (<i>Ils ont été contraints de parler.</i>)
contraire à qqch	vastoin jtak (<i>C'est contraire à la loi.</i>)
contrarié, -e de qqch, de faire qqch	harmistunut jstak, jnk tekemisestä (<i>Elle a été contrariée de tout / de devoir répondre à beaucoup de questions.</i>)
contrevenir* à la loi	rikkoo lakia (<i>Elle n'est jamais contravenue à la loi, j'en suis sûr.</i>) → déroger à
contribuer à qqch	myötävaikuttaa jhk, avustaa, edistää jtak (<i>Ils ont contribué à la réalisation du projet. J'aimerais y contribuer.</i>)
convaincre* qqn de qqch	saada jk vakuuttuneeksi jstak (<i>Nous l'avons convaincue de la faisabilité de notre futur projet.</i>) → persuader
convenir* à qqn	sopia jklle (<i>Cette sorte de travail leur convient.</i>)
convenir* de qqch, de faire qqch	sopia jstak, tekevänsä jtak (<i>Nous avons convenu de notre rendez-vous suivant. Nous avons convenu de nous revoir le lendemain.</i>) HUOM! être-apuverbin käyttö mahdollista kirjakielessä (<i>Nous sommes convenu(e)s de...</i>) → s'entendre sur
convenir* de qqch, de faire qqch	myöntää, tunnustaa jtak, tekevänsä jtak (<i>Je conviens de mon erreur / d'avoir eu tort.</i>)

converger vers <u>tai</u> sur qqch	kääntyä jtak kohti (<i>Les regards ont convergé vers Paul. Je converge vers la solution proposée par vous.</i>)
convertir qqn à qqch	käännyttää jk jhk (<i>Les missionnaires ont converti les indigènes au christianisme.</i>)
convier qqn à qqch	kutsua jk jnnk (<i>J'ai été convié(e) à une fête.</i>)
convier qqn à faire qqch	(1) kehottaa jkta tekemään jtak (<i>Je vous convie d'y rester une semaine.</i>), (2) kutsua tekemään jtak (<i>Je vous convie à venir nous visiter.</i>) → inviter à
coopérer à qqch	tehdä yhteistyötä jssk (<i>Nous vous proposons de coopérer avec nous à ce projet.</i>)
copier qqch sur qqch, sur qqn	kopioida jtak jstak, jklta (<i>Vous avez copié ce devoir sur le papier de votre voisin / sur votre voisin.</i>)
correspondre à qqch	vastata jtak (<i>La description de la brochure touristique ne correspond pas à la réalité.</i>)
correspondre avec qqn	olla kirjeenvaihdossa jnk kanssa (<i>Je corresponds avec elle depuis trois ans.</i>)
costumer qqn en qqch	pukea jk jsk (<i>On a costumé Jean en Donald.</i>)
se costumer en qqch	pukeutua jksk (<i>Jean s'est costumé en Donald.</i>) → se déguiser en
coudre* qqch à qqch	ommella, neuloa jtak jhk (<i>Est-ce que tu pourrais coudre un bouton à mon blouson ?</i>)
coupable de qqch	syyllinen jhk (<i>Il est coupable du vol de mon appareil photo.</i>)
courir* à qqch	syöksyä jhk, kulkea suoraan jtak (pelottavaa) kohti (<i>Il court à l'échec. Notre économie ne court plus à la catastrophe.</i>)
courir* après qqn	(kuv.) juosta jnk perässä, tavoitella jkta (<i>Où est la fille après qui il courait quand il était jeune ?</i>)

courir* faire qqch	juosta tekemään jtak (<i>Nous avons couru éteindre le feu.</i>) EI PREPOSITIOTA.
couronné, -e de qqch	jnk kruunaama (<i>Les pics des Alpes étaient couronnés de neige. Nous vous remercions de votre récital couronné de succès.</i>)
coûter qqch à qqn	(1) aiheuttaa jtak jklle (<i>Cela leur a coûté beaucoup d'ennuis.</i>), (2) maksaa jtak jklle (<i>Ce livre ne m'a coûté que 20 F.</i>)
avoir coutume de faire qqch	olla jklla tapana tehdä jtak (<i>J'ai coutume de me réveiller à huit heures.</i>)
couvert, -e de qqch	jnk peittämä (<i>Les champs étaient couverts de neige.</i>)
craindre* qqch, qqn	pelätä jtak, jkta (<i>Le chien craint l'orage. Je ne crains personne.</i>) EI PREPOSITIOTA.
craindre* de faire qqch	pelätä jtak tekemistä (<i>Il ne prend jamais le bateau, parce qu'il craint de mourir dans un naufrage.</i>) → appréhender de
craindre* pour qqch, qqn	pelätä jnk puolesta (<i>Elle craint pour sa réputation / pour son ami.</i>)
se cramponner à qqch, à qqn	takertua jhk (<i>Quand elle a vu l'élan devant la voiture, elle s'est cramponnée au volant.</i>)
être crédité, -e de qqch	(urh.) lukea jkn menestys jnk ansioksi (<i>Le cycliste a été crédité d'un vent arrière.</i>)
créditer qqn, qqch de qqch	hyvittää jklle jtak, jtak (tiliä) jllk (summalla) (<i>Dans la facture prochaine, nous vous créditerons de 400 francs / ..., nous créditerons votre compte de 400 francs.</i>)
crever de qqch	kuolla, nääntyä jhk (eläin) (<i>Le berger allemand enfermé dans la voiture a / est crevé de chaleur.</i>) (puhek. myös ihmisistä puhuttaessa)

criblé, -e de qqch	jnk peittämä, täynnä jtak (<i>Le bateau est criblé de trous.</i>)
cribler qqch de qqch	reiittää jtak jllk, ampua jtak täyteen jtak (<i>J'ai criblé la cible de balles.</i>)
crier qqch à qqn	huutaa jtak jklle (<i>On m'a crié que la réponse.</i>)
crier à qqch	väittää jnk tapahtuneen (<i>J'ai immédiatement crié à l'injustice, mais en vain.</i>)
crier contre <u>ta</u> i après qqn	huutaa jklle, haukkua jkta (<i>On crie toujours contre / après moi.</i>)
croire* qqn, qqch	uskoa jkta, että se mitä jk sanoo, on totta (<i>Je ne crois pas Jacques.</i>), uskoa jtak (<i>Je ne le crois pas.</i>) HUOM! Käytetään yleensä vain neutrisen, asiaan viittavan pronomin kanssa.
croire* à qqch	uskoa jhk, että jk on totta, olemassa (<i>J'ai du mal à croire à cette histoire. Elle ne croit pas aux ovnis.</i>) HUOM! Croire <u>en</u> Dieu.
croître* en qqch	kasvaa, lisääntyä jltk (<i>Notre économie nationale croît en volume.</i>)
curieux, -euse de qqch, de faire qqch	utelias jstak, tekemään jtak (<i>Tu as un esprit curieux de tout. Mes élèves sont curieux de savoir combien je gagne comme professeur.</i>)

D

daigner faire qqch	suvaita tehdä jtak (<i>Il n'a pas daigné nous aider.</i>) EI PREPOSITIOTA → <i>condescendre* à</i>
dater de qqch	olla peräisin jltk ajalta (<i>L'église date du XII^e siècle.</i>)
débarrasser qqn de qqch, de qqn	vapauttaa jk jstak, jksta (<i>Je l'ai débarrassée de sa charge.</i>)
se débarrasser de qqch, de qqn	vapautua jstak, päästä irti jstak, jksta (<i>Il s'est débarrassé de son manteau. La fille s'est débarrassée de son agresseur.</i>) → <i>s'affranchir de</i>
débiter qqn de qqch	veloittaa jtak jllk (summalla) (<i>Je l'ai débité(e) de 1000 francs.</i>)
déblatérer contre qqn	(puhek.) haukkua jtak, jkta (<i>Elle a déblatééré contre ce restaurant / contre son patron.</i>)
débordant, -e de qqch	(kuv.) jtak tulvillaan oleva, pursuava (<i>Il est débordant de joie de vivre.</i>)
débordé, -e de qqch	(kuv.) jllk ylikuormitettu (<i>Je suis débordé(e) de travail, de visiteurs.</i>)
déborder de qqch	(kuv.) olla tulvillaan, pursuta, uhkua jtak (<i>Il déborde de joie de vivre.</i>)
déboucher de qqch dans <u>ta</u> i sur qqch	päästä jstak kapeasta, ahtaasta paikasta jhk avarampaan paikkaan (<i>Nous allons bientôt déboucher de cette ruelle sur une place. J'ai débouché de la forêt dans une clairière.</i>)
déboucher sur qqch	(kuv.) päätyä jhk (<i>Les négociations ont débouché sur une impasse.</i>)

débouter qqn de qqch	(oik.) hylätä jnk kanne <i>(Le tribunal a fini par débouter M. X de sa demande.)</i>
débuter dans qqch	aloittaa jssk <i>(Je ne fais que débiter dans ma carrière.)</i>
débuter par qqch	alkaa jllak, tehdä jtak aluksi (subjekti asia, ei henkilö) <i>(La réunion a débuté par l'appel.)</i>
décerner qqch à qqn	antaa, myöntää jtak jklle (palkinto, korvaus) <i>(On a décerné le Prix Nobel à un jeune chercheur américain.)</i>
se déchaîner contre qqn	raivostua, olla raivoissaan jklle <i>(Elle s'est déchaînée contre ses sœurs.)</i>
décharger qqch de qqch	purkaa jtak jstak <i>(Est-ce que tu as déjà déchargé le coffre des bagages ?)</i>
décharger qqn de qqch	vapauttaa jk jstak <i>(Il a été déchargé de cette tâche pour des raisons de santé.)</i> → exempter de
se décharger de qqch sur qqn	siirtää jk tehtävä, velvollisuus jnk harteille <i>(Je me suis déchargé de cette responsabilité sur lui.)</i>
déchoir* de qqch	menettää jtak <i>(Il est déchu de ses droits civils.)</i>
déchoir* qqn de qqch	poistaa, viedä jklta jtak <i>(Il a été déchu de ses droits civils.)</i>
décidé, -e à faire qqch	(vakaasti) päättänyt tehdä jtak <i>(Je suis décidé(e) à partir.)</i> → résolu, -e à
décider qqn à faire qqch	saada jk tekemään jtak <i>(Il nous a décidé(e)s à rester.)</i> → amener à, déterminer à
décider de faire qqch	päittää tehdä jtak <i>(Nous avons décidé de partir.)</i>
se décider à faire qqch	päittää tehdä jtak <i>(Nous nous sommes décidé(e)s à partir.)</i>
déclarer qqch à qqn	ilmoittaa, julistaa jtak jklle <i>(Ils ne nous ont pas déclaré leurs intentions. Le pays X a déclaré la guerre à son voisin.)</i>

déconseiller qqch à qqn	ei suositella jtk jklle (<i>Les médecins déconseillent le vin aux enfants.</i>)
déconseiller à qqn de faire qqch	neuvoa jkta olemaan tekemättä jtk (<i>Je vous déconseille d'y aller.</i>)
décorer qqch de qqch	koristella jllk (<i>Les enfants ont décoré l'arbre de Noël de petites étoiles.</i>)
découler de qqch	johtua, olla seurausta jstak (<i>Son succès découle de sa méthode.</i>)
se découper sur qqch	peilautua, piirtyä selvärajaisena jtak vasten (<i>Le massif des Pyrénées se découpait sur l'horizon.</i>)
décourager qqn de qqch, de faire qqch	saada jk luopumaan jstak (suunnitelmasta yms.), jnk tekemisestä (<i>J'ai essayé de la décourager de cette drôle d'idée. Il faut décourager les jeunes de commencer à fumer.</i>)
se décourager de qqch	lannistua jstak (<i>Il ne faut pas s'en décourager.</i>)
découvrir* qqch à qqn	paljastaa jtk jklle (<i>Je lui ai découvert le plan.</i>)
se découvrir* à qqn de qqch	paljastaa, kertoa ajatuksensa jllk (<i>Il ne s'est encore découvert à personne.</i>) A + PRONOMINI
être déçu, -e de <u>ta</u> i par qqch	pettyä jhk (<i>Il a été déçu de l'amour / par l'amour.</i>) → désappointé, -e de
être déçu, -e de faire qqch	pettyä tehdessään jtak (<i>J'ai été déçu(e) d'apprendre qu'il ne l'avait pas fait.</i>)
dédaigner* de faire qqch	(kirjak.) ei suostua, suvaita, alentua tekemään jtak (<i>Il dédaigne de parler à ses inférieurs.</i>)
dédaigneux, -euse de qqch, de faire qqch	jtak halveksiva, ylenkatsova (<i>Marie-Antoinette était dédaigneuse de la souffrance de son peuple. Elle est dédaigneuse de plaire.</i>)

dédier qqch à qqch, à qqn	omistaa jtk jklle (<i>Il a dédié son roman à sa famille. J'ai dédié beaucoup d'efforts à ce projet. → consacrer à</i>)
se dédire* de qqch	perua puheensa, pettää lupauksensa, laiminlyödä sitoumuksensa (<i>Il ne faut jamais se dédire de ses promesses.</i>)
dédommager qqn de qqch	maksaa jklle korvaus jstak (<i>La compagnie d'assurances m'a dédommagé(e) du vol de ma caméra vidéo.</i>)
décourager qqn de qqch, de faire qqch	saada jk luopumaan jstak, tekemästä jtak, viedä jklta halu tehdä jtak (<i>Il faut le décourager de cette entreprise hasardeuse. Ils m'ont découragé(e) de le faire.</i>)
dédommager qqn de qqch	maksaa jklle korvaus jstak (<i>Son assurance le dédommagera de la valise.</i>)
se défaire* de qqch, de qqn	päästä eroon jstak, jksta (<i>Il a réussi à se débarrasser des cigarettes. Nous nous sommes enfin défaits de l'importun.</i>)
défavorable à qqn, à qqch	epäedullinen, epäsuotuisa jklle (<i>Les conditions géographiques de cette région sont défavorables à la viticulture.</i>)
défendre qqch à qqn, à qqn de faire qqch	kieltää jklta jtak, jkta tekemästä jtak (<i>Le docteur a défendu l'alcool au malade. Il a défendu à sa fille de sortir le soir.</i>) → interdire*
défendre qqn contre qqn, de qqch	suojella jkta jklta, jltk (<i>Je te défends contre eux. Il faut défendre cette fleur du froid.</i>)
se défendre de, contre qqch	suojautua jltk (<i>se défendre du froid, de la pluie</i>)
se défendre de faire qqch	(1) vakuuttaa, ettei tee, ole tehnyt jtak (<i>Elle se défend d'avoir exagéré.</i>), (2) pidättyä tekemästä jtak (<i>Je n'ai pas pu me défendre de rire.</i>)

déférer qqch, qqn à qqch	tuoda jtak, jk jhk (oikeuteen, oikeuden eteen), haastaa jk jhk (oikeuteen) (<i>Il sera bientôt déferé à la justice. L'affaire sera déferée à un tribunal.</i>)
défier qqn à qqch, de faire qqch	haastaa jk jhk, tekemään jtak (<i>Je te défie à une partie de poker.</i>)
se défier de qqch	(kirjak.) epäillä, varoa jtak, olla luottamatta jhk (<i>Défie-toi de ton ambition.</i>)
défrayer qqn de qqch	maksaa jnkn puolesta jtkk kustannukset (<i>Je serai défrayé(e) de tout.</i>)
dégager qqch, qqn de qqch	tyhjentää, puhdistaa jtak jstak (<i>La police a vite dégagé les lieux de l'accident de gens.</i>), vapauttaa jk jstak (<i>Je voudrais qu'on me dégage de cette obligation.</i>)
se dégager de qqch	päästä irti, vapautua jstak (<i>Il est toujours difficile de se dégager de préjugés.</i>)
dégarnir qqch de qqch	tyhjentää jstak (<i>J'ai dégarni un rayon de livres.</i>) → vider de
se dégarnir de qqch	tyhjentyä jstak (<i>Après la réunion, la salle s'est dégarnie des participants.</i>)
dégénérer en qqch	pahentua jksk (<i>Sa bronchite a dégénéré en pneumonie.</i>)
dégôûter qqn de qqch, de faire qqch	saada jk inhoamaan jtak (<i>Cet évènement l'a dégôûté(e) du poisson. J'ai essayé de le dégôûter de fumer.</i>)
se dégôûter de qqch	kyllästyä, tympääntyä jhk (<i>J'ai fini par me dégôûter de ses caprices.</i>)
se déguiser en qqch	naamioitua jksk (<i>Je m'étais déguisé(e) en agent de police.</i>) → se costumer en

déjeuner de qqch <u>tai</u> avec qqch	nauttia jtk aamiaiseksi tai lounaaksi (<i>déjeuner de soupe et de pain, d'un morceau de pain, déjeuner avec de la soupe et du pain, avec un morceau de pain</i>) HUOM! rakenne
se délecter de qqch, à faire qqch	(kirjak.) nauttia kovasti jstak (<i>Je m'en suis délecté(e). Je me délecte toujours à entendre cette musique.</i>)
déléguer qqch à qqn	delegoida jtk jklle (<i>Le directeur ne veut déléguer son pouvoir à personne.</i>)
délester qqn de qqch	(puhek.) varastaa, vohkia jtk jklta (<i>Un de nos invités nous a délesté(e)s d'un tableau.</i>)
délibérer sur <u>tai</u> au sujet de qqch	pohtia, käsitellä jtk (<i>Le conseil a longtemps délibéré sur / au sujet de la réforme agricole.</i>) HUOM! Myös de-preposition käyttö mahdollista, mutta harvinaisempaa ja kirjakieleen kuuluvaa.
déliier qqn de qqch	(1) vapauttaa jk jstak (<i>Je voudrais être délié(e) de cette obligation.</i>) → délivrer qqn de , (2) antaa synninpäästö (jstak synnistä) (<i>Le prêtre a délié le moribond de tous ses péchés.</i>)
délivrer qqn de qqch	vapauttaa, päästää jk jstak (<i>délivrer d'une obligation</i>) → déliier qqn de
se délivrer de qqch	vapautua, päästä irti jtk (<i>Elle voudrait se délivrer de tous ses liens.</i>)
déloger qqch, qqn de qqch	karkottaa, häätää jk jstak (<i>Nous avons réussi à déloger l'ennemi de ses positions.</i>)
demander qqch à qqn	(1) pyytää jtk jltk, (<i>Je lui ai demandé un franc.</i>) (2) kysyä jtk jltk (<i>Je lui ai demandé son nom.</i>) → demander pardon

demander à qqn de faire qqch	pyytää jtkta tekemään jtak (<i>Ils m'ont demandé de répondre à quelques questions.</i>) → prier qqn de faire qqch
demander à faire qqch	pyytää saada tehdä jtak (<i>Elle a demandé à sortir pour un instant.</i>) HUOM! tavallisesti tähän rakenteeseen ei sisälly, keneltä pyydetään.
démériter auprès de qqn <u>tai</u> aux yeux de qqn	menettää jnk arvostus, kunnioitus, luottamus (<i>En le faisant, il a démerité auprès de tout le monde / aux yeux de tout le monde.</i>)
démettre* qqn de qqch	erottaa jk jstak (virasta) (<i>Le comité directeur de l'école a pris des mesures pour démettre le professeur.</i>)
se démettre* de qqch	erota jstak virasta (<i>Par suite du scandale, le directeur s'est démis de sa fonction.</i>)
démontrer qqch à qqn	osoittaa, todistaa jtak jkille (<i>J'ai réussi à lui démontrer que j'avais raison.</i>)
démunir qqch, qqn de qqch	viedä pois jstak jtak (oleellista), riistää jklta jtak (<i>Pendant la nuit, les voleurs ont démuné ma voiture du volant. Les créanciers les ont démuné(s) de tout leur argent.</i>)
se démunir de qqch	jäädä ilman jtak, luopua jstak (<i>Personne ne veut se démunir de son argent.</i>)
dénier qqch à qqn	kieltää jtak jklta (<i>Le gouvernement a dénié aux citoyens le droit de fumer dans les bâtiments publics.</i>)
dénoncer qqch, qqn à qqn	ilmiantaa, paljastaa jtak, jk jkille (<i>Je vais dénoncer le vol à la police. Je vais vous dénoncer à la police.</i>)
se dénoncer à qqn	antautua (poliisille) (<i>L'auteur du crime s'est dénoncé à la police.</i>)
dénué, -e de qqch	ilman, vailla jtak (<i>Cette affirmation est dénuée de fondement.</i>)

se départir* de qqch	luopua, poiketa jstak (<i>Il ne faut pas se départir de précautions.</i>)
se dépêcher de faire qqch	kiirehtiä tekemään jtak (<i>Elle s'est dépêchée de partir.</i>) → s'empresser, se hâter, se presser
dépendant, -e de qqch, de qqn	jstak, jksta riippuvainen (<i>La récolte est dépendante du temps. Les enfants sont dépendants de leurs parents.</i>)
dépendre de qqch, de qqn	(1) riippua jstak, jksta (<i>Cela dépend des circonstances.</i>), (2) kuulua osana jhk (<i>Ces champs dépendent de la propriété.</i>)
dépêtrer qqn de qqch	vapauttaa, päästää jtak, jk jstak (<i>Je ne sais pas comment la dépêtrer de cette situation fâcheuse.</i>)
se dépêtrer de qqch	vapautua, päästä jstak (<i>Veux-tu savoir comment je me suis dépêtré(e) de cette situation ?</i>)
déplaître* à qqn	<i>Il lui déplait de le faire.</i> = Hänestä on vastenmielistä tehdä se. <i>Ça me déplait.</i> = En pidä siitä.
déposséder qqn de qqch	riistää jklta jtak (<i>On les a dépossédé(e)s de leurs biens.</i>) → priver qqn de qqch, frustrer qqn de qqch
dépouiller qqch, qqn de qqch	riistää, ryöstää jtak jklta (<i>Les passants ont dépouillé la veuve de son argent.</i>)
se dépouiller de qqch	luopua jstak (<i>Qui serait prêt à se dépouiller de ses biens ?</i>)
dépourvu, -e de qqch	jtak ilman, vailla (<i>C'est une phrase dépourvue de sens. Il est toujours dépourvu d'argent.</i>)

députer qqn à qqch	valita edustajaksi jhk (<i>Il est vraisemblable qu'il sera député au Parlement.</i>)
dériver de qqch	johtua, olla peräisin jstak (<i>Ce mot dérive du grec. Les résultats obtenus dérivent de plusieurs années de travail.</i>)
dérober qqch à qqn	(1) varastaa jtak jklta (<i>On lui a dérobé son portefeuille.</i>) → voler qqch à , (2) kätkeä jtak jklta (<i>Elle avait longtemps dérobé la vérité à tout le monde.</i>) → cacher qqch à qqn
se dérober à qqch	karttaa, vältellä jtak (<i>Il se dérobe à ses devoirs. Elle veut se dérober à des regards curieux.</i>) → se cacher à
déroger à qqch	rikkoo jtak (lakia, sääntöä yms.) (<i>Est-ce que tu serais prêt(e) à déroger à la loi ?</i>) → contrevenir* à
désaccoutumer qqn de faire qqch	saada jk luopumaan jstak tavasta (<i>Il faudrait le désaccoutumer de jurer.</i>) → déshabituer de
se désaccoutumer de faire qqch	päästä eroon jstak tavasta (<i>Il a réussi à se désaccoutumer de fumer.</i>) → se déshabituer de
désagréable à qqn, pour qqn	epämiellyttävää jklle (<i>Cette tâche lui est désagréable / ...est désagréable pour lui.</i>)
désappointé, -e de qqch, de faire qqch	pettynyt jhk (<i>J'ai été désappointé(e) de sa réponse. / ...d'apprendre qu'il n'était pas encore arrivé.</i>) → déçu, -e de, par
désavantageux, -euse à <u>tai</u> pour qqn	epäedullinen, haitallinen (<i>Le contrat signé est désavantageux à / pour toutes les parties du conflit.</i>)
descendre* de qqch	olla peräisin, polveutua jstak (<i>Est-ce que l'Homme descend du Singe ?</i>)
désenchanté, -e de qqch	harhakuvitelmansa jnk suhteen menettänyt, jhk kyllästynyt (<i>Elle est désenchantée de l'oisiveté.</i>)

désespérer de qqch, de qqn, de faire qqch	menettää toivonsa jnk suhteen (<i>Je désespère de lui. Il ne désespère jamais de réussir un jour.</i>)
déshabituer qqn de qqch, de faire qqch	vieroittaa jk jstak (<i>Sa femme essaie de le déshabituer de l'alcool /de boire.</i>) → désaccoutumer de
se déshabituer de qqch, de faire qqch	luopua jstak (tavasta) (<i>Il a essayé à trois reprises de se déshabituer de fumer / des cigarettes.</i>) → se désaccoutumer de
désigner qqch, qqn à qqch	saattaa, tuoda jtak, jk jnkn tietoon (<i>à l'attention de qqn</i>), ihailun kohteeksi (yms.) (<i>On a désigné son action à l'attention du chef. Les médias ont désigné le jeune athlète à l'admiration de tout le monde.</i>)
désigner qqn pour faire qqch	nimetä, valita jk tekemään jtak (<i>Il a été désigné pour le faire.</i>)
se désintéresser de qqch	menettää kiinnostuksensa jhk (<i>Il a fini par se désintéresser de son travail.</i>)
désirer faire qqch	haluta tehdä jtak (<i>Désirez-vous prendre du fromage ?</i>) EI PREPOSITIOTA
désireux, -se de faire qqch	halukas tekemään jtak (<i>Il est désireux de partir.</i>)
se désister de qqch	luopua jstak (ehdokkuudesta, hankkeesta) (<i>Les autres s'étant désisté(e)s, il ne reste que deux candidats.</i>)
désobéir à qqch, à qqn	olla tottelematta jtak, jkta (<i>Il est un peu rebelle, il désobéit toujours aux règles. Elle désobéit à ses parents.</i>)
être désolé, -e de faire qqch	olla pahoillaan jstak (käytetään etenkin fraasinomaisesti kirjeissä) (<i>Nous sommes désolés de devoir vous annoncer que...</i>)
se désoler de qqch, de faire qqch	olla murheissaan jstak (<i>Elle se désole de ne pouvoir rien faire pour lui. Elle s'en désole.</i>)

se désolidariser de / d'avec qqn	olla epäsolidaarinen jklle (<i>Je ne voudrais pas me désolidariser de mes collègues / ... d'avec mes collègues.</i>)
dessaisir qqn de qqch	(oik.) irroitaa (tuomari, tuomioistuin) jnk oikeustoimen käsittelystä (<i>Après cette révélation, le juge fut dessaisi de l'affaire.</i>)
se dessaisir de qqch	luopua jstak (<i>Ils ne veulent pas se dessaisir de leur terre.</i>)
destiné, -e à qqch, à faire qqch	määrätty jhk tarkoitukseen, tarkoitettu jhk (<i>Cette boîte est destinée aux comestibles. L'hôtel est destiné à abriter 300 personnes.</i>)
destiner qqch à qqch, à qqn	tarkoittaa jtak jhk, jklle (<i>Cette somme a été destinée à l'achat d'une chemise.</i>)
se destiner à qqch	aikoa (jllk uralle) (<i>Leur fils se destine aux affaires.</i>)
détacher qqch de qqch	irrottaa jtak jstak (<i>Détacher d'abord le palier de la roue.</i>)
se détacher de qqch	irrota jstak (<i>L'enjoliveur s'est détaché de la roue.</i>)
déteindre* sur qqch, sur qqn	(esim. vaate) tartuttaa väriään jhk (<i>sur qqch</i>) (<i>Le blue-jean a déteint sur ma jupe blanche.</i>); olla vaikutusta, jättää jälkensä jkhun (<i>Sa mère a déteint sur elle.</i>)
déterminer qqn à faire qqch	saada jk tekemään jtak (<i>Nous les avons déterminé(e)s à venir avec nous.</i>) → amener à, décider à
se déterminer à faire qqch	päittää tehdä jtak (<i>Il s'est déterminé à partir.</i>) → décider de, se décider à
détourner qqn de qqch, de faire qqch	saada jk luopumaan jstak (<i>Nous l'avons détourné(e) de sa décision / ... de le faire.</i>)
se détourner de qqch	kääntyä pois jstak, jltak (<i>Par mégarde, je me suis détourné(e) de l'autoroute trop tôt.</i>) → dévier de
détester faire qqch	inhota, vihata jtak tekemistä (<i>Je déteste répondre à de telles questions.</i>) EI PREPOSITIOTA

dévier de qqch	poiketa, kääntyä pois jstak, jltak (<i>Il ne faut pas dévier de la route départementale.</i>) → se détourner de
dévoiler qqch à qqn	paljastaa jtak jklle (<i>J'ai tout dévoilé à Pierre.</i>)
devoir* qqch à qqn	(1) olla jklle velkaa (<i>Vous me devez 500 francs.</i>), (2) olla jklle kiitollisuudenvelassa jstak (<i>Il leur doit son salut.</i>)
se devoir* à qqn	omistautua jklle (<i>Auparavant, les femmes se devaient à leurs familles.</i>) A + PRONOMINI
se devoir* de faire qqch	olla jnk velvollisuutena tehdä jtak (<i>Nous nous devons de le prévenir.</i>)
dévolu, -e à qqn	jklle lankeava, jnk osaksi tuleva (<i>Cette part leur est dévolue.</i>)
dévoré, -e de qqch	(kuv.) jnk vaivaama, kalvama (<i>Maintenant, il est dévoré de remords.</i>)
se dévouer à qqch, à qqn	omistautua jllk, jklle (<i>Elle se dévoue à son travail, à ses enfants.</i>) A + PRONOMINI → se consacrer à
se différencier qqch, qqn de qqch, qqn	erottua jstak, jksta (<i>Les voitures françaises se différencient des voitures allemandes. Il veut se différencier de son frère jumeau.</i>) → différer de
différent, -e de qqn, de qqch	erilainen kuin jk (<i>Ma voiture est toute différente de la vôtre. Jean est différent de Paul.</i>)
différer de qqn, de qqch	erota jstak (<i>Le nouveau plan ne diffère de l'ancien plan que sur un point.</i>)
difficile à qqn, pour qqn	vaikea(ta) jklle (<i>Il lui est difficile d'en parler / Il est difficile pour lui d'en parler.</i>)
avoir de la difficulté à faire qqch	olla vaikea jnkn tehdä jtak (<i>Ils ont de la difficulté à le comprendre.</i>) → avoir du mal à, avoir de la peine à

digne de qqn, de qqch	jnkkn arvoinen (<i>C'est une personne digne de confiance.</i>)
dîner de qqch <u>tai</u> avec qqch	nauttia jtk päivälliseksi (<i>Nous avons dîné de côte de veau / avec de la côte de veau. J'ai dîné d'un poulet / avec un poulet.</i>)
dire* qqch à qqn	sanoa jtk jklle (<i>Je le lui ai dit.</i>)
dire* qqch de qqch	sanoa jtk jstak (<i>Il n'a rien dit de ses plans.</i>)
dire* à qqn de faire qqch	käskää jk tekemään jtk (<i>J'ai dit à Paul de sortir.</i>)
disculper qqn de qqch	todistaa jk syyttömäksi jhk (<i>Son avocat l'a disculpé(e) de toutes les accusations dirigées contre lui.</i>)
se disculper de qqch	todistaa itsensä syyttömäksi jhk (<i>Je me suis disculpé(e) de toutes les accusations dirigées contre moi.</i>)
discuter qqch	(1) tutkia tarkasti, käsitellä jtk kysymystä (<i>Le comité s'est rassemblé pour discuter l'affaire.</i>), (2) asettaa kyseenalaiseksi (<i>Le philosophe à commencé par discuter sa propre existence.</i>)
discuter de qqch <u>tai</u> sur qqch	keskustella jstak (<i>Je voudrais que nous discussions de / sur ce problème.</i>)
dispenser qqch à qqn	(kirjak.) jakaa, suoda (<i>Pendant la guerre, on dispensait ici des soins aux soldats blessés.</i>)
dispenser qqn de qqch, de faire qqch	vapauttaa jk jstak, myöntää jklle erivapaus jstak (<i>Il a dispensé du service militaire pour des raisons de santé. Dispensez-moi de le faire !</i>)
se dispenser de qqch, de faire qqch	jättää tekemättä jtk (<i>Je me suis dispensé(e) de cette tâche. Il se dispense de travailler.</i>)
disposé, -e à faire qqch	valmis tekemään jtk (<i>Je suis disposé(e) à l'aider.</i>)

être bien / mal disposé, -e à l'égard de qqn	
<u>tai</u> envers qqn, <u>tai</u> pour qqn	suhtautua suopeasti, myötämielisesti / nurjamielisesti jk kohtaan (<i>Ils sont bien disposés à l'égard de / envers / pour nous.</i>)
disposer qqn à qqch, à faire qqch	valmistaa jk (henkisesti) jhk (<i>Il faut la disposer à la nouvelle.</i>), tehdä jk halukkaaksi tekemään jtak (<i>Leur situation économique les a disposé(e)s à vendre leurs terres.</i>)
se disposer à faire qqch	valmistautua tekemään jtak (<i>Il est temps de se disposer à prendre la décision.</i>) → se préparer à
disposer de qqch	käyttää jtak, olla jklla jtak käytettävissään (<i>Ils disposent d'une voiture = Ils ont une voiture à leur disposition.</i>)
disputer qqch à qqn	kilpailla jstak jnk kanssa (<i>Il arrive souvent qu'on doit disputer un poste à 50 autres postulants.</i>)
se disputer avec qqn au sujet de qqch	riidellä jnk kanssa jstak (<i>Elle vient de se disputer avec sa sœur au sujet d'un livre.</i>)
dissimuler qqch à qqn	salata, kätkeä jtak jklla (<i>On lui a dissimulé la vérité.</i>) → cacher à
dissuader qqn de qqch, de faire qqch	taivuttaa jk luopumaan jstak, olemaan tekemättä jtak (<i>Nous les avons dissuadé(e)s de ce projet / ... de le faire.</i>)
distant, -e de qqch	jllk etäisyydellä sijaitseva (<i>Elle habite dans un village distant de 80 km.</i>)
distinct, -e de qqch	eri(lainen) kuin jk, erillään jstak (<i>La théorie n'est pas distincte de la pratique.</i>)
distinguer qqch, qqn de <u>tai</u> d'avec qqch, qqn	erottaa jtak, jk jstak (<i>Je ne sais pas distinguer la pie de / d'avec la corneille, Jean de / d'avec Paul.</i>)
distinguer entre qqch et qqch	tehdä ero jnk ja jnk välillä (<i>Il faut distinguer entre la vérité et le mensonge.</i>)

se distinguer de qqch, de qqn	erottaa jstak (<i>Il veut se distinguer des autres.</i>)
se distinguer par qqch	erottaa jnk ansiosta, puolesta (<i>Les oiseaux se distinguent par leur couleur.</i>)
distraindre* qqn de qqch	kääntää pois jnk huomio jstak (<i>La fille l'a distrait de son travail.</i>)
distribuer qqch à qqn	jakaa, jaella jtak jkille (<i>Des jeunes filles distribuent des prospectus aux visiteurs à l'entrée principale de la foire.</i>)
diverger de qqch	erota, poiketa jstak (<i>mielipide</i>) (<i>Mon avis diverge du vôtre.</i>)
se divertir à faire qqch	huvitella tekemällä jtak (<i>Les garçons se divertissent à se battre.</i>) → s'amuser à
se divertir de qqch	(kirjak.) pilkata, pitää pilkkanaan jkta (<i>Tout le monde se divertissait d'eux.</i>) → se moquer de
diviser qqch en qqch	jakaa jhk (<i>diviser un gâteau en deux parties</i>) → distribuer en
se diviser en qqch	jakautua jhk (<i>Les produits se divisent en trois groupes.</i>)
divorcer avec <u>tai</u> d'avec qqn	ottaa (avio)ero jksta (<i>Elle a divorcé avec / d'avec son mari.</i>)
(bien) documenté, -e sur qqch	jstak hyvin perillä oleva (<i>Je suis bien documenté(e) sur la situation.</i>)
se documenter sur qqch	hankkia tietoja jstak (<i>Ce matin, je me suis documenté(e) sur la situation.</i>)
donner qqch à qqn	antaa jtak jkille (<i>Donne-moi le livre.</i>)
donner à faire qqch	antaa aihetta tehdä jtak (<i>Cela lui a donné à réfléchir. Cela ne donne pas à rire.</i>) → prêter à
donner qqch à faire qqch	jättää jtak jhk toimenpiteeseen (<i>Où est-ce que je pourrais donner ce rouleau de pellicule à développer ?</i>)

donner qqch, qqn pour qqch	pitää jtak, jkta jnak (<i>On peut donner cette information pour certaine. On la donne pour une dessinatrice habile.</i>) → considérer comme
donner sur qqch	(huoneesta ym.) olla jnnk päin (<i>Notre chambre donne sur la mer.</i>)
se donner à qqch, à qqn	omistautua, antautua jllk, jklle (nainen miehelle) (<i>Elle se donne à son travail.</i> → s'adonner à Enfin, elle s'est donnée à son prétendant.)
se donner la peine de faire qqch	vaivautua tekemään jtak (<i>Il faut se donner la peine de chercher le numéro dans l'annuaire.</i>)
se donner pour qqch	väittää olevansa jtak (<i>Il se donne pour pauvre.</i>)
doter qqn, qqch de qqch	varustaa jk jllk (<i>Leur armée n'est dotée que d'armes conventionnels. Elle est dotée d'une intelligence pénétrante.</i>)
doubler qqch de qqch	päällystää, vuorata jllk (vaate) (<i>La capuche est doublée de fourrures.</i>)
se doubler de qqch	yhdistyä jhk (<i>Chez lui, le talent se double d'assiduité.</i>)
doué, -e de qqch	varustettu jllk (luonnostaan) (<i>Il est doué d'une bonne mémoire.</i>)
doué, -e pour qqch	lahjakas jssk (<i>doué, -e pour les langues, les mathématiques</i>)
douer qqn de qqch	varustaa jk jllk (ominaisuudella) (<i>La nature l'a douée d'une excellente mémoire.</i>)
douter de qqch	epäillä jtak (<i>J'en doute.</i>)
se douter de qqch	aavistaa jtak (<i>Je ne m'en serais jamais douté!</i>)
doux, douce à qqch	miellyttävä jllk (<i>Cette musique est douce à l'oreille.</i>)
se draper dans qqch	(1) kietoutua jhk (<i>Pour la fête, je me suis drapé(e) dans une toge.</i>), (2) pöykeillä jllk (<i>Il se drape dans sa vertu.</i>)

dresser qqch à qqch, à faire qqch	opettaa, harjaannuttaa jtak jhk, tekemään jtak (<i>Il dresse son chien à la chasse, à faire pipi dehors.</i>)
dresser qqch à qqn	laatia, kirjoittaa jtak jklle (asiakirja) (<i>L'agent m'a dressé un procès-verbal pour excès de vitesse.</i>)
dresser qqn contre qqn	kiihottaa jk jkta vastaan (<i>Il dresse tout le monde contre moi.</i>)
se dresser contre qqn	nousta jkta vastaan (<i>Le peuple s'est dressé contre le dictateur.</i>)
être dû / due à qqch	johtua jstak (<i>Cela est dû à un pur hasard.</i>) (devoir*)
dur, -e avec <u>ta</u> i pour <u>ta</u> i envers qqn	ankara, tyy jkta kohtaan
dur, -e à qqch	(subjektina henkilö) jtak hyvin sietävä (<i>Je suis dur au bruit.</i>)
dur, -e à <u>ta</u> i pour qqn	vaikea jklle (<i>Il lui est dur de l'avouer. Il est dur pour lui de l'avouer.</i>)

E

s'ébahir de qqch, de faire qqch	ällistyä kovasti jstak (<i>Je m'en suis ébahi(e).</i> <i>Il s'est ébahi de voir que sa voiture avait disparu.</i>)
ébloui, -e de qqch	lumoutunut jstak (<i>Les touristes ont été ébloui(e)s de la pureté de la nature finlandaise.</i>)
écarter qqch, qqn de qqch	viedä kauemmaksi jstak, sulkea pois jstak (qqn) (<i>Il faut écarter le bureau du mur. J'ai été écarté(e) de la liste des participants.</i>)
s'écarter de qqch	kääntyä pois, poiketa jstak (<i>Nous ne nous sommes pas écarté(e)s de l'autoroute.</i>)
échanger qqch contre qqch	vaihtaa jtak jhk (<i>Je voudrais échanger cette paire de chaussures contre une autre, parce que l'une des chaussures est cassée.</i>)
échapper à qqn, à qqch	päästä karkuun jklta, välttyä jltk, ei muistaa jtk (<i>Le voleur a échappé à la police. J'ai échappé à la grippe. Ce nom m'échappe.</i>)
s'échapper de qqch	päästä karkuun jstak (<i>Un criminel dangereux vient de s'échapper de la prison.</i>)
échoir* à qqn (de faire qqch)	(kirjak.) tulla jnkn osaksi, osua jklle (tehdä jtak) (<i>Il lui est échu de le faire.</i>) HUOM! Käytetään nykyisin lähinnä vain yksikön 3. persoonassa ja infinitiivissä.
éclater en qqch	puhjeta jhk (esim. suosionosoituksiin, kyyneliin) (<i>Le public a éclaté en applaudissements.</i>)
éclater de qqch	huokua, ilmentää jtak (<i>C'est un vieillard qui éclate de santé.</i>)
s'éclater à faire qcch	(puhek.) pitää valtavasti jstak tekemisestä (<i>Certains garçons s'éclatent à faire des graffiti sur des murs.</i>)

être écrasé, -e de qqch	olla jnk täysin uuvuttama (<i>Je suis écrasé de travail, de sommeil.</i>)
être écrasé, -e par qqch <u>tai</u> se faire écraser par qqch	jäädä jnk alle, murskaamaksi (<i>Elle a été écrasée par une voiture. Elle s'est fait écraser par une voiture.</i>)
écrire* qqch à qqn	kirjoittaa jtak jklle (<i>Je lui ai écrit une lettre.</i>)
effacer qqch de qqch	pyyhkiä jtak pois jstak (<i>Effacez ce mot du texte.</i>)
effaré, -e de qqch	jtak kauhistunut (<i>J'ai été effaré(e) de cette nouvelle.</i>)
s'effaroucher de qqch	pelästyä jtak (<i>Je me suis effarouché(e) de cette question subite.</i>)
s'efforcer de faire qqch	yrittää (kovasti) tehdä jtak (<i>L'enfant s'efforce de faire ses devoirs.</i>) → s'évertuer à, peiner à / pour (essayer de, chercher à, tâcher de, tenter de)
s'effrayer de qqch	pelästyä, pelätä jtak (<i>Je me suis effrayé(e) du berger allemand. Ils ne s'effraient plus des chiens.</i>)
égal, -e à qqn, à qqch	samanarvoinen jnk kanssa, yhtä suuri kuin jk (<i>Leurs expériences ne sont pas égales aux nôtres.</i>)
égal à qqn	yhdentekevää jklle (<i>Ça m'est égal.</i>)
égalier qqch, qqn en qqch	olla samanarvoinen, -veroinen, -kokoinen jnk kanssa jssk asiassa (<i>Personne ne l'égale en bonté.</i>) → équivaloir* à
élever qqch, qqn à qqch	nostaa, kohottaa jtak, jk jhk (<i>Elevez le nombre à la puissance 2. Après la période, il a été élevé au grade de caporal-chef.</i>)
s'élever à qqch	kohota jhk summaan (<i>Les frais s'élèvent à 100 000 francs.</i>)

s'élever contre qqch, qqn	nousta jtak, jkta vastaan (<i>Les paysans se sont élevés contre cette réforme. Le peuple s'est élevé contre le dictateur.</i>)
éligible à qqch	joka voidaan valita (vaaleilla) jhk (<i>Tout citoyen de plus de 18 ans est éligible au parlement.</i>)
éliminer qqch, qqn de qqch	poistaa, eliminoida jtak, jk jstak (<i>Nous avons réussi à éliminer nos concurrents du marché.</i>)
éloigner qqn, qqch de qqn, de qqch	karkottaa, siirtää kauemmaksi jk jstak (<i>éloigner un enfant du feu</i>) → écarter de
s'éloigner de qqn, de qqch	etääntyä jstak, siirtyä pois jnkn luota, poiketa (aiheesta) (<i>Il ne faut pas s'éloigner du sujet.</i>)
émaillé, -e de qqch	täynnä jtak (läh. tekstistä puhutt.) (<i>Ce texte est émaillé de fautes d'orthographe.</i>)
s'émanciper de qqch	vapautua jstak (nainen / holhouksesta, orjuudesta yms.) (<i>Dans beaucoup de pays, les femmes ne se sont pas encore émancipées du fardeau des traditions.</i>)
émaner de qqch	olla peräisin (määräys), johtua jstak (luonnonilmiö) (<i>Cette ordre émane du président. Cette odeur émane d'une fleur.</i>)
embarquer qqn dans qqch	(puhek.) houkutella jk mukaan jhk vaaralliseen (<i>Quand il avait 10 ans, il a été embarqué dans le trafic de drogues.</i>)
s'embarquer dans qqch	(puhek.) tulla vedetyksi mukaan jhk vaaralliseen (<i>Quand il avait 10 ans, il s'est embarqué dans le trafic de drogues.</i>)
s'embarrasser dans qqch	sotkeutua jhk (<i>J'ai failli m'embarrasser dans ma chemise. Il s'est embarrassé de ses explications.</i>) → s'enchevêtrer dans

s'embarrasser de qqch	(1) olla jklla jtak mukanaan harmina (<i>Je me suis en vain embarrassé d'un parapluie.</i>) → s'empêtrer de, s'encombrer de (2) olla huolissaan, välittää jstak (<i>Tu n'as pas encore besoin de t'embarrasser des détails.</i>) → se soucier de
embrancher qqch sur qqch	liittää, kytkeä jtak (tie, putki) jhk (<i>Cette route sera embranchée sur l'autoroute.</i>)
s'embrancher sur qqch	liittyä (tie, putki) jhk (<i>Cette route ne s'embranche pas sur l'autoroute.</i>)
embrayer sur qqch, sur qqn	(puhek.) ruveta puhumaan jstak, jksta (<i>Aussitôt, il a embrayé sur ce sujet / ...sur son ami.</i>)
s'émerveiller de qqch, de faire qqch	ihastua jhk, iloisesti ylläytyä jstak (<i>Elle s'est émerveillée de ce paysage / ... de voir qu'elle comprenait l'italien.</i>)
emménager dans qqch	muuttaa jhk asuntoon (<i>Dans huit jours, je vais emménager dans l'appartement que j'ai acheté.</i>)
s'emmerder à faire qqch	(alatyyliä) ikävystyä, kyllästyä tekemään jtak (<i>Je me suis emmerdé(e) à regarder la télé toute la journée.</i>)
s'émouvoir* de qqch	huolestua jstak (<i>Tous les gens se sont émus de la nouvelle.</i>)
s'emparer de qqn, de qqch	ottaa haltuunsa jk (väkivalloin) (<i>L'ennemi s'est emparé de cette ville à situation stratégique.</i>)
empêcher qqn de faire qqch	estää jkta tekemästä jtak (<i>Elle m'empêche de me concentrer.</i>)
s'empêcher de faire qqch	olla tekemättä jtak, pidättäytyä tekemästä jtak (<i>Je me suis empêché(e) de ne rien dire.</i>)

empiéter sur qqch	(1) polkea, loukata (jnk) jtak oikeuksia (<i>Je ne supporte pas qu'on essaie d'empiéter sur mes droits.</i>), (2) ulottua jnk alueelle (<i>Le champ empiète sur mon terrain.</i>)
s'empiffrer de qqch	(puhek.) syödä vatsansa täyteen jtak (<i>Je me suis empiffré(e) de gâteau.</i>)
employer qqch à qqch	käyttää jtak jhk (<i>J'ai employé tout mon temps libre à écrire ma thèse.</i>)
employer qqn à qqch	ottaa, palkata jk jhk työhön, tehtävään (<i>Il est impossible d'estimer qui ils vont employer à cette tâche..</i>)
employer qqch à faire qqch	käyttää jtak jnk tekemiseen (<i>J'ai employé toute mon énergie à résoudre ce problème.</i>)
employer qqch pour faire qqch	käyttää jtak (välinettä, menetelmää yms.) jnk tekemiseen (<i>Le peintre a employé une spatule pour peindre ce tableau.</i>) → utiliser
s'employer à qqch, à faire qqch	omistautua jllk, jnk tekemiselle (<i>Il s'emploie à l'écriture / ... à écrire.</i>) → s'appliquer à
s'emporter contre qqn	suuttua jkllle (<i>Elle s'est emportée contre moi.</i>)
l'emporter sur qqch	voittaa jk (<i>Le bon sens l'a emporté sur la peur.</i>)
empreint, -e de qqch	jnk merkitsemä, leimaama (<i>Cette période fut empreinte d'une détresse économique.</i>) → marqué, -e de
s'empresser de faire qqch	kiiirehtiä tekemään jtak (<i>Il s'est empressé(e) de partir.</i>) → se dépêcher de, se hâter de, se presser de
emprunter qqch à qqn	lainata jtak jltak (<i>A qui as-tu emprunté ce livre? Je l'ai emprunté à Pierre.</i>) HUOM! rakenne
encadré, -e de qqch	jnk ympäröimä, reunustama, jllk kehystetty (<i>La photo était encadré d'or.</i>)

encastrer dans qqch	upottaa jnk sisään (<i>Je préférerais que tous les placards soient encastrés dans le mur.</i>) → enchâsser dans
enceinte de qqn	jkllle lasta odottava (<i>Elle ne sait pas de qui elle est enceinte.</i>)
enchaîner qqch à qqch	kahlita, kiinnittää ketjulla jtak jhk (<i>Le chien méchant avait été enchaîné à un arbre.</i>)
enchanté, -e de qqch, de faire qqch	ihastunut jhk, tekemään jtak (<i>Elle a été enchantée de son séjour en France. Enchanté(e) de faire votre connaissance, madame.</i>)
enchâsser qqch dans qqch	kiinnittää, työntää, upottaa jtak jhk (<i>Une pierre précieuse a été enchâssée dans la bague.</i>) → encastrer dans
s'enchâsser dans qqch	olla täsmälleen sopivan kokoinen jnk sisään (<i>Cette vis s'enchâsse dans cet écrou.</i>)
enchérir sur qqch, qqn	tehdä jtak tarjousta korkeampi tarjous (<i>J'ai enchéri sur l'offre de monsieur X. </i>), tarjota enemmän kuin jk (<i>J'ai enchéri sur monsieur X.</i>)
s'enchevêtrer dans qqch	sotkeutua jhk (<i>Un cerf s'est enchevêtré dans des barbelés.</i>) → s'embarrasser dans
enclin, -e à qqch, à faire qqch	halukas, taipuvainen jhk, tekemään jtak (<i>Je suis enclin(e) à la distraction / ... à oublier des choses.</i>)
enclore* qqch de qqch	ympäröidä jtak jllak (<i>Nous avons l'intention d'enclore le jardin d'une palissade.</i>)
encombrer qqch de qqch	(kuv.) ahtaa jtak täyteen jllak (<i>Elle a encombré sa chambre de livres.</i>)
s'encombrer de qqch	rasittaa itseään jllak, kantaa mukanaan jtak raskasta (<i>Il faut éviter de s'encombrer de trop de bagages.</i>) → s'embarrasser de

encourager qqn à qqch, à faire qqch	rohkaista jkta jhk, tekemään jtak (<i>Ses amis l'encouragent à ce choix / ... à reprendre ses études.</i>)
s'encroûter dans qqch	(kuv.) jähmettyä, jäädä paikalleen jhk (<i>Beaucoup de gens s'encroûtent dans leurs habitudes.</i>)
enduire* qqch de qqch	sivellä, voidella jtak jllak (<i>Enduisez la surface de graisse.</i>)
engager qqn à qqch, à faire qqch	(a) sitoa, velvoittaa jkta tekemään jtak (<i>Cela ne vous engage à rien. Ce contrat m'engage à lui céder la voiture.</i>), (b) houkutella, yrittää saada jk tekemään jtak (<i>Les médias engagent les consommateurs à consommer plus.</i>)
s'engager à qqch, à faire qqch	sitoutua jhk, tekemään jtak (<i>Je m'y suis engagé(e). Je me suis engagé(e) à le faire.</i>)
englober qqch, qqn dans qqch	sisällyttää jtak, jk jhk (<i>Les étudiants peuvent englober plusieurs matières à option dans leur cursus. Le jeune sportif a finalement été englobé dans l'équipe nationale.</i>)
s'engouer de qqch	ihastua jhk, jhkhun (<i>Elle s'est engouée du mode de vie française / ...d'un garçon.</i>) HUOM! Myös <i>pour</i> -prepositiota käytetään, mutta sitä ei pidetä oikeakielisyyden kannalta hyväksyttävänä.
s'enhardir jusqu'à faire qqch	rohjeta tehdä jtak, mennä (jopa) niin pitkälle, että tekee jtak (<i>Je me suis enhardi(e) jusqu'à lui dire ses quatre vérités.</i>)
s'enivrer de qqch	(kuv.) juopua jstak (<i>Il s'est enivré de son succès.</i>)
enjoindre* à qqn de faire qqch	(kirjak.) velvoittaa jkta tekemään jtak (<i>Sa position lui a enjoint de s'en abstenir.</i>)

enlever qqch à qqn	viedä, poistaa, riistää jtak jltak (<i>On lui a enlevé l'appendice. Nous leur avons enlevé tout espoir.</i>)
s'ennuyer de qqch, de faire qqch	pitkästyä, kyllästyä jhk, tekemään jtak (<i>Je me suis ennuyé de cette pièce / ...de l'attendre.</i>)
s'enorgueillir de qqch	ylpeillä jllk (<i>Il a l'habitude de s'enorgueillir de ses revenus.</i>)
s'enquérir de qqch	ottaa selvää, kysellä jstak (<i>Je vais m'enquérir sur les prix des vols.</i>) → se renseigner sur
enragé, -e de faire qqch	raivostua, olla raivoissaan tehdessään jtak (<i>Elle était enragée d'avoir cassé par mégarde une tasse à café peinte à la main.</i>)
enrichir qqch de qqch	(kuv.) rikastuttaa jllk (<i>A mon avis, il faudrait enrichir le texte d'illustrations.</i>)
s'enrôler dans qqch	liittyä, värväytyä jhk (<i>A l'époque, il ne s'était pas encore enrôlé dans le parti.</i>) → adhérer à, s'affilier à
enseigner qqch à qqn	opettaa jtak jklle, jkta tekemään jtak (<i>Le professeur enseigne la conjugaison du verbe «être» à ses élèves.</i>)
entaché, -e de qqch	jnk moraalisen vian värittämä (<i>Son discours a été entaché d'amertume.</i>)
entendre faire qqch	(1) kuulla tehtävän jtak (<i>J'ai entendu dire que...</i>), (2) aikoa tehdä jtak (<i>J'entends partir demain.</i>) EI PREPOSITIOTA.
entendre qqch à qqch	ymmärtää jtak jstak (<i>Je n'entends rien à ce qu'il dit.</i>)
entendre qqch de qqn	kuulla jtak jklta (<i>Je l'ai entendu de Paul.</i>)
entendre qqch par qqch	tarkoittaa jtak jllk (<i>Qu'est-ce que vous entendez par ce mot / par là?</i>)

s'entendre avec qqn	tulla toimeen jnk kanssa (<i>Je me suis toujours entendu(e) avec eux.</i>)
s'entendre sur qqch	sopia jstak (<i>Nous nous sommes entendu(e)s sur la date.</i>) → convenir* de
s'entendre à qqch, en qqch	olla taitava jssk (<i>Il s'entend au commerce / en affaires.</i>)
s'entêter à faire qqch	tehdä itsepäisesti jtak (<i>Il s'entête à essayer.</i>)
s'enthousiasmer pour qqch	olla innostunut jstak (<i>Je m'enthousiasme pour sa proposition.</i>)
entiché, -e de qqch, de qqn	jhk, jkhkun hullantunut, ihastunut (<i>Il est entiché de sport / ... d'une fille.</i>)
s'enticher de qqn	ihastua jkhkun (<i>Il s'entiche facilement de chaque fille qu'il rencontre.</i>)
entouré, -e de qqch	jnk ympäröimä (<i>La vieille ville est entourée de murailles. Partout où il va, le chanteur pop est entouré de ses fans.</i>)
entourer qqch, qqn de qqch	ympäröidä jk jllk (<i>Nous allons entourer la cour d'une haie. Ils m'ont entouré(e) de soins.</i>)
s'entourer de qqch, de qqn	hankkia, koota jtk, jk ympärilleen (<i>Elle voudrait s'entourer d'antiquités. Au besoin, il sait s'entourer d'amis.</i>)
entraîner qqn quelque part	johdattaa, viedä jk jhk (<i>Il va finir par t'entraîner dans sa ruine.</i>)
entraîner qqn à faire qqch	saada jk tekemään jtak (<i>Ce cas l'a entraîné(e) à renoncer au tabac.</i>) → amener à
s'entraîner à qqch, à faire qqch	harjoitella jtak, tekemään jtak (<i>Il faut que je m'entraîne au piano / je m'entraîne à jouer du piano.</i>)
entrecouper qqch de qqch	keskeyttää jtak jllk (<i>Son discours a été entrecoupé à deux reprises de rires.</i>)
entremêler qqch de qqch	sekoittaa mukaan jhk jtak (<i>Le journaliste n'a pas été objectif : il a entremêlé son rapport de ses propres idées.</i>)

entreprendre* de faire qqch	yrittää tehdä jtak (<i>Dans mon article, j'ai entrepris d'expliquer comment...</i>) → essayer de
entrer quelque part	mennä, tulla, käydä sisään jnnk (<i>Je suis entré(e) dans la pièce.</i>) Seur. kohdissa joitakin erityistapauksia:
entrer en qqch	(1) alkaa olla jssk tilassa (<i>Le malade est entré en convalescence.</i>), (2) alkaa tuntea jtak tunnetta (<i>Elle est entrée en colère.</i>)
entrer dans qqch	kuulua jhk, olla osana jssk (<i>Ce cas particulier n'entre pas dans notre étude.</i>)
entretenir* qqn de qqch	puhua jnk kanssa jstak, kertoa jklle jstak (<i>Il m'a entretenu de son projet.</i>)
s'entretenir* (avec qqn)	puhua, keskustella jnkn kanssa (<i>Je me suis entretenu(e) avec lui par téléphone.</i>)
envelopper qqch dans qqch <u>tai</u> de qqch	kietoa, kääriä jtak jhk (<i>La vendeuse a enveloppé les chaussures dans du papier. Elle s'est enveloppée d'un tchador.</i>)
avoir* envie de faire qqch	haluta tehdä jtak, huvittaa jkta tehdä jtak (<i>Je n'ai pas envie d'y venir avec toi.</i>)
envier qqn de faire qqch	kadehtia jtak jstak (<i>Ils nous envient d'avoir une si belle voiture.</i>)
envier qqch à qqn	kadehtia jtak jklta (<i>Nous n'avons rien à leur envier, parce que leur situation est si pitoyable.</i>)
envieux, -euse de qqch	kateellinen jstak (<i>Elle est envieuse du succès de ses amies.</i>)
environné, -e de qqch, de qqn	jnk ympäröimä (<i>La vallée était environnée de collines.</i>) → entouré, -e de qqch
envisager de faire qqch	aikoa tehdä jtak (<i>J'envisage de partir.</i>) → compter, penser

envoyer qqch à qqn	lähettää jtak jklle (<i>Je lui ai envoyé un cadeau.</i>)
envoyer qqn chez qqn	lähettää jk jnkn luo (<i>L'été, on l'envoyait toujours chez ses grands-parents.</i>)
s'épancher auprès de qqn	avautua jklle (<i>Enfin, il s'est épanché auprès de ses amis.</i>)
épargner qqch à qqn	säästää jk jltak (<i>Ses parents auraient voulu lui épargner cette expérience douloureuse.</i>)
épargner sur qqch	säästää, tinkiä jstak (<i>Je n'ai jamais épargné sur la nourriture.</i>)
éperdu, -e de qqch	suunniltaan jstak (<i>Quand j'ai entendu la nouvelle, j'ai été éperdu(e) de joie.</i>)
épiloguer sur qqch	kertoa laajasti jstak, selitellä kovasti jtak (<i>J'ai épilogué sur les raisons de mon petit accident.</i>)
s'époumoner à faire qqch	saada äänensä käheäksi tehdessään jtak (<i>Elle s'est époumonée à crier à ses élèves.</i>)
s'épouvanter de <u>tai</u> pour qqch	kauhistua, pelästyä jtak (<i>Ils se sont épouvantés de / pour la destruction.</i>)
s'épuiser à faire qqch	tehdä jtak uuvuksiin asti, väsyä tekemään jtak (<i>Je me suis épuisé(e) à le répéter.</i>)
équivaloir* à qqch, à qqn	olla samanarvoinen, yhtä suuri jne kuin jk (<i>Un franc français équivaut à 0,75 marks finlandais</i>) → <i>égaler</i>
éreiné, -e de qqch, de faire qqch	uupunut jstak, jstak tekemisestä (<i>Le cheval est éreiné de la corvée. Je suis éreiné(e) d'avoir travaillé toute la nuit.</i>)
s'éreinter à qqch, à faire qqch	uupua tehdessään jtak (<i>Il dit qu'il s'est éreiné à faire le ménage.</i>) → <i>s'esquinter à</i>
équipé, -e de	varustettu jllk (<i>La voiture est équipée de la direction assistée.</i>)

ériger qqch, qqn en qqch	korottaa jk jksk (<i>La ville fut érigée en chef-lieu en 1889.</i>)
s'ériger en qqch	esiintyä jnak, käyttäytyä kuin olisi jk (<i>Il s'érige en ministre.</i>)
esclave de qqch	jnk orja, vanki (<i>Il ne faut pas être esclave de ses habitudes.</i>)
s'escrimer à faire qqch	ponnistella kovasti tehden jtak (<i>Le pauvre enfant s'est escrimé(e) à travailler le piano.</i>)
escroquer qqch à qqn	huijata, vohkia jtak jklta (<i>Il a escroqué des milliers d'euros aux touristes étrangers.</i>)
espérer faire qqch	toivoa tekevänsä jtak (<i>J'espère arriver à temps.</i>) EI PREPOSITIOTA.
espérer qqch de qqn	odottaa jtak jklta (<i>Il ne faut rien espérer d'eux.</i>)
espérer en qqch	luottaa, panna toivonsa jhk, jkhkun (<i>Personne n'ose espérer en l'avenir.</i>)
s'esquinter à faire qqch	uupua tehdessään jtak (<i>Il dit qu'il s'est esquiné à faire le ménage.</i>) → s'éreinter à
essayer de faire qqch	yrittää tehdä jtak (<i>J'essaie de lire.</i>) → chercher à, s'efforcer de, entreprendre* de, tâcher de, tenter de
s'essayer à qqch	harjoitella, kokeilla jtak (<i>Je ne me suis essayé(e) à la couture.</i>)
s'essayer à faire qqch	harjoitella, kokeilla jtak tekemistä (<i>Je ne me suis jamais essayé(e) à le faire.</i>) HUOM! Kirjakieltä.
estimer qqch à qqch	arvioida jtak jnk arvoiseksi, suuruiseksi (<i>On estime les frais généraux du projet à 2 millions de francs.</i>)
estimé, -e de <u>tai</u> par qqn	jkn arvostama (<i>Le président est très estimé de / par son peuple.</i>)
s'étendre sur qqch	käsitellä laajasti jtak aihetta (<i>Je n'ai pas l'intention de m'étendre sur ce sujet, mais...</i>)

s'étonner de qqch, de faire qqch	olla hämmästynyt jstak, tehdessään jtak (<i>Il s'étonne de tout. Je m'étonne de te voir rentrer si vite.</i>) → surpris, -e de
étranger, -ère à qqch	jnk ulkopuolella oleva, jhk kuulumaton, jtak tuntematon (<i>Il est étranger à la musique. Elle est étrangère à ce qui s'est passé.</i>)
étranger, -ère à qqn	(1) jklle tuntematon (<i>Ce nom m'est étranger.</i>), (2) joka ei liity mitenkään jhk (<i>Je suis étranger à ce qui s'est passé.</i>)
être* à qqn	kuulua jklle, olla jnkn, jnkn käytettävissä (asiakaspalvelutilanteessa) (<i>Cette voiture est à moi. Madame, je suis à vous dans un instant.</i>) A + PRONOMINI → appartenir*
s'évertuer à faire qqch	yrittää (kovasti) tehdä jtak (<i>L'enfant s'évertue à faire ses devoirs.</i>) → s'efforcer de, peiner à (chercher à, essayer de, tâcher de, tenter de)
évincer qqn de qqch	hätää, karkottaa jk jstak (<i>Il essaie d'évincer le locataire de son appartement.</i>)
éviter de faire qqch	välttää jtak tekemistä (<i>Le gouvernement essaie d'éviter de vendre des armes à des pays belligérants.</i>)
exact, -e à qqch	täsmällinen (tapaamiseen saapuessaan) (<i>Il faut être exact à ses rendez-vous.</i>)
exaspéré, -e de qqch, de faire qqch	raivostunut jstak (<i>J'en ai été exaspéré(e). Il a été exaspéré de devoir répondre à une telle question.</i>)
exaspéré, -e contre qqn	raivostunut jklle (<i>Es-tu toujours exaspéré(e) contre moi ?</i>)
excédé, -e de qqch exceller à faire qqch	jstak uupunut (<i>Il est excédé de travail.</i>) olla etevä, kunnostautua jnk tekemisessä (<i>Elle excelle toujours à trouver une solution.</i>)

excepter qqch, qqn de qqch	sulkea jtak, jk pois jstak (<i>Il faut excepter de cette règle les mots suivants:...</i>)
exciper de qqch	(lakik.) vedota jhk (<i>L'accusé a excipé de son état d'ivresse au moment de l'homicide involontaire.</i>)
exciter qqn à qqch, à faire qqch	innostaa, yllyttää jk jhk, tekemään jtak (<i>Il ne faut pas l'exciter à des bêtises. Il excite le peuple à se révolter.</i>)
s'exciter sur qqch	(puhek.) innostua jstak (<i>Elle s'est tout de suite excitée de cette idée.</i>)
exclure qqch, qqn de qqch	sulkea pois, erottaa jtak, jk jstak (<i>Tu devrais exclure les bonbons de ton régime. On l'a puni en l'excluant de l'équipe.</i>)
excuser qqch	antaa jtak anteeksi (<i>Excusez ce petit retard.</i>)
excuser qqn de qqch, de faire qqch	antaa jklle jtak anteeksi, että jk tekee jtak (<i>Excusez-moi de ce retard. Excusez-moi d'arriver en retard.</i>)
s'excuser de qqch, de faire qqch	pyytää anteeksi jtak, että (itse) tekee jtak (<i>Je m'excuse de ce retard. Je m'excuse d'arriver en retard.</i>)
exempt, -e de qqch	vapaa, vapautettu jstak (<i>Il est exempt du service militaire pour des raisons de santé. Dans cette boutique, les boissons alcoolisées sont exemptes d'impôts.</i>)
exempter qqn de qqch	vapauttaa jk jstak (<i>On l'a exempté de tous ses devoirs.</i>) → décharger de
s'exercer à qqh, à faire qqch	harjoitella jtak, tekemään jtak (<i>La fille doit s'exercer au piano / à jouer du piano.</i>) → s'entraîner
exhorter qqn à qqch, à faire qqch	kehottaa jkta jhk, tekemään jtak (<i>Je t'exhorte à la patience. On m'a exhorté(e) à aller chez le médecin.</i>)
exiger qqch de qqn	vaatia jtak jklta (<i>Elle exige beaucoup d'elle-même.</i>)

exonérer qqch, qqn de qqch	(lakik.) vapauttaa jtak, jk jstak <i>(Cette marchandise est exonérée d'impôts. Il a été exonéré d'indemnités.)</i>
expérimenté, -e en, dans qqch	kokenut jssk <i>(Je ne suis pas très expérimenté(e) dans les affaires / dans le commerce. C'est un avocat expérimenté en Droit des Affaires.)</i>
expert, -e en qqch, pour faire qqch	asiantuntija, kokenut, taitava jssk, tekemään jtak <i>(Elle est experte en chiens. Je suis expert(e) pour résoudre des problèmes comme cela.)</i>
expliquer qqch à qqn s'expliquer sur qqch	selittää jtak jklle <i>(Je t'expliquerai tout.)</i> perustella jtak, selittää jtak <i>(Je n'ai pas encore eu l'occasion de m'expliquer sur ce que j'ai fait.)</i>
s'expliquer avec qqn	keskustella perusteellisesti, selvittää asia jnk kanssa <i>(Je vais m'expliquer avec le directeur.)</i>
s'expliquer par qqch	johtua jstak, olla selitettävissä jllk <i>(Par quoi s'explique son absence ?)</i>
exposer qqch, qqn à qqch	panna alttiiksi, altistaa jllk <i>(Il ne faut pas exposer cette plante au froid. Son travail l'expose constamment au danger.)</i>
s'exposer à qqch	asettua alttiiksi, altistua jllk <i>(Il ne faut pas s'exposer à trop de soleil.)</i>
expulser qqch, qqn de qqch	karkottaa, ajaa, työntää pois jtak, jk jstak <i>(Il fut expulsé de son pays pour avoir critiqué les dirigeants. On ne sait pas encore expulser le virus du Sida de l'organisme.)</i>
s'extasier sur qqch	haltioitua, olla haltioissaan jstak <i>(Le garçon s'est extasié sur l'arrivée de Lise.)</i>
exténué, -e de qqch <u>tai</u> par qqch	uupunut jstak, nääntynyt jhk <i>(Elle était exténuée de fatigue, par des questions concernant sa santé.)</i>
s'exténuer à faire qqch	uupua, nääntyä tekemään, tehdessään jtak <i>(Enfin, il s'est exténué à crier au secours.)</i>

extorquer qqch à qqn	kiristää jtk jklta (<i>Ils ont essayé de lui extorquer son argent.</i>)
extraire* qqch, qqn de qqch	poimia, louhia, uuttaa jne. jtk jstak (<i>Ce passage a été extrait d'un roman paru en 1947. On extrait toujours des minerais de cette mine. On extrait ce parfum de fleurs.</i>)
extraire* qqch à qqn	(kuv.) kiskoa jk tieto jklta (<i>J'ai essayé de lui extraire cette information, mais en vain.</i>)
s'extraire* de qqch	(puhek.) "vääntäytyä" ulos, poistua vaivalloisesti jstak (<i>Le chauffeur s'est extrait de la voiture accidentée.</i>)

F

fabriquer qqch avec qqch	valmistaa jtak jstak (<i>Ce meuble a été fabriqué avec du bouleau.</i>)
être fâché, -e de qqch, de faire qqch	olla suuttunut jstak (<i>Je suis fâché(e) de sa réponse. Il est fâché d'avoir perdu le pouvoir.</i>)
se fâcher contre qqn	suuttua jklle (<i>Ils se sont fâchés contre moi.</i>)
se fâcher avec qqn	riitaantua jnkn kanssa (<i>Il s'est fâché avec son frère pour une question d'héritage.</i>)
facile à, pour qqn	helppo(a) jklle (<i>Il lui est facile de le faire / Il est facile pour lui de le faire.</i>)
faciliter qqch à qqn	helpottaa jklta jtak (<i>J'ai essayé de lui faciliter sa tâche.</i>)
faible en qqch	heikko jssk (oppiaineessa). (<i>Lucie est faible en mathématiques.</i>)
faire* cadeau de qqch	
faillir* faire qqch	olla vähällä tehdä jtak (<i>J'ai failli tomber.</i>)
faire* qqch à qqch	tehdä jtak jllk (<i>Qu'est-ce que vous voulez que j'y fasse?</i>)
faire* qqch avec qqch	tehdä jtak jstak (<i>Ce pain a été fait avec de la farine de seigle.</i>)
faire* qqch de qqch	(1) tehdä jtak jstak (<i>On a fait de la vieille église un cinéma.</i>), (2) tehdä jtak jllk, jättää, panna jtak jnnek (<i>Qu'est-ce que tu as fait de ton livre?</i>)
faire* honte à	
faire* partie de	
se faire* à qqch	tottua jhk (<i>Ils se sont faits à la chaleur. Ils s'y sont faits.</i>) → s'habituer à
familiariser qqn avec qqch	tutustuttaa, perehdyttää jhk (<i>On familiarise chaque nouveau venu au travail.</i>) → accoutumer à, habituer à

se familiariser avec qqch	tutustua, perehtyä jhk (<i>J'ai déjà eu l'occasion de me familiariser avec le rapport.</i>) → s'accoutumer à, s'habituer à
farci, -e de qqch	täynnä jtak (<i>La tomate est farcie de viande.</i>)
fatal, -e à qqch, à qqn	kohtalokas, vahingollinen jllk, jklle (<i>La grippe lui a été fatale. Ce serait fatal à notre plan.</i>)
fatigué -e de qqch, de faire qqch	kyllästynyt jhk, tekemään jtak (<i>Il est fatigué de tout. Je suis fatigué(e) de le lui répéter.</i>)
fatiguer qqn de <u>ta</u> i par qqch	väsyttää jk jllk (<i>Elle m'a fatigué(e) par / de ses questions.</i>)
se fatiguer à faire qqch	(1) uupua, väsyä tekemällä jtak (<i>Il s'est fatigué à travailler.</i>), (2) (puhek.) tehdä jtak turhaan (<i>Ne te fatigue pas à y aller.</i>)
se fatiguer de faire qqch	kyllästyä jhk (<i>Il a fini par se fatiguer de tout.</i>)
favorable à qqn, à qqch, pour faire qqch	suotuisa jklle, jhk myönteisesti suhtautuva (<i>Le sort lui a été favorable. Les autres étaient favorables à son projet. Le moment est favorable pour réaliser notre plan.</i>)
fécond, -e en qqch	(kirjak.) jossa on runsaasti jtak (<i>Le siècle dernier fut fécond en découvertes.</i>) → fertile en
feindre* de faire qqch	olla tekevinään jtak, teeskennellä tekevänsä jtak (<i>Les enfants feignent de dormir.</i>) → faire* semblant de
féliciter qqn de qqch	onnitella jkta jstak (<i>Je vous félicite tous de cet excellent résultat.</i>)
se féliciter de qqch	onnitella itseään jstak (<i>Les partis se félicitent de l'accord obtenu.</i>)

fermer qqch à qqn	sulkea jklta jtak (<i>Elle m'a fermé la porte au nez.</i>)
se fermer à qqch, à qqn	(abstr.) sulkea ovensa jltak, jklta (<i>Le Japon se ferme aux importations étrangères. Le Pen veut que la France se ferme aux immigrants étrangers.</i>)
être ferré(e) sur (tai en) qqch	(puhek.) olla etevä, terävä jssk (<i>Il est ferré sur ce sujet. Elle est ferrée en mathématiques.</i>) HUOM! en-prepositio artikkelittoman subst. edessä
fertile en qqch	jossa on runsaasti jtak (<i>Cette terre est fertile en vignes.</i>) → fécond, -e en
féru -e de qqch, de qqn	ihastunut jhk, jhkhun (<i>Il est féru de cette idée. Marie est férue de Jean.</i>)
se fiancer à <u>tai</u> avec qqn	kihlautua jnk kanssa (<i>Paul s'est fiancé à / avec Marie.</i>)
se ficher de qqch, qqn	(puhek.) antaa piutpaut jllk, jllklle, vähät välittää jstak, jstksta (<i>Je m'en fiche. Elle se fiche de lui.</i>)
fidèle à qqn, à qqch	uskollinen jklle, jllk (<i>Son mari lui est fidèle. Il faut rester fidèle à sa parole.</i>)
se fier à qqch, à qqn	luottaa jhk (<i>Je ne me fie pas à cette information / à vous.</i>) A + PRONOMINI → avoir confiance en qqn, dans qqch, faire confiance à qqch
fier, fière de qqn, de qqch	ylpeä jksta, jstk (<i>Ton père est fier de toi. Nous pouvons en être fiers.</i>)
finir de faire qqch	lakata tekemästä jtak (<i>J'ai fini de travailler à quatre heures.</i>) → arrêter de, cesser de
finir par faire qqch	tehdä jtak lopuksi (<i>Il a fini par s'y consentir.</i>)
en finir avec qqch	ratkaista jtak (<i>On va bientôt en finir avec cette affaire.</i>)
en finir avec qqn	päästä eroon jsksta (<i>Nous en avons fini avec lui.</i>)

fixer qqch sur qqch	suunnata, kiinnittää, kohdistaa jtak jhk <i>(J'ai fixé mon regard sur elle. Fixez votre attention sur ce que je ferai.)</i>
fixer qqn sur qqch	antaa jklle selostus jstak <i>(Je les ai fixé(e)s sur la situation actuelle.)</i>
être fixé -e sur qqch	olla varma jstak <i>(Je suis fixé sur ce que je veux.)</i>
flanquer qqch à qqn	(puhek.) antaa jtak jklle <i>(Je lui ai flanqué une giflé. Ils nous ont flanqué la trouille.)</i>
flanqué -e de qqn	(halv.) jnkn saattamana, ympäröimänä <i>(Le dictateur est arrivé, flanqué de ses gardes du corps.)</i>
se flatter de faire qqch	väittää pystyvänsä tekemään jtak <i>(Il se flatte de boire sans s'enivrer.)</i> → se vanter de
se flatter de qqch, de faire qqch	ylpeillä jllk, tekevänsä jtak <i>(Il se flatte de son talent / d'être l'homme le plus riche du village.)</i>
foisonner en <u>tai</u> de qqch	olla jssk runsaasti jtak <i>(La Finlande foisonne en / de lacs.)</i>
foncer sur qqn	hyökätä jnk kimppuun <i>(Nous allons foncer sur l'ennemi tôt le matin.)</i>
être fondé -e à faire qqch	olla jklla aihetta tehdä jtk <i>(Je suis fondé(e) à croire qu'il n'était pas là.)</i>
fonder qqch sur qqch	perustaa jtak jhk <i>(Sur quoi fondez-vous votre théorie?)</i>
se fonder sur qqch	perustua jhk <i>(Cette théorie se fonde sur plusieurs hypothèses.)</i> → reposer sur
fondre qqch dans <u>tai</u> avec qqch	sula(u)ttaa, liittää jtak jhk <i>(Cette petite commune sera fondue dans / avec les communes avoisinantes.)</i>
fondre en qqch	puhjeta jhk (kyyneliin) <i>(La fille a fondu en larmes.)</i>
fondre sur qqn	käydä jnk kimppuun <i>(L'ennemi a fondu sur nous.)</i>

se fondre dans <u>tai</u> avec qqch	sulautua, liittyä jhk (<i>Les banques se sont fondues l'une dans l'autre / l'une avec l'autre.</i>)
forcer qqn à qqch, à faire qqch (à-prepositio aktiivilauseessa) (de-prepositio passiivilauseessa)	pakottaa jk jhk, tekemään jtak → astreindre* , contraindre* , obliger (<i>Cela les force à la co-opération / à co-opérer.</i>) (<i>J'étais forcé(e) de le faire.</i>)
se formaliser de qqch, de faire qqch	pahastua, loukkaantua jstak (<i>Ils se sont formalisés de ce que nous avons dit / de ne pas avoir été invités.</i>)
se former en qqch	muodostua jksk, asettua jhk muotoon (<i>Les grues se sont formées en V.</i>)
fort, -e en <u>tai</u> (joskus) à qqch	etevä jssk (<i>Elle est forte en français, en mathématiques, aux échecs.</i>)
fort, -e de qqch	être fort(e) de qqch = luottaa jhk (<i>Il est fort de l'aide de ses amis.</i>)
fou, folle de qqch, de qqn	ihastunut, hullantunut jhk, jhkhun (<i>Il est fou de joie. Marie est folle de Charles.</i>)
fournir qqch à qqn	hankkia, toimittaa jtak jklle (<i>Il faut leur fournir du secours. Le pays voisin fournit des armes aux rebelles.</i>)
fournir qqn de qqch, en qqch	hankkia, toimittaa jtak jklle (<i>La boucherie fournit le restaurant de viande / en viande.</i>) HUOM! En-prepositio nykyisin tavallisempi.
se fourrer dans qqch	(kuv.) sotkeutua jhk (<i>Je ne veux pas me fourrer dans cette affaire.</i>)
se foutre* de qqch	olla välittämstä jstak, viis veisata jstak HUOM! ILMAUS KUULUU PUHEKIELEEN JA ON MILTEI ALATYYLIÄ (<i>Je me fous du passé. Je m'en fous.</i>)
franc, franche de qqch	vapaa jstak (<i>Le colis est livré franc de port.</i>)

être frappé, -e de qqch	jnk yllättämä (<i>J'ai été frappé(e) de stupeur.</i>)
être frappé, -e de faire qqch	hämmästynyt, järkyttynyt yms. tehdessään jtak (<i>Il a été frappé de ne plus pouvoir mouvoir ses bras.</i>)
frémir de qqch	vavista, täristä jstak (<i>L'enfant frémissait de froid.</i>)
friand, -e de qqch	perso jllk (<i>Il est friand d'huîtres.</i>)
frotter qqch de qqch	hieroa jtak (ruoka-ainetta) jhk (<i>Autrefois, au petit déjeuner, beaucoup d'ouvriers parisiens frottaient leur pain d'ail.</i>)
se frotter à qqn	(puhek.) käydä jnk kimppuun, provosoida jkta (<i>Ne te frotte pas à lui.</i>)
frustrer qqn de qqch	riistää jklta jtak (<i>Le gouvernement les avait frustrés de tous leurs droits.</i>) → dépouiller de, déposséder de, priver de
fulminer contre qqn	raivota, pauhata jklle (<i>Le professeur fulmine souvent contre ses élèves.</i>)
funeste à qqch	jllk vahingollinen (<i>La guerre fut funeste à la France..</i>) → fatal, -e
furieux, -euse de qqch, de faire qqch, contre qqn	raivoissaan jstak, jklle (<i>Elle est furieuse du comportement de son petit ami. Il est furieux d'avoir manquer cette occasion. Ils doivent être furieux contre nous.</i>)

G

gagner à faire qqch	kannattaa jnk tehdä jtak (<i>Tu gagnerais à ne pas y aller. Certains vins gagnent à vieillir.</i>)
gagner en qqch	saada jtak lisää (<i>La tempête a gagné en force.</i>)
garant, -e de qqch	jnk takaaja (<i>Je me porte garant(e) de son aptitude.</i>)
garantir qqch à qqn	taata, vakuuttaa jtak jklle (<i>Je leur ai garanti que tout irait bien.</i>)
se garer de qqch	varoa jtak (<i>Gare-toi des voitures.</i>)
se garder de faire qqch	varoa tekemästä jtak (<i>Garde-toi de tomber.</i>)
garnir qqch de qqch	koristella jllk (<i>Enfin, nous allons garnir le gâteau de bonbons.</i>)
gaver qqch de qqch	pakkoruokkia jtak jllk (<i>On gava les oies de maïs.</i>)
gémir sur qqch	vaikeroida, valittaa jtak (<i>Il gémit sur son sort.</i>)
gentil -le avec qqn <u>tai</u> pour qqn	kiltti jklle (<i>Sois gentil(le) avec / pour eux.</i>)
généreux, -euse de qqch	antelias jnk suhteen (<i>Il est généreux de son temps.</i>)
généreux, -euse envers qqn <u>tai</u> à l'égard de qqn	antelias, jalomielinen jkta kohtaan (<i>Il faut être généreux envers / à l'égard des pauvres.</i>)
se glorifier de qqch, de faire qqch	ylpeillä, kerskua jllk, tekevänsä jtak (<i>Il se glorifie de son talent / d'avoir visiter l'Amérique.</i>) → se vanter de

gloser sur qqch	käsitellä pikku-, turhantarkasti jtak (<i>Le rapporteur a glosé sur le titre de la thèse pendant une heure.</i>)
gonfler qqch de qqch	täyttää jk ääriään myöten jllk (<i>On a gonflé le ballon d'air.</i>)
se gonfler de qqch	täytyä jllk (<i>Il s'est gonflé d'orgueil.</i>)
se gorger de qqch	ahmia jtak, täyttää vatsansa jllk (<i>Le pauvre garçonnet s'était gorgé de cerises fermentées.</i>)
goûter qqch <u>tai</u> de qqch <u>tai</u> à qqch	maistaa jtak (<i>Ils faut goûter tous les plats / de tous les plats / à tous les plats.</i>)
gratifier qqn de qqch	palkita jk jllk, suoda jtak jklle (us. ironisesti) (<i>On m'a gratifié(e) d'un diplôme.</i>)
graver qqch dans qqch	iskostaa jtak jhk (<i>Il faut graver ces vers dans la mémoire.</i>)
greffer qqch sur qqch	siirtää, ympätä jtak jhk (<i>Je vais greffer cette branche sur le pommier.</i>)
griller de qqch, de faire qqch	olla kärsimätön, palaa halusta tehdä jtak (<i>Le chien grillait d'impatience / de sortir.</i>)
guérir qqn de qqch	parantaa jk jstak (<i>Ce médicament m'a vite guéri de la salmonellose.</i>)
se guérir de qqch	parantua jstak (<i>Le patient ne s'est pas encore complètement guéri de l'appendicite.</i>) → se remettre* de

H

habile à faire qqch	taitava jssk, tekemään jtak (<i>Elle est habile à dessiner.</i>)
habiliter qqn à faire qqch	valtuuttaa, oikeuttaa jk tekemään jtak (<i>On m'a habilité à signer ce contrat.</i>)
habillé, -e de qqch	pukeutunut jhk (<i>Elle était habillée d'une minijupe / de noir.</i>) → vêtu, -e de
s'habiller de qqch	pukeutua jnk väriseen asuun (<i>Elle aime s'habiller de rouge.</i>)
s'habiller en qqn / qqch	pukeutua jksk (<i>Je m'étais habillé(e) en Donald.</i>)
habiter qqch <u>tai</u> quelque part	asua jssak (<i>Elle habite Paris / à Paris.</i>)
avoir l'habitude de faire qqch	olla tottunut tekemään jtak, olla jklla tapana tehdä jtak (<i>J'ai l'habitude de sortir deux fois par semaine.</i>)
habituer qqn à qqch, à faire qqch	totuttaa jk jhk, tekemään jtak (<i>Il faut habituer l'enfant aux étrangers. J'essaie d'habituer ce petit écureuil-là à venir manger dans la main.</i>) → accoutumer à
s'habituer à qqch, à faire qqch	totuttaa jk jhk, tekemään jtak (<i>Les étrangers venant en Finlande doivent s'habituer au froid. Je me suis habitué(e) à me coucher tard.</i>) → s'accoutumer à, se faire à
habitué(e) à qqch, à faire qqch	tottunut jhk (<i>Je suis habitué(e) à la chaleur. J'y suis habitué(e). Elle est habituée à se coucher tôt.</i>)
se hâter de faire qqch	kiiirehtiä tekemään jtak (<i>Je me suis hâté(e) de répondre.</i>) HUOM! KIRJAKIELTÄ → se dépêcher, s'empresser, se presser

hériter de qqch	periä jtak (<i>Il a hérité d'une grande fortune.</i>)
hériter de qqn	periä jk (<i>Il a hérité de son concle.</i>)
hériter qqch de qqn	periä jtak jklta (<i>Il a hérité une grande fortune de son oncle.</i>)
hésiter à faire qqch	epäröidä tehdä jtak (<i>N'hésitez pas à poser des questions.</i>)
hésiter entre qqch	epäröidä jnk välillä (<i>Il hésite entre deux options.</i>)
hésiter sur qqch	epäröidä jnk suhteen (<i>J'hésite sur la prononciation de ce mot.</i>)
heureux, -euse de qqch, de faire qqch	onnellinen jstak, tehdessään jtak (<i>Nous sommes heureux de ta visite. Il est heureux d'avoir l'occasion d'y aller.</i>)
se heurter à <u>tai</u> contre qqch	törmätä jhk (<i>Je me suis heurté(e) à / contre une chaise.</i>)
se heurter à qqch, à qqn	törmätä jhk, jkhkun (kuv.) (<i>Le plan s'est heurté à une opposition inattendue. On ne peut pas le faire sans se heurter à Charles, qui ne l'accepterait jamais.</i>)
honorer qqn de qqch	kunnioittaa jkta jllk (<i>Le maire nous a honoré(els) de sa présence.</i>)
s'honorer de qqch, de faire qqch	olla ylpeä jstak, tehdessään jtak (<i>Je m'honore de ta confiance. Elle s'honore de connaître un célèbre chanteur.</i>)
avoir* honte de qqch	hävetä jtak (<i>Ils en ont honte.</i>) → rougir de
faire* honte à qqn	tuottaa häpeää jklle, hävettää jkta (<i>Son acte lui fait honte.</i>)
faire* honte à qqn de qqch	moittia jkta jstak, koettaa saada jk häpeämään jtak (<i>Je lui ai fait honte de son comportement.</i>)
honteux, -euse de qqch, de faire qqch	häpeissään jstak (<i>Elle est honteuse du vol, d'avoir volé le livre.</i>)
hostile à qqch, à qqn	vihamielinen jtak, jkta kohtaan, jtak, jkta vastustava (<i>Ils sont hostiles à Pierre, à ce projet.</i>)

s'humilier devant qqn

nöyrtyä jnk edessä (*Il a fini par s'humilier
devant une femme.*)

I

identifier qqch, qqn avec qqch, qqn	sama(i)staa jtak, jk jnk kanssa (<i>Je l'ai identifié avec son frère.</i>)
s'identifier à <u>tai</u> avec qqn	samastua jhk (<i>Il s'identifie à / avec ses amis.</i>)
identique à qqch	samanlainen, identtinen jnk kanssa (<i>Ma voiture est identique à la vôtre.</i>)
idolâtre de qqn	jtkta, jtak jumaloiva, palvova (<i>Les Romains étaient idolâtres de leur empereur.</i>)
ignorant, -e de qqch	tietämätön jstk (<i>Nous sommes ignorant(e)s de ce qui s'est passé.</i>)
ignorant, -e en qqch	joka ei osaa jtak (<i>Il est ignorant en physique.</i>)
ignoré, -e de qqn	jllkille tuntematon (<i>Leur misère est ignorée de beaucoup.</i>)
imbu, -e de qqch	jtak täynnä, jnk läpitunkema (<i>Il est tout imbu de lui-même.</i>)
imité, -e de qqch	jtak jäljittelevä (<i>une voix imitée du Président de la République</i>)
s'immiscer dans qqch	sekaantua, puuttua jhk (<i>Je n'aime pas qu'on s'immisce dans mes affaires.</i>)
immuniser contre qqch	immunisoida, rokottaa jtak vastaan (<i>Les enfants ont été immunisés contre la grippe.</i>)
impatient, -e de faire qqch	jtak kärsimättömästi odottava (<i>Je suis impatient(e) de la rencontrer.</i>)
s'impatienter de qqch, de faire qqch	menettää kärsivällisyytensä jstak, olla kärsimätön, tulla kärsimättömäksi jstak (<i>Il s'impatiente du résultat, de savoir le résultat.</i>)

impénétrable à qqch	jtak läpipäästämätön (<i>Ce sol est impénétrable à l'eau.</i>)
imperceptible à qqch	jllk huomaamaton, kuulumaton (<i>Ce bruit est imperceptible à l'oreille humaine.</i>)
imperméable à qqch	tiivis jllk (<i>Ce manteau est imperméable à l'air et à l'eau.</i>)
impitoyable envers qqn	säälimätön jtkta kohtaan (<i>Il est impitoyable envers ses ennemis.</i>)
importer à qqn	merkitä, olla tärkeätä jklle (<i>Cela n'importe rien à personne.</i>)
impossible à <u>tai</u> pour qqn	mahdotonta jklle (<i>Cela m'est impossible. C'est impossible pour moi.</i>)
impropre à qqch	jhk soveltumaton (<i>Cette terre est impropre à la culture.</i>)
imputable à qqch	jkn aiheuttamaksi katsottava (<i>Les allergies sont imputables aux facteurs environnementaux.</i>)
incapable de qqch, de faire qqch	kykenemätön jhk, tekemään jtak (<i>Je n'en suis pas capable. Il est incapable de se concentrer.</i>)
incertain, -e de qqch	epävarma jstak (<i>Elle en est incertaine.</i>)
inciter qqn à qqch, à faire qqch	yllyttää jk jhk, tekemään jtak (<i>Ils l'avaient incité à ce crime / à commettre ce crime.</i>)
incomber à qqn	kuulua velvollisuutena jkille (<i>Cette tâche t'incombe. Il vous incombe de réaliser le paiement d'urgence.</i>)
incompatible avec qqch	jnk kanssa yhteensopimaton (<i>Ce logiciel est incompatible avec mon micro-ordinateur.</i>)

inconnu, -e à qqn, de qqn	tuntematon jklle (<i>Ce chanteur est inconnu à / de la plupart des gens.</i>)
inconscient, -e de qqch	tietämätön jstak (<i>J'étais inconscient du danger.</i>)
inconsolable de qqch	lohduton jnk takia (<i>Elle est inconsolable de la mort de son petit chien.</i>)
inculpé, -e de qqch	syytettyinä, syyteessä jstak rikoksesta (<i>Il est inculpé de meurtre.</i>)
indépendant, -e de qqch	riippumaton jstak (<i>La décision sera indépendante de son avis.</i>)
indifférent, -e à qqch, à qqn	välinpitämätön jtak, jkta kohtaan, samantekevä jklle (<i>Leur sort lui est indifférent.</i>) → sourd, -e à
indigne de qqch	joka ei ole ansainnut jtak, ei ole jnk arvoinen (<i>Il est indigne de votre confiance.</i>)
s'indigner de qqch, de faire qqch	suuttua jstak (<i>Ils s'en sont indignés. Je m'indigne toujours de le voir arriver.</i>)
s'indigner contre qqn	suuttua jklle (<i>Elle s'est indignée contre moi.</i>)
indiquer qqch à qqn	osoittaa, neuvoa jtak jklle (<i>Je peux vous indiquer un bon restaurant.</i>)
indispensable à <u>tai</u> pour qqn	välttämätön jklle (<i>Il m'est indispensable de le savoir. Il est indispensable pour moi de le savoir.</i>)
inférieur, -e à qqn, à qqch	alempi, -arvoinen, alhaisempi kuin jk (<i>Il lui est inférieur. La température d'aujourd'hui est inférieure à celle d'hier.</i>)
infidèle à qqn, à qqch	uskoton jklle, jllk (<i>Elle n'a jamais été infidèle à son mari. Il est souvent infidèle à sa parole.</i>)

informer qqn de qqch	tiedottaa jklle jstak (<i>Il faut l'informer de ce qui s'est passé.</i>)
s'informer de qqch	ottaa selvää jstak (<i>Je me suis informé(e) de ce cas.</i>)
innocent, -e de qqch	syytön jhk (<i>Ils ne l'ont pas fait : ils sont innocents de ce qui s'est passé.</i>)
inquiet, inquiète sur <u>tai</u> pour qqch	huolissaan jstak (<i>Je suis inquiet, -ète sur / pour son avenir.</i>) HUOM! sur-prepositiitiota käytetään enemmän kirjakielissä, pour-prepositiitiota puhekielessä. Myös de-preposition käyttö on mahdollista, mutta hieman vanhahtavaa ja kirjallista tyyliä edustavaa.
inquiet, -ète de faire qqch	huolissaan tehdessään jstak (<i>Il est inquiet de te voir boire.</i>)
s'inquiéter de qqch, de faire qqch	olla huolissaan, levoton jstak, tehdessään jstak (<i>Je m'inquiète de cette possibilité. Elle s'inquiète de voir augmenter les prix.</i>) → s'alarmer de, pour
insensible à qqch	tunteeton jstak kohtaan, joka ei välitä, kärsi jstak (<i>On a beau faire: la vieille dame est insensible aux supplications. (→ indifférent, -e à, sourd, -e à) Le cactus est insensible à la sécheresse.</i>)
interroger qqn sur qqch	kysellä jkltä jstak, haastatella jkta jstak (<i>Ils m'ont interrogé(e) sur mes projets d'avenir.</i>)
inutile à qqn	hyödytön(tä) jklle (<i>Ce livre m'est inutile.</i>)
invisible à qqch	näkymätön jllk (<i>Les microbes sont invisibles à l'œil nu.</i>)
inviter qqn à qqch	kutsua jk jhk (<i>Nous avons été invité(e)s à leur mariage.</i>) → convier à
inviter qqn à faire qqch	houkutella, pyytää jkta tekemään jstak (<i>Elle m'a invité(e) à venir avec elle.</i>)

J

jaloux, -ouse de qqch, de qqn	(1) kateellinen jstak (<i>Les gens sont jaloux de son succès.</i>), (2) mustasukkainen jksta (<i>Le mari est jaloux de sa jeune femme.</i>), (3) tarkka jstak (<i>Elle est jalouse de sa réputation.</i>)
joindre* qqch à qqch	liittää, yhdistää jtak jhk (<i>joindre l'util à l'agréable</i>)
se joindre* à qqn	liittyä jnkn seuraan (<i>Puis-je me joindre à vous?</i>) A + PRONOMINI
jouer à qqch	(1) pelata jtak peliä (<i>jouer au base-ball finlandais, aux échecs</i>), (2) leikkiä jtak leikkiä (<i>jouer à cache-cache, à chat</i>)
jouer avec qqch	leikkiä jllk (<i>jouer avec le feu, avec un ballon</i>) HUOM! leikkiä nukella = <i>jouer à la poupée</i>
jouer de qqch	soittaa jtak soitinta (<i>jouer du violon, de l'orgue</i>)
jouir de qqch	nauttia jstak , jtak (abstrakti ominaisuus) (<i>Ils savent jouir de la vie.</i>) HUOM! ilman de-prepositiota = saada orgasmi (puhek.).
juré de faire qqch	vannoa tekevänsä jtak (<i>Il a juré de se venger.</i>)

L

se lasser de faire qqch	väsyä, kyllästyä tekemään jtak (<i>Ils se sont lassés de travailler.</i>)
lente, -e à faire qqch	hidas tekemään jtak (<i>Ils ont été trop lents à agir.</i>)
libre de faire qqch	vapaa tekemään jtak (<i>Vous êtes libre de partir.</i>)
libérer qqn de qqch	vapauttaa jk jstak (<i>Cette nouvelle nous a libéré(e)s de tous nos soucis.</i>)
se libérer de qqch	vapautua jstak (velasta, velvollisuudesta) (<i>J'espère pouvoir me libérer de la dette d'ici l'an 2000.</i>)
lire qqch quelque part	lukea jtak jstak (<i>Je l'ai lu dans un journal.</i>) Huom rakenne!
lourd, -e de qqch	jossa on paljon jtak (kielteisestä asiasta puhuttaessa) (<i>Cet événement est lourd de conséquences.</i>)

M

avoir du mal à faire qqch	olla jnk vaikea tehdä jtak (<i>J'ai du mal à le comprendre.</i>) → avoir de la difficulté à, avoir de la peine à
se donner du mal pour faire qqch	nähdä vaivaa jnk tekemisessä (<i>Le pauvre Jean s'est donné beaucoup de mal pour arracher les papiers peints du salon.</i>)
malheureux, -euse de qqch	onneton jstak (<i>Elle est malheureuse de son échec à l'examen de mathématiques.</i>)
manger quelque part	syödä jstak (<i>Je préfère manger dans une assiette.</i>) Huom rakenne! vrt. boire*
manquer à qqch	laiminlyödä jtak (<i>Elle a manqué à ses devoirs. Je ne veux pas manquer à ma parole.</i>)
manquer à qqn	puuttua jklta, kaivata (<i>L'argent lui manque. Il me manque son adresse. Tu me manques.</i>)
manquer de qqch	puuttua jltk, olla jtak vailla (<i>Je manque d'argent, de papier à écrire. Elle manque de patience.</i>)
manquer de faire qqch	olla vähällä tehdä jtak (<i>J'ai manqué de tomber.</i>) → faillir
marier qqn	vihkiä jk (<i>Le pasteur les a mariés.</i>)
marier qqn à qqn, avec qqn	naittaa jk jklle (<i>Le père veut marier sa fille à, avec un avocat.</i>)
se marier avec qqn	mennä naimisiin jnk kanssa (<i>Catherine s'est mariée avec Paul.</i>)
marquer qqch de qqch	merkitä jtak jllk (<i>Chaque animal est marqué d'un numéro.</i>)
en avoir marre de qqch	olla (täysin) kyllästynyt jhk HUOM! PUHEKIELTÄ (<i>J'en ai marre. J'en ai marre de ce truc.</i>)

mécontent -e de qqch, de qqn, de faire qqch	tyytymätön jhk, jkhun, tekemään jtak <i>(Elle est mécontente d'elle-même, de son appartement, d'avoir 20 ans.)</i>
se méfier de qqch, de qqn	ei luottaa jhk, olla epäluuloinen jtak, jkta kohtaan <i>(Il faut se méfier des inconnus. Je me méfie toujours de ses promesses.)</i>
menacer qqn de qqch, de faire qqch	uhata jkta jllk, tekemällä jtak <i>(Il m'a menacé d'un revolver. Son agresseur l'a menacé de le tuer.)</i>
mentir* à qqn	valehdella jklle <i>(Le vendeur nous a menti.)</i>
se mettre* à qqch, à faire qqch	ryhtyä jhk, alkaa tehdä jtak <i>(Il est temps de se mettre au travail. Ils se sont mis à travailler.)</i>
se moquer de qqch, de qqn	(1) pilkata jkta, jtak, laskea leikkiä jstak, jksta <i>(Je n'aime pas qu'on se moque de moi, de mon problème.)</i> , (2) olla välittämästä jstak <i>(Il faut essayer de se moquer du qu'en-dira-t-on.)</i>
mourir* de qqch	kuolla jhk <i>(Les naufragés sont morts de faim.)</i>
muni, -e de qqch	varustettu jllk <i>(La télévision est munie d'une télécommande.)</i>
munir qqch de qqch	varustaa jk, jtak jllk <i>(Il faudrait munir le téléphone d'un répondeur.)</i>
se munir de qqch	varustautua jllk <i>(Pour le voyage, je m'étais muni(e) d'une crème solaire.)</i>

N

navré, -e de qqch	syvästi pahoillaan jstak (<i>Il est navré de la mort de son chien.</i>)
nécessaire à qqch, à qqn, pour faire qqch	jllk, jklle tarpeellinen, välttämätön (<i>L'eau est nécessaire à la vie. Le silence m'est nécessaire pour travailler.</i>)
néfaste à <u>tai</u> pour qqch	<i>Le tabac est néfaste à / pour la santé.</i>
négociier qqch	neuvotella jstak (<i>On négociera cette question demain.</i>) HUOM! Ei prepositiota
nier avoir fait qqch	kiistää tehneensä jtak (<i>Je nie l'avoir su.</i>) EI PREPOSITIOTA
notifier qqch à qqn	saattaa jtak jnkn tiedoksi (<i>La décision a été notifiée à tous les postulants.</i>)
nuire* à qqch, à qqn	vahingoittaa jtak, jkta (<i>Le tabac nuit à la santé. Ils n'avaient pas l'intention de nuire à Jean / lui nuire.</i>)
nuisible à qqch, à qqn	vahingollinen jllk, jklle (<i>Le tabac est nuisible à la santé. Votre présence est nuisible à Catherine.</i>)

O

obéir à qqch, à qqch	totella jtak, jkta (<i>Le téléviseur n'obéit pas à la télécommande. Chaque chien doit obéir à son maître.</i>)
obliger qqn à qqch, à faire qqch	pakottaa jk jhk, tekemään jtak (<i>Je ne voudrais pas t'y obliger. On m'a obligé(e) à signer le document.</i>) → <i>contraindre*</i> , <i>forcer</i>
(à-prepositio aktiivilauseessa) (de-prepositio passiivilauseessa)	(<i>Je suis obligé(e) de le faire.</i>)
s'obstiner à faire qqch	tehdä jtak itsepintaisesti (<i>Elle s'obstine à refuser toute aide.</i>)
occupé, -e à faire qqch	olla parhaillaan tekemässä jtak (<i>Je suis occupé(e) à écrire une lettre.</i>)
s'occuper de qqch, de qqn, de faire qqch	huolehtia jstk, jksta, jnk tekemisestä (<i>Je m'en occuperai. Elle s'occupe des enfants. Il va s'occuper de peindre le mur.</i>) → aviser à
s'occuper à faire qqch	käyttää aikansa jnk tekemiseen (<i>Pendant mes loisirs, je m'occupe à peindre des tableaux.</i>)
offrir* qqch à qqn	tarjota, antaa lahjaksi jtak jklle (<i>Ma grand-mère me l'a offert(e).</i>)
s'offrir* à faire qqch	tarjoutua tekemään jtak (<i>Il s'est offert à nous servir de guide.</i>)
opérer qqn de qqch	leikata (kirurgisesti) jklta jtak, jk jstak (<i>Il vient d'être opéré de l'appendicite, d'un cancer.</i>)
s'opposer à qqch, à qqn	vastustaa jtk, jkta (<i>Je m'oppose à ce projet. Je m'oppose à lui.</i>) A + PRONOMINI
s'opposer à ce que + subjunktiivi	vastustaa sitä, että (<i>Je ne m'oppose pas du tout à ce que tu le fasses.</i>)

ordonner qqch à qqn, à qqn de faire qqch	määrätä jtak jklle, määrätä jk tekemään jtak (<i>Le médecin a ordonné au malade un médicament. Je leur ai ordonné de sortir.</i>)
originaire de qqch	kotoisin, lähtöisin jstak (<i>Ils sont originaires de Carélie.</i>)
orné, -e de qqch	koristettu jllk (<i>Le bracelet est orné de rubans.</i>)
orner de qqch	koristaa jllk (<i>Il a orné son appartement de peintures.</i>)
oser faire qqch	uskaltaa tehdä jtak (<i>Elle n'ose pas sortir seule le soir.</i>) HUOM! EI PREPOSITIOTA
oublier de faire qqch	unohtaa tehdä jtak (<i>Oh, zut! J'ai oublié de téléphoner à quelqu'un.</i>) HUOM! muistaa tehdä jtak = <i>ne pas oublier de faire qqch.</i> (<i>N'oublie pas de mettre la lettre à la poste.</i>)
ouvert, -e à qqch, à qqn	avoinna jklle, jllk , jnk käytettävissä (<i>Le nouveau pont n'est pas encore ouvert à la circulation. La bibliothèque est ouverte à tout le monde.</i>)

P

pâlir de qqch	kalveta jstak (<i>Elle a pâli de crainte.</i>)
parer à qqch	varustautua jhk (<i>Il faut parer à toute éventualité.</i>),
demander pardon à qqn	pyytää anteeksi jklta (<i>Je ne lui ai pas encore demandé pardon.</i>)
pardonner qqch à qqn, d'avoir fait qqch	antaa jtak anteeksi jklle, (<i>Je lui ai déjà tout pardonné. Pardonnez-moi de vous avoir dérangé(e).</i>)
pardonner à qqn	antaa jklle anteeksi (<i>Je lui ai pardonné.</i>)
parier qqch	lyödä jstak (summasta) vetoa (<i>Je parie 10 francs.</i>)
parier qqch	lyödä jstak asiasta vetoa, olla varma jstak (<i>Je l'aurais parié.</i>)
parier pour qqn	lyödä vetoa jnk puolesta (<i>Je parie pour ce boxeur.</i>)
parier sur un animal	lyödä vetoa jnk (eläimen) puolesta (<i>Je parie 50 marks sur ce cheval.</i>)
parler à qqn <u>tai</u> avec qqn	puhua jnk kanssa (<i>Puis-je parler à M. Montagne? J'en ai parlé avec Jean.</i>) HUOM! à-prepositiota käytetään etenkin, kun puhe kohdistetaan jklle (vrt. ensimm. esim.)
parler de qqch, de qqn	puhua jstak, jksta (<i>Ils ont parlé de leur voyage. Il ne m'a jamais parlé de son oncle.</i>)
prendre* part à qqch	osallistua jhk (<i>Il n'a pas pris part à la réunion d'hier.</i>) → assister à, participer à
participer à qqch	osallistua jhk (<i>Il n'a pas participé à la réunion d'hier.</i>) → assister à, prendre part à
faire partie de qqch	kuulua (osana) jhk (<i>Cela fait partie du projet. Cela en fait partie.</i>)

parvenir* à qqch	(1) saapua jhk paikkaan (<i>Après deux heures de route, nous sommes parvenu(e)s à une petite bourgade.</i>) (2) saavuttaa jtak (<i>Après être parvenu à l'âge de 99 ans, l'écrivain a cessé d'écrire.</i>)
parvenir* à qqn	tulla perille jklle (<i>Votre aimable lettre nous est bien parvenue, et nous vous en remercions.</i>)
parvenir* à faire qqch	onnistua tekemään jtak (<i>Je suis parvenu(e) à me faire comprendre.</i>) → arriver à, réussir à
passer qqch à qqn	antaa, ojentaa jtak jklle (<i>Passez-moi le pain, s'il vous plaît.</i>)
passer qqn à qqn	yhdistää jnk puhelu jklle (<i>Je vous passe Mme Beauchâteau.</i>)
passer pour qqch	olla jnak pidetty (<i>Je ne veux pas me passer pour bête, pour un imbécile.</i>) → considérer comme, tenir* pour
se passer de qqch	tulla toimeen ilman jtak (<i>Elle à du mal à se passer de cigarettes.</i>)
peindre* en qqch	maalata jnk väriksi (<i>Je compte faire peindre ma voiture en rose. La maison était peinte en rouge</i>)
avoir de la peine à faire qqch	olla jnk vaikea tehdä jtak (<i>Il a eu de la peine à accepter la décision.</i>) → avoir de la difficulté à, avoir du mal à
se donner la peine de faire qqch	vaivautua tekemään jtak (<i>Elle ne s'est même pas donné la peine d'aller chercher son courrier.</i>)
peiné, -e de qqch, de faire qqch	murheissaan jstak (<i>Il a été peiné de leur mort / d'apprendre leur mort.</i>)
peiner à <u>tai</u> pour faire qqch	ponnistella tehdäkseen jtak (<i>Je peine à / pour comprendre son comportement.</i>) → s'efforcer de, s'évertuer à
penser qqch	olla jtak mieltä (<i>Je le pense.</i>)
penser qqch de qqch, de qqn	ajatella jtak jstak, jksta (<i>Qu'est-ce que vous pensez de la Finlande / des Finlandais?</i>)
penser faire qqch	aikoa tehdä jtak (<i>Je pense partir demain matin.</i>) → envisager de, compter

penser à qqch, à qqn	ajatella jtak, jkta (<i>Il faut penser à l'avenir. Je pense à elle.</i>)
penser à faire qqch	A + PRONOMINI ajatella jnk tekemistä, muistaa tehdä jtak (<i>Pense à acheter des œufs.</i>) → ne pas oublier de
permettre* qqch à qqn, à qqn de faire qqch	sallia jklle jtak, jnk tehdä jtak (<i>Sa mère ne le lui permet pas. On m'a permis de sortir.</i>)
persuader qqn de qqch	saada jk vakuuttuneeksi jstak (<i>Ils l'ont persuadée de l'importance du voyage.</i>)
persuader qqn de faire qqch	taivutella jk tekemään jtak (<i>On m'a persuadé(e) de partir.</i>)
se laisser persuader de faire qqch	antaa puhua itsensä ympäri (<i>Ils se sont laissé persuader d'acheter un nouvel aspirateur.</i>)
avoir peur de qqch, de qqn	pelätä jtak, jkta (<i>Elle a peur des chiens. N'ayez pas peur de moi!</i>) → craindre*
plaider en faveur de qqch, de qqn	puhua jnk puolesta (<i>Je plaiderai en votre faveur. Nos expériences antérieures plaident en faveur de cette solution.</i>)
plaindre* qqn (de faire qqch)	surkutella, sääliä jkta (jstak) (<i>Je ne le plains pas, il l'a mérité. Je te plains de devoir tout faire toi-même.</i>)
se plaindre* de qqch, de qqn, de faire qqch	valittaa jstak, jksta (<i>Je vais me plaindre de ce service, de cet employé. Il se plaint d'avoir trop de travail.</i>)
se plaindre* (de qqch) à qqn, auprès de qqn	valittaa jklle (jstak) (<i>Je vais m'en plaindre à elle.</i>) A + PRONOMINI (<i>J'ai l'intention de me plaindre auprès des autorités.</i>)

plaire* à qqn	miellyttää jkta (<i>Ce vin ne lui plaît pas. Il me plaît de le faire.</i>)
se plaire* à faire qqch	tehdä mielellään jtak (<i>Il se plaisait à sortir la nuit.</i>) HUOM! Kirjakieltä. → aimer, prendre* plaisir à
se plaire* quelque part, avec qqn	viihtyä jssk, jnk kanssa (<i>Est-ce que tu t'es plu à Paris? Elle se plaît avec Jean.</i>)
prendre* plaisir à faire qqch	tehdä mielellään jtak (<i>Il prend plaisir à jouer au tennis.</i>) → aimer, se plaire à
plein, -e de qqch	täynnä jtak (<i>Le verre est plein d'eau.</i>)
poli, -e avec <u>tai</u> envers qqn	kohtelias jklle (<i>Sois poli(e) avec / envers tante Louise!</i>)
porter sur qqch	kohdistua jhk, koskea jtak (<i>La conversation porte sur la mise en place du projet.</i>)
poser une question à qqn	esittää jklle kysymys (<i>Je voudrais vous poser une question.</i>)
se poser en qqn	esiintyä jnak (<i>Il se pose en ministre.</i>) → s'ériger en
postérieur, -e à qqch	myöhäisempi kuin, joka on tapahtunut jnk jälkeen (<i>un événement postérieur à la guerre</i>)
postuler à <u>tai</u> pour un emploi (etc.)	hakea jtk työpaikkaa, tointa, virkaa (<i>Je ne sais pas encore si je vais postuler à / pour ce poste ou non.</i>)
pourvu -e de qqch	varustettu, varustautunut jllk (<i>Singapour est pourvu de deux supermarchés Carrefour.</i>)
précédé, -e de qqch	jnk edeltämänä (<i>Précédé d'un vent violent, l'orage a éclaté.</i>)
préférable à qqch, à qqn	parempi, suotuisampi kuin jk (<i>Cette solution semble préférable à toutes les autres.</i>)

préférer qqch, qqn à qqch, à qqn	pitää jtak, jkta parempana kuin jtak, jkta (<i>Je préfère le café au thé. Marie préfère Jean à Luc.</i>)
préférer faire qqch	pitää enemmän jnk tekemisestä (<i>Je préfère rester.</i>)
préférer faire qqch que de faire qqch préférer faire qqch plutôt que de faire qqch	(puhekieltä) <u>tai</u> : (huolitellummassa kielessä) pitää enemmän jnk kuin jnk tekemisestä (<i>Je préfère mourir (plutôt) que d'y aller.</i>)
prendre* qqch à qqn	ottaa jtak jkltä (<i>Je le lui ai pris.</i>) Huom rakenne!
prendre* qqch quelque part	ottaa jtak jstak (<i>J'ai pris ce livre sur la table, dans le tiroir.</i>) Huom rakenne!
s'en prendre* à qqn	(1) käydä jnk kimppuun (<i>Les voleurs s'en sont pris à Jean.</i>), (2) syyttää jkta (<i>Tu t'en prends à lui, bien que ce soit de ta faute.</i>) A + PRONOMINI → s'attaquer à
prendre* part à	osallistua jhk (<i>Il prend part à la discussion.</i>)
préparer qqch, qqn à qqch, à faire qqch	valmistaa, valmentaa jkn, jk jhk, tekemään jtak (<i>Je prépare le linge au lavage. Le professeur prépare les lycéens au baccalauréat. Je prépare les enfants à sortir.</i>)
préparer qqch à qqn	järjestää, valmistaa jtak jklle (<i>Nous lui avons préparé une petite surprise. Je vous prépare du café.</i>)
se préparer à qqch, à faire qqch	varautua jhk, tekemään jtak (<i>Il faut se préparer à tout. Il est temps de se préparer à partir.</i>)
se préparer pour qqch	valmistautua jhk (<i>Il est en train de se préparer pour son voyage.</i>)
présent, -e à qqch	läsnä jssk (<i>Il n'a pas été présent à la réunion.</i>)
pressé, -e de faire qqch	kiireinen tekemään jtak (<i>Il ne semble pas pressé de sortir.</i>)

se presser de faire qqch	kiirehtiä tekemään jtak (<i>Ils se sont pressés de partir.</i>) → s'empresser de, se dépêcher de, se hâter de
prêt, -e à qqch, à faire qqch <u>taï</u> pour qqch, pour faire qqch	valmis jhk, tekemään jtak (<i>La machine est prête à / pour l'emploi. Nous ne sommes pas encore prêt(e)s à / pour partir.</i>)
prétendre à qqch	tavoitella, pyrkiä saamaan jtak (<i>Il prétend au titre de directeur.</i>)
prétendre faire qqch	väittää (osaavansa) tehdä jtak (<i>Il prétend parler couramment le chinois.</i>) EI PREPOSITIOTA.
prêter qqch à qqn	lainata jtak jklle (<i>Est-ce que tu pourrais me prêter 20 francs?</i>) vrt. emprunter à
prêter à qqch, à faire qqch	antaa aiheetta jhk, tehdä jtak (<i>Votre article ne prête pas à des commentaires. Cela prête à rire.</i>) → donner à
se prêter à qqch	(1) suostua jhk (<i>Je me suis prêté(e) à cet arrangement.</i>) → consentir à , (2) soveltua jhk (<i>Cette salle se prête bien à des conférences.</i>)
prier qqn de faire qqch	pyytää jkta tekemään jtak (<i>Ils m'ont prié(e) de répondre à quelques questions.</i>)
pris, -e de qqch	jknk (tunteen) vallaassa (<i>Elle a été prise de panique.</i>)
privé, -e de qqch	ilman, vailla jtak (<i>J'ai été privé(e) de sommeil. Les habitants de la ville sont privés d'électricité depuis quinze jours.</i>)
priver qqn de qqch	riistää jtak jklta (<i>Je ne voudrais pas le priver de ce plaisir.</i>) → déposséder qqn de qqch
avoir des problèmes pour faire qqch	olla ongelmia tehdä jtak (<i>Nous avons eu des problèmes pour mettre le moteur en marche.</i>)

proche de qqch, de qqn	lähellä jtak, jkta (<i>Le portugais est proche de l'espagnol. Il est très proche d'elle.</i>)
profiter à qqn	hyödyttää jkta, olla jklle hyödyksi (<i>Ce voyage lui a beaucoup profité.</i>)
profiter de qqch	hyötyä jstak, hyödyntää jtak (<i>J'ai profité de l'occasion pour visiter le château.</i>)
promettre* qqch à qqn	luvata jklle jtak (<i>Son père lui a promis toute son aide.</i>)
promettre* de faire qqch	luvata tehdä jtak (<i>Il avait promis de venir.</i>)
prompt, -e à faire qqch	nopea tekemään jtk (<i>Elle est toujours prompte à se décider.</i>)
se prononcer sur qqch	sanoa mielipiteensä jstak, ottaa kantaa jhk (<i>Je ne veux pas encore me prononcer sur les causes de l'explosion.</i>)
se prononcer en faveur de qqch <u>tai</u> pour qqch	ottaa kantaa jnk puolesta (<i>La plupart des riverains se sont prononcés pour / en faveur de la mise en place d'un feu de signalisation.</i>)
propice à qqch	jhk sopiva, suotuista (<i>Le lait est propice à la croissance des enfants.</i>)
proposer qqch à qqn	ehdottaa jtak jklle (<i>Je vous propose cet arrangement.</i>)
proposer à qqn de faire qqch	ehdottaa jklle että tämä tekee jtak (<i>Il m'a proposé d'y venir.</i>)
proposer qqn à <u>tai</u> pour un poste	esittää jkta jhk virkaan (<i>On a proposé M. Untel au poste de directeur.</i>)
se proposer de <u>tai</u> pour faire qqch	tarjoutua tekemään jtak (<i>Elle s'est proposé de / pour garder l'enfant.</i>)
se proposer de faire qqch	aikoa tehdä jtak (<i>Je me propose de partir demain matin.</i>) → envisager de, compter, penser
se proposer comme qqch	tarjoutua jksk (<i>Je me suis proposé(e) comme chauffeur.</i>)

propre à qqch, à qqn	(1) ominainen jllk, jklle (<i>L'emploi des pronoms personnels sujet est propre au français. La gentillesse lui est propre.</i>), → caractéristique de, typique de , (2) jhk soveltuva (<i>Le sol français est propre à la culture du blé.</i>)
provenir* de qqch, quelque part	olla peräisin jstak (<i>Personne ne sait d'où ce colis provient.</i>)
punir qqn de qqch, pour avoir fait qqch	rangaista jkta jstak, siitä että hän on tehnyt jtak (<i>Il faut le punir de sa négligence. L'enfant a été puni(e) pour avoir cassé le vase.</i>)
punir qqn de qqch	rangaista jkta jllk, tuomita jk jhk (<i>L'auteur du crime a été puni de prison.</i>) → condamner à

Q

qualifié, -e pour qqch

pätevä jhk (*Il n'est pas qualifié pour ce poste.*)

qualifier qqn de qqch

kutsua, leimata jksk (*Le pauvre homme a été qualifié d'escroc.*)

quitte à faire qqch

silläkin uhalla, että jtak tapahtuu (*Je le ferai, quitte à perdre mon travail.*)

quitte de qqch

velaton, vapaa jstak (epämiellyttävästä) (*Je suis maintenant quitte de ce problème.*)

quitter qqch, qqn

lähteä jstak, jnk luota (*Il ne faut pas encore quitter la salle. Ne me quitte pas.*)

R

raconter qqch, qqn	kertoa jstak, jksta HUOM! EI PREPOSITIOTA. (<i>Racontez votre voyage.</i>)
rappeler qqch à qqn	muistuttaa jkta jstak (<i>Il m'a déjà rappelé la réunion d'aujourd'hui.</i>)
rappeler qqn	soittaa uudelleen jklle (<i>Je te rappellerai vers six heures.</i>) Huom rakenne: ei prepositiota
se rappeler qqch	muistaa jtak (<i>Elle s'est rappelé la réunion.</i>) HUOM! Partisiippi ei taivu, koska kyseessä on datiivi. → se souvenir* de
rapporter qqch à qqch, à qqn	(1) yhdistää jtak jhkhn, jhk (<i>On rapporte normalement le sauna aux Finlandais.</i>), (2) palauttaa jtak jklle (<i>à qqn</i>) (<i>N'oublie pas de lui rapporter son livre.</i>), (3) raportoida, kertoa jtak jklle (<i>Il doit rapporter ce qui s'est passer à son supérieur.</i>)
se rapporter à qqch	liittyä jhk (<i>Ce que tu dis ne se rapporte pas à ce sujet.</i>)
s'en rapporter à qqn, à qqch	luottaa jhkhun, jhk (us. jnkn arviointikykyyn) (<i>Je ne m'en rapporte pas à lui / à son jugement.</i>)
ravi, -e de qqch, de faire qqch	ihastunut jhk, jstak (<i>Je suis ravi(e) de votre visite. Ravi(e) de vous connaître.</i>) HUOM! Käytetään yleensä vain kohteliaisuusfraaseissa.
réagir à qqch	reagoida jhk (<i>On ne peut pas savoir comment il réagira à cette nouvelle.</i>)
réagir contre qqch	vastustaa, ruveta vastustamaan jtak (<i>Le peuple n'a pas tardé à réagir contre la nouvelle augmentation de prix de l'essence.</i>)
réagir sur qqch	vaikuttaa, heijastua jhk (<i>Son problème personnel réagit sur son travail.</i>) HUOM! Käytetään nykykielessä laajalti myös merkityksessä réagir à (vrt. yllä)

réchapper à qqch	onnistua välttämään jk uhkaava asia (<i>Le président a réchappé à un attentat.</i>)
récompenser qqn de <u>tai</u> pour qqch	palkita jk jstak, antaa jollekin korvaus jstak (<i>Il faut que nous récompensions Luc de / pour tout ce qu'il a fait pour nous.</i>)
reconnaissant, -e à qqn de qqch	kiitollinen jklle jstak (<i>Je vous suis très reconnaissant(e) de votre aide.</i>)
reconnaissant, -e envers qqn	kiitollinen jklle (<i>Je suis reconnaissant(e) envers mes amis.</i>)
recourir* à qqn, à qqch	turvautua jhk, jkhun A + PRONOMINI (<i>Il ne faut pas recourir à la violence. J'ai recouru à lui.</i>) → avoir recours à
avoir recours à qqch, à qqn	turvautua jhk, jkhun A + PRONOMINI (<i>Il ne faut pas avoir recours à la violence. J'ai recours à mon avocat.</i>)
se référer à qqch, à qqn	viitata jhk, jkhun (<i>Je me réfère à la grammaire de Larousse / à von Wartburg.</i>) → se renvoyer à
réfléchir à <u>tai</u> sur qqch	harkita, miettiä jtak (<i>J'y réfléchirai, mais je ne vous promets rien. Je n'ai pas encore eu le temps de réfléchir sur cette question.</i>)
refuser qqch à qqn	kieltää jtak jklta (<i>Ses parents ne lui refusent rien.</i>)
refuser de faire qqch <u>tai</u> se refuser à faire qqch	kieltäytyä tekemästä jtak (<i>Je refuse de payer. Je me refuse à payer.</i>)
se réjouir de qqch, de faire qqch	iloita jstak, jnk tekemisestä (<i>Je me réjouis de ton succès. Je me réjouis toujours de vous voir.</i>)
régner sur qqch	hallita jtak (<i>Louis XIV régna sur la France de 1643 à 1715.</i>)
relatif, -ive à qqch	jhk liittyvä (<i>Avez-vous des questions relatives à ce sujet?</i>)

remédier à qqch	parantaa, auttaa jtak (<i>Il faut prendre des mesure pour remédier à la situation.</i>)
remercier qqn de qqch <u>tai</u> pour qqch	kiittää jkta jstak (<i>Votre aimable lettre du 13 mai nous est bien parvenue et nous vous en remercions. Je voudrais vous remercier pour tout.</i>)
remettre* qqch à qqn	luovuttaa jtak jklle (<i>L'employée de la poste a refusé de me remettre le colis.</i>)
se remettre* de qqch	toipua jstak (<i>Il s'est enfin remis du cancer. Il faut au moins trois semaines pour se remettre de l'opération.</i>)
remonter à qqch	olla peräisin jltk ajalta (<i>La cathédrale remonte au XI^e siècle.</i>) → dater de
remplacer qqch, qqn par qqch, qqn	korvata jtak, jk jllk, jklla (<i>On a remplacé le sucre par le miel / Jean par Pierre.</i>) → substituer
rempli, -e de qqch	täynnä jtak (<i>Le verre est rempli d'eau. Elle est remplie de zèle.</i>) → plein, -e
remplir qqch de qqch	täyttää jtak jllk (<i>J'ai rempli le verre d'eau.</i>)
donner <u>tai</u> fixer rendez-vous à qqn <u>tai</u> prendre rendez-vous avec qqn	sopia tapaamisesta jnk kanssa (<i>Je lui ai donné / fixé rendez-vous. J'ai pris rendez-vous avec elle.</i>)
se donner rendez-vous	sopia keskenään tapaamisesta (<i>Nous nous sommes déjà donné rendez-vous.</i>) Huom partisiipin taipumattomuus!
rendre qqch à qqn	palauttaa jtak jklle (<i>Je vous rends votre passeport.</i>)
rendre <i>service</i> à qqn se rendre à qqn	antautua jklle (<i>Le soldat a fini par se rendre à l'ennemi.</i>)

renoncer à qqch, à qqn, à faire qqch	luopua jstak, jksta, jstak tekemisestä (<i>Je te conseille de renoncer au tabac. Je ne veux pas renoncer à elle. Il ne faut jamais renoncer à étudier.</i>) A + PRONOMINI → se dépouiller de
renouer avec qqn	sopia riita jnk kanssa (<i>Lise a déjà renoué avec Marie.</i>)
renouer avec qqch	ottaa uudelleen käyttöön jtak (<i>Ils ont renoué avec une tradition ancienne.</i>)
renseigner qqn sur qqch	informoida jkta jstak, tiedottaa jklle jstak (<i>Je ne les ai pas encore renseigné(e)s sur le résultat de l'examen.</i>)
se renseigner sur <u>tai</u> de qqch	ottaa selvää jstak (<i>Je me suis renseigné(e) sur le / du prix des vols.</i>) → s'enquérir* de
renvoyer à qqch, qqn à qqn	viitata jhk (erit. teokseen t. sen osaan) (<i>Je renvoie à l'ouvrage de Martinet.</i>) → se référer à , kehottaa jkta kääntymään jnk puoleen (<i>Je vous renvoie à Mme X, qui est chargée du postage des dossiers d'admission.</i>)
se repentir* de qqch, d'avoir fait qqch	katua jtak, että on tehnyt jtak (<i>Il se repent du vol de l'argent / d'avoir volé l'argent.</i>) HUOM! Kirjakieltä, verbi regretter tavallisempi.
répondre à qqn	vastata jklle (<i>Il ne m'a pas répondu.</i>)
répondre à qqch	(1) vastata jhk (<i>Il n'a pas répondu à ma question.</i>)
répondre de qqch	vastata, olla vastuussa jstak (<i>Je ne répons nullement de ses dettes.</i>)
reposer sur qqch	perustua, nojautua jhk (<i>Cette théorie repose sur bien des faits.</i>) → se fonder sur
se reposer sur qqn	luottaa, turvautua jhk (<i>Je me repose sur toi pour régler l'affaire.</i>)

reprocher qqch à qqn, reprocher à qqn, à qqch de faire qqch	moittia jkta jstak, että tämä tekee jtak (<i>Je ne lui reproche pas son comportement. Elle me reproche de rouler trop vite.</i>)
résister à qqch, à qqn	vastustaa jtak, jkta (<i>Il est difficile de résister à la tentation d'y aller. Personne n'ose lui résister → s'opposer à.</i>)
résolu, -e à faire qqch	(vakaasti) päättänyt tehdä jtak (<i>Elle est résolue à partir.</i>) → décidé,-e à
résoudre* de faire qqch tai se résoudre* à faire qqch	päittää tehdä jtak (<i>Nous nous sommes résolu(e)s à partir.</i>) HUOM! Ensimmäinen vaihtoehto (<i>résoudre à faire</i>) harvinainen nykykielessä, <i>se résoudre à faire</i> on suositeltava rakenne. → décider de, se décider à
respecté(e) de qqn	jknk kunnioittama (<i>Il est respecté de tout le monde.</i>)
respectueux, -euse envers <u>tai</u> pour qqn	kunnioittavainen jkta kohtaan (<i>Il est toujours respectueux envers / pour ses parents.</i>)
respectueux, -euse de qqch	jtak noudattava, kunnioittava (<i>On appelle voleur celui qui n'est pas respectueux du bien d'autrui. Les gens de la région sont respectueux de leurs traditions anciennes.</i>)
responsable de qqch	vastuussa jstak (<i>Je n'en suis pas responsable.</i>)
ressembler à qqch, à qqn	muistuttaa jtak, jkta (<i>Tu ressembles à ta mère / Tu lui ressembles. L'aspirateur ressemble à une soucoupe volante.</i>) → s'apparenter à
rester à faire qqch	jäädä tekemään jtak (<i>Je suis resté(e) à dîner.</i>) HUOM! myös rakennetta <i>rester faire qqch</i> käytetään, mutta sitä ei suositella.

réussir à faire qqch	onnistua tekemään jtak (<i>J'ai réussi à me faire comprendre.</i>) → arriver à, parvenir* à
revenir* à qqn (de faire qqch)	kuulua jklle, langeta jnk osaksi (<i>C'est à lui qu'il revient de le faire.</i>)
rêver de qqch, de qqn	(1) haaveilla, uneksia jstak (<i>Il rêve d'une maison en Espagne.</i>), (2) nähdä unta jstak (<i>La nuit dernière, j'ai rêvé de mon travail.</i>)
rêver de faire qqch	haaveilla tekevänsä jtak (<i>Il rêve d'acheter une maison en Espagne.</i>)
rire de qqch, de qqn	nauraa jllk, jklle (<i>Il ne faut pas rire de ses cheveux / de lui.</i>) Huom rakenne!
risquer de faire qqch	olla vaarassa tehdä jtak (<i>Si tu grimpes dans cet arbre, tu risqueras de tomber.</i>)
se risquer à faire qqch	uskalautua tekemään jtak (<i>Personne ne s'est risqué d'y aller.</i>)
rougir de qqch	(1) punastua jstak (<i>L'homme a rougi de colère.</i>), (2) olla häpeissään jstak (<i>J'en rougis pour eux.</i>) → avoir honte de

S

semblable à qqch, à qqn	samanlainen kuin jk, jtak, jkta muistuttava (<i>Ma voiture est semblable à la vôtre. Luc est très semblable à Paul.</i>) → analogue à
faire semblant de faire qqch	olla tekevinään jtak, teeskennellä tekevänsä jtak (<i>Les enfants font semblant de dormir.</i>) → feindre* de
sembler à qqn	tuntua, vaikuttaa jksta (<i>Cela me semble inutile. Le plan lui semble bon.</i>)
sensible à qqch	herkkä jllk (<i>Cette fleur est sensible au froid.</i>)
rendre service à qqn	tehdä jklle palvelus (<i>Est-ce que tu pourrais me rendre service ?</i>)
servir* qqn	palvella jkta (<i>Les étudiants en restauration apprennent à servir les clients. Je sers l'Etat.</i>)
servir* qqch à qqn	tarjoilla jtak jklle (<i>Pour commencer, on nous a servi une soupe.</i>)
se servir* de qqch	(1) käyttää (hyväkseen) jtak, jkta (<i>Je ne sais pas me servir de cet outil. Ils se sont servi de toi.</i>), (2) ottaa itse jtak syötävää, juotavaa (<i>Servez-vous de la salade.</i>)
servir à qqch, à faire qqch	olla hyödyksi jssk, jhk käyttöön (<i>A quoi sert cet outil ? Cela ne sert à rien. Cette machine sert à hacher de la viande.</i>)
servir de qqch	(1) toimia jnk (hlö) (<i>Elle sert d'interprète.</i>), (1) toimia jnk (esine, asia) (<i>Cela lui a servi de leçon. Le week-end, cette salle sert de restaurant.</i>)
sommer qqn de faire qqch	käskeä, vaatia jkta tekemään jtak (<i>La police a sommé le pirate de l'air de déposer ses armes et de se rendre.</i>)

se soucier de qqch, de qqn	tuntea huolta, välittää jstak (<i>Il ne se soucie de rien / de tout le monde.</i>) → s'embarrasser de
soucieux, -euse de qqch, de faire qqch	jstak huolehtiva, huolta pitävä (<i>Elle est soucieuse de sa réputation, de ses amis, de faire ses devoirs.</i>)
souffrir* de qqch, de faire qqch	kärsiä jstak, potea jtak (<i>Il souffre de l'estomac / de la goutte. La plupart de l'Espagne souffre de la sécheresse.</i>)
souhaiter faire <u>tai</u> de faire qqch	toivoa tekevänä jtak (<i>Je souhaite aller / d'aller bientôt en France.</i>)
souhaiter à qqn de faire qqch	toivoa jnkn tekevän jtak (<i>Je te souhaite de bien faire à l'examen.</i>)
soumettre* qqch à qqch, à qqn	alistaa jtak jhk (<i>Le prélèvement sera soumis à une analyse.</i>), alistaa jk asia jnk käsiteltäväksi, ratkaistavaksi (<i>La question sera soumise au directoire.</i>)
se soumettre* à qqch	alistua jhk (<i>Il faut se soumettre aux lois.</i>) → s'assujettir à
sourd, -e à qqch	kuuro jllk (kuvainnollisesti), välinpitämätön jtak kohtaan (<i>Il est sourd aux conseils / aux appels au secours.</i>) → indifférent, -e à Mutta: kuuro toisesta korvasta = <i>sourd, -e d'une oreille</i>
sourire* à qqn	(1) hymyllä jklle (<i>La fille m'a souri.</i>), (2) (onnesta) suosia jkta (<i>La fortune ne leur sourit jamais.</i>) (3) miellyttää jkta (<i>Cet arrangement ne lui sourit pas.</i>)
se souvenir* de qqch, de qqn, d'avoir fait qqch	muistaa jtak, jk, tehneensä jtak (<i>Elle s'est souvenue de la réunion / de Charles / d'avoir mis la clef sur son bureau.</i>) → se rappeler
se spécialiser dans (tai en) qqch	erikoistua jhk (<i>Elle va se spécialiser dans le marketing / en marketing.</i>) HUOM! en-prepositio artikkelittoman subst. edessä

spéculer sur qqch	keinotella jllk (<i>Soros a spéculé sur le mark finlandais.</i>)
substituer qqch, qqn à qqch, à qqn	korvata jk jllk, jklla (= <u>asettaa jtak, jk jnk sijaan</u>) (<i>On a substitué le thé au café / Lise à Marie</i>) (= <i>On a remplacé le café par le thé / Marie par Lise.</i>) → remplacer
succéder à qqch, à qqn	seurata jtak, jkta, tulla jnk jälkeen (<i>Comme moyen de transport, la voiture a succédé au cheval. Martti Ahtisaari a succédé à Mauno Koivisto.</i>)
se succéder	seurata toisiaan (<i>Les jours se succèdent. Pendant cette courte période, trois gouvernements de fonctionnaires se sont succédé.</i>) HUOM! Partisiippi ei taivu, koska kyseessä on datiivi.
suffire* à qqch, à qqn <u>tai</u> pour qqch, pour qqn	riittää jhk, jklle (<i>Deux décilitres de farines suffisent à / pour ce gâteau. Cela devrait lui suffire / suffire pour lui.</i>)
suffire* à <u>tai</u> pour faire qqch	riittää tekemään jtak (<i>Deux décilitres de farines suffisent à / pour faire ce gâteau.</i>)
suivi, -e de qqch, de qqn	jnk seuraamana, saattamana (<i>Il est entré, suivi de deux agents.</i>)
suivi, -e par qqn	(1) jnk seuraamana, etsimänä (<i>Suivi par deux agents, il s'est caché dans la forêt.</i>), (2) jnk valvonnassa (<i>L'expérience sera effectuée suivie par un médecin.</i>)
sujet, -te à qqch	altis jllk, taipuvainen jhk (<i>Je suis sujet(te) au mal de la route.</i>)
supérieur, -e à qqch, à qqn	suurempi, parempi kuin jk (<i>En ce moment, nos dépenses sont supérieures à nos recettes. Paul est supérieur à Jean.</i>)
suppléer qqn	olla jnkn sijaisena (<i>Je suis ici pour suppléer M. Leroc, qui est tombé malade.</i>)
suppléer à qqch	korvata jnk puute (<i>Son application supplée à son manque de talent.</i>)

supplier qqn de faire qqch	anoa, pyytää hartaasti jkta tekemään jtak (<i>Je vous supplie de me laisser passer.</i>) → conjur er qqn de faire qqch
sûr, -e de qqch	varma jstak (<i>Je suis sûr(e) de ses sentiments. J'en suis sûr(e).</i>)
surprendre* qqn à faire qqch	yllättää jk tekemässä jtak (<i>Son patron l'a surpris à dormir au travail.</i>)
se surprendre* à faire qqch	huomata yllättäen tekevänsä jtak (<i>Je me suis surpris(e) à me rappeler son nom.</i>)
surpris, -e de qqch, de faire qqch	yllättynyt, hämmästynyt jstak, tehdessään jtak (<i>Je suis surpris, -e de son succès / de vous voir ici.</i>) → s'étonner de
survivre* à qqch	(à qqch) selviytyä hengissä jstak (<i>La petite fille a survécu à la catastrophe aérienne.</i>) → réchapper à
susceptible de qqch, de faire qqch	jhk kelpaava, kykenevä (mahdollisesti) tekemään jtak (<i>Cette version est susceptible de modifications, susceptible d'être modifiée. Ces élèves sont susceptibles de faire des progrès.</i>)
suspendre qqch à qqch	ripustaa, panna riippumaan jhk (<i>Suspend ton pantalon au cintre.</i>) → accrocher à
suspendre qqn de qqch	pidättää virantoimituksesta (virkamies) (<i>Le directeur a été immédiatement suspendu de ses fonctions pour une durée indéterminée.</i>)
sympathique à qqn	miellyttävä, ystävällinen jkta kohtaan (<i>Elle m'est toujours sympathique.</i>)

T

tâcher de faire qqch	yrittää tehdä jtak (<i>Je tâche de lire.</i>) → <i>essayer de, s'efforcer de, chercher à, tenter de</i>
se taire* sur qqch	vaieta, olla puhumatta jstak (<i>Ils se sont tus sur la raison de leur visite.</i>)
ne pas tarder à faire qqch	tehdä jtak viipymättä (<i>Le garçon n'a pas tardé à nous apporter le café.</i>)
il tarde à qqn de faire qqch	odottaa kärsimättömästi jtak (<i>Il me tarde d'apprendre le résultat de l'examen.</i>)
téléphoner à qqn	soittaa jklle (<i>Je te téléphonerai à sept heures.</i>) → appeler
témoigner de qqch	(1) osoittaa jtak (<i>Son comportement témoigne de sa nervosité.</i>), (2) olla todisteena jstak (<i>Ses ouvrages témoignent d'un goût raffiné.</i>)
avoir* tendance à faire qqch	olla taipumus tehdä jtak (<i>Les fruits importés ont tendance à pourrir vite.</i>)
tendre à faire qqch	olla taipumus tehdä jtak (<i>Les fruits importés tendent à pourrir vite.</i>)
tendre qqch à qqn	ojentaa jtak jklle (<i>Je lui ai tendu la main.</i>)
tenir* à qqch, à qqn	pitää kiinni, välittää jstak, olla kiintynyt jkhun (<i>Il tient à la liberté. Je tiens à elle.</i>)
tenir* à ce que + subjunktiivi	A + PRONOMINI haluta kovasti, että (<i>Je tiens à ce que tu le fasses.</i>)
tenir* à faire qqch	haluta kovasti tehdä jtak (<i>Il tient à rentrer en France.</i>)
tenir* à qqch	(1) johtua jstak (<i>Je ne sais pas à quoi ce problème tient. Sa mauvaise humeur tient à ce qu'elle a faim.</i>) → être dû, due à
tenir* à qqn	riippua jksta (<i>Il tient à eux que tout soit prêt demain. Cela ne tient qu'à eux.</i>) A + PRONOMINI

tenir* de qqn	muistuttaa jkta, olla jnk näköinen, tulla jkhun (<i>Tu tiens de ta mère.</i>)
tenu, -e de faire qqch	velvollinen tekemään jtak (<i>Vous êtes tenu(e) de vous en occuper.</i>)
tenir* quelque part	mahtua jnkk (<i>Nous ne tiendrons pas tous dans cette voiture. Nous ne tenons pas tous autour de cette table.</i>)
tenir* qqch, qqn pour qqch	pitää jk, jtak jnk (<i>On peut tenir cette information pour certaine. Je tiens Jean pour capable de le faire.</i>) → considérer comme
s'en tenir* à qqch	rajoittua jhk (<i>Nous allons nous en tenir au premier chapitre du livre.</i>)
tenter de faire qqch	yrittää tehdä jtak (<i>Je tente de lire.</i>) → essayer de, s'efforcer de, chercher à, tâcher de
tirer sur qqch	(1) ampua jkta (<i>L'homme avait tiré sur des passants d'une fenêtre.</i>), (2) vetää jstak (<i>tirer sur une ficelle</i>), (3) imeä jtak (<i>tirer sur une pipe / sur une cigarette</i>)
tirer sur <u>tai</u> vers qqch	vivahtaa jhk (<i>L'eau du lac tire sur / vers le vert.</i>)
toucher à qqch	(1) koskea, kajota jhk (<i>Les enfants touchent à tout. Le journal n'a pas osé touché à ce sujet délicat.</i>), (2) lähestyä jtak (<i>Notre voyage touche à sa fin.</i>), (3) olla kiinni jssak, rajoittua jhk (<i>Leur propriété touche à un petit lac.</i>) → contigu, contigüe à
se traduire* par qqch	kuvastua jnk (<i>La crise économique se traduit par une apathie générale.</i>)
traiter de qqch	käsitellä jtak (kysymystä, aihetta) (<i>Cet article traite de l'effet de serre.</i>)
traiter qqn de qqch	(1) pitää jkta jnk, (2) haukkua jkta jksk (<i>On le traite de fou.</i>)

trancher avec <u>(tai sur)</u> qqch	erottaa jstak, jtak vasten (<i>Le village blanc tranche avec le paysage environnant.</i>)
trancher avec <u>tai</u> sur qqch	olla ristiriidassa jnkn kanssa (<i>Ses mots tranchent avec son comportement.</i>)
se transformer en qqch	muuttua jksk (<i>Par la pluie, cette rue se transforme en ruisseau.</i>)
travailler à qqch	työskennellä jnk parissa (<i>Je travaille à ma thèse de doctorat.</i>)
travailler comme qqch	työskennellä jnk (<i>Elle travaille comme vendeuse.</i>)
se tromper de qqch	erehtyä jstak, jksta (<i>Je me suis trompé(e) de route / de date.</i>)
se tuer à faire qqch	yrittää kovasti tehdä jtak (<i>Je me tue à te le répéter.</i>) → s'évertuer à
typique de qqch, de qqn	tyypillistä jllk, jklle (<i>Ce genre de maison est typique du Pays Basque.</i>) → caractéristique de

U

user qqch	(1) kuluttaa loppuun jk (Il use quatre paires de chaussettes par an.), (2) kuluttaa [jtak ainetta, tuotetta] (<i>Ma voiture use peu ses pneus.</i>)
user de qqch	(1) käyttää jtak (abstraktia ominaisuutta) (<i>J'ai usé de mes droits comme consommateur.</i>)
utile à qqn	hyödyllinen, avuksi jklle (<i>Puis-je vous être utile ? Ce dictionnaire est utile à tous ceux qui étudient le français.</i>)
utiliser qqch pour faire qqch	käyttää jtak (välinettä, menetelmää yms.) jnk tekemiseen (<i>Le peintre a utilisé une spatule pour peindre ce tableau.</i>) → employer

V

vacciner qqn contre qqch	rokottaa jk jtak vastaan (<i>Les parents font vacciner leurs enfants contre les maladies infantiles.</i>)
vanter qqch, qqn	ylistää jtak, jkta, puhua ylistävään sävyyn jstak, jksta (<i>Elle a vanté la beauté de la Suisse. Le nouveau président a vanté son prédécesseur.</i>)
se vanter de qqch	kerskua jllk (<i>Il se vante du nombre de ses cours.</i>)
se vanter de faire qqch	kerskua kykenevänsä tekemään jtak (<i>Il se vante de boire deux bouteilles de vodka sans devenir ivre.</i>) → se flatter de
veiller qqn	valvoa jnkn vuoteen, vainajan ääressä (<i>Elle a veillé toute la nuit son enfant malade.</i>)
veiller à qqch	valvoa jtak (<i>Il faut veiller à ses intérêts. Son travail consiste à veiller au fonctionnement de la machine à papier.</i>)
veiller à ce que + subjunktiivi	huolehtia, pitää huolta siitä, että (<i>Veille à ce que le feu ne s'éteigne pas.</i>) → aviser à ce que
veiller sur qqch, sur qqn	valvoa jtak, jkta, pitää hyvää huolta jstak, jksta (<i>Elle veille sur sa santé. Il faut veiller sur ce chiot tout le temps.</i>)
venger qqch	kostaa jk (<i>Ils veulent venger la mort de leur leader religieux.</i>)
venger qqn	kostaa jnkn puolesta (<i>Arrêté dans la banlieue de Bastia, l'assassin a dit qu'il avait tué M. Muratto pour venger sa sœur.</i>)
se venger de qqch	kostaa jk (<i>Ils veulent se venger de la mort de leur leader religieux.</i>)
se venger de qqn	kostaa jklle (<i>Il a voulu se venger de moi.</i>)
se venger de qqch sur qqn	kostaa jk jklle (<i>Elle a décidé de se venger de tout sur son agresseur.</i>)

venir* faire qqch	tulla tekemään jtak (<i>Je suis venu(e) voir si tout va bien.</i>)
venir* à faire qqch	sattua tekemään jtak, tulla tehneeksi jtak (<i>Je suis venu(e) à tutoyer ce monsieur.</i>)
en venir* à qqch, à faire qqch	(1) päätyä jhk (<i>J'en suis venu(e) à cette décision / à prendre cette décision.</i>) (2) alkaa vähitellen tehdä jtak (usein tahtomattaan) (<i>J'en viens à comprendre ce qu'ils entendent par là.</i>), (3) mennä jhk asiaan, käsitellä jtak (<i>J'en viens à votre question dans un instant, mais d'abord je voudrais...</i>)
venir* de faire qqch	olla juuri tehnyt jtak (<i>Je viens de rentrer.</i>)
vêtu, -e de qqch	jhk pukeutunut (<i>Elle est vêtue d'une minijupe / de blanc.</i>) → habillé, -e de
vide de qqch	tyhjä jstak (<i>Paris n'est jamais vide de touristes.</i>)
vider qqch de qqch viser à qqch, à faire qqch	tyhjentää jtak jstak → dégarnir de pyrkä jhk, tekemään jtak (<i>Ils visent à la restitution de l'Union soviétique. Les mesures adoptées par le gouvernement visent à rassurer le grand public.</i>)
rendre visite à qqn	vierailla jnkn luona (<i>Ils ne nous ont pas encore rendu visite.</i>) HUOM! Partisiippi ei taivu, koska kyseessä on datiiivi.
rendre une visite à qqn <u>tai</u> rendre à qqn sa visite	käydä vastavierailulla jnkn luona (<i>Ils ne nous ont pas encore rendu notre visite.</i>) HUOM! Partisiippi ei taivu, koska kyseessä on datiiivi
visiter qqch, qqn	vierailla jssk, jnkn luona (<i>Je voudrais visiter la Corse.</i>) HUOM! EI PREPOSITIOTA
vivre de qqch	elää jllk, saada elantonsa jstak (<i>Le vieillard vit de ses rentes. Elle vit de son petit salaire.</i>)

voisin, -e de qqch, de qqn	(1) jnk lähellä oleva, viereinen (<i>La ville voisine de Mont-de-Marsan s'appelle Saint-Pierre du Mont.</i>) (2) samankaltainen kuin jk (<i>Leur proposition est très voisine de la nôtre.</i>)
voler qqch à qqn	varastaa jtak jklta (<i>On lui a volé son appareil photo.</i>)
voler qqn	ryöstää jk (<i>De peur d'être volé(e), j'avais laissé tout mon argent dans le coffre de l'hôtel.</i>)
voter qqch	hyväksyä äänestämällä (<i>Le parlement a voté cette loi.</i>)
voter pour qqn	äänestää jkta (<i>Votez pour moi !</i>)
voué, -e à qqch	jkh tuomittu (<i>J'ai peur que ce projet ne soit voué à l'échec.</i>)
vouer qqch à faire qqch	käyttää, omistaa jtak jnk tekemiseen (<i>Ces derniers temps, il a voué son temps à écrire un roman.</i>)
vouloir* qqch	haluta jtak (<i>Le petit veut une glace.</i>)
vouloir* de qqch, de qqn	(1) hyväksyä jtak, jk (<i>Il ne veut pas de notre aide. Personne ne veut de lui.</i>), (2) ottaa vastaan jtak, jk (varsinkin kielteisessä lauseessa) (<i>Je ne veux pas de ses explications. Personne n'a voulu de lui.</i>)
en vouloir* à qqch	havitella jtak (<i>Ils en veulent à son argent.</i>)
en vouloir* à qqn (de qqch, d'avoir fait qqch)	olla vihainen, kantaa kaunaa jklle jstak (<i>Ils nous en veulent de notre erreur. Je lui en veux toujours de m'avoir trompé(e).</i>)

SEINÄJOEN AMMATTIKORKEAKOULUN JULKAISUSARJA

A. TUTKIMUKSIA

1. Timo Toikko. Sosiaalityön amerikkalainen oppi. Yhdysvaltalaisen caseworkin kehitys ja sen yhteys suomalaiseen tapauskohtaiseen sosiaalityöhön. 2001.
 2. Jouni Björkman. Risk Assessment Methods in System Approach to Fire Safety. 2005.
 3. Minna Kivipelto. Sosiaalityön kriittinen arviointi. Sosiaalityön kriittisen arvioinnin perustelut, teorit ja menetelmät. 2006.
 4. Jouni Niskanen. Community Governance. 2006.
 5. Elina Varamäki, Matleena Saarakkala & Erno Tornikoski. Kasvuyrittäjyyden olemus ja pk-yritysten kasvustrategiat Etelä-Pohjanmaalla. 2007.
 6. Kari Jokiranta. Konkretisoituva uhka. Ilkka-lehden huumekirjoitukset vuosina 1970–2002. 2008.
 7. Kaija Loppela. ”Ryhmässä oppiminen - tehokasta ja hauskaa”: Arviointitutkimus PBL-pedagogiikan käyttöönotosta fysioterapeuttikoulutuksessa Seinäjoen ammattikorkeakoulussa vuosina 2005-2008. 2009.
 8. Matti Ryhänen & Kimmo Nissinen (toim.). Kilpailukykyä maidontuotantoon: toimintaympäristön tarkastelu ja ennakointi. 2011.
-

B. RAPORTTEJA JA SELVITYKSIÄ

1. Seinäjoen ammattikorkeakoulusta soveltavan osaamisen korkeakoulu -tutkimus- ja kehitystoiminnan ohjelma. 1998.
 2. Elina Varamäki - Ritva Lintilä - Taru Hautala - Eija Taipalus. Pk-yritysten ja ammattikorkeakoulun yhteinen tulevaisuus: prosessin kuvaus, tuotokset ja toimintaehdotukset. 1998.
 3. Elina Varamäki - Tarja Heikkilä - Eija Taipalus. Ammattikorkeakoulusta työelämään: Seinäjoen ammattikorkeakoulusta 1996-1997 valmistuneiden sijoittuminen. 1999.
 4. Petri Kahila. Tietoteollisen koulutuksen tilanne- ja tarveselvitys Seinäjoen ammattikorkeakoulussa: väliraportti. 1999.
 5. Elina Varamäki. Pk-yritysten tuleva elinkaari - säilyykö Etelä-Pohjanmaa yrittäjämaakuntana? 1999.
 6. Seinäjoen ammattikorkeakoulun laatujärjestelmän auditointi 1998-1999. Itsearviointiraportti ja keskeiset tulokset. 2000.
 7. Heikki Ylihärtilä. Puurakentaminen rakennusinsinöörien koulutuksessa. 2000.
 8. Juha Ruuska. Kulttuuri- ja sisältötuotannon koulutus selvitys. 2000.
 9. Seinäjoen ammattikorkeakoulusta soveltavan osaamisen korkeakoulu. Tutkimus- ja kehitystoiminnan ohjelma 2001. 2001.
 10. Minna Kivipelto (toim.). Sosionomin asiantuntijuus. Esimerkkejä kriminaalihuolto-, vankila- ja projektityöstä. 2001.
 11. Elina Varamäki - Tarja Heikkilä - Eija Taipalus. Ammattikorkeakoulusta työelämään. Seinäjoen ammattikorkeakoulusta 1998-2000 valmistuneiden sijoittuminen. 2002.
-

-
12. Varmola T., Kitinoja H. & Peltola A. (ed.) Quality and new challenges of higher education. International Conference 25.-26. September, 2002. Seinäjoki Finland. Proceedings. 2002.
 13. Susanna Tauriainen & Arja Ala-Kauppila. Kivennäisaineet kasvavien nautojen ruokinnassa. 2003.
 14. Päivi Laitinen & Sanna Välisaari. Staphylococcus aureus -bakteerien aiheuttaman utaretulehduksen ennaltaehkäisy ja hoito lypsykarja tiloilla. 2003.
 15. Riikka Ahmaniemi & Marjut Setälä. Seinäjoen ammattikorkeakoulu – Alueellinen kehittäjä, toimija ja näkijä. 2003.
 16. Hannu Saari & Mika Oijennus. Toiminnanohjaus kehityskohteena pk-yrityksessä. 2004.
 17. Leena Niemi. Sosiaalisen tarkastelua. 2004.
 18. Marko Järvenpää (toim.) Muutoksen kärjessä. Kalevi Karjanlahti 60 vuotta. 2004.
 19. Suvi Torkki (toim.). Kohti käyttäjakeskeistä muotoilua. Muotoilijakoulutuksen painotuksia SeAMK:ssa. 2005.
 20. Timo Toikko (toim.). Sosiaalialan kehittämistyön lähtökohta. 2005.
 21. Elina Varamäki & Tarja Heikkilä & Eija Taipalus. Ammattikorkeakoulusta työelämään. Seinäjoen ammattikorkeakoulusta v. 2001–2003 valmistuneiden sijoittuminen opiskelun jälkeen. 2005.
 22. Tuija Pitkähkoski, Sari Pajuniemi & Hanne Vuorenmaa (ed.). Food Choices and Healthy Eating. Focusing on Vegetables, Fruits and Berries. International Conference September 2nd – 3rd 2005. Kauhajoki, Finland. Proceedings. 2005.
 23. Katariina Perttula. Kokemuksellinen hyvinvointi Seinäjoen kolmella asuinalueella. Raportti pilottihankkeen tuloksista. 2005.
-

-
24. Mervi Lehtola. Alueellinen hyvinvointitiedon malli – asiantuntijat puhujina. Hankkeen loppuraportti. 2005.
 25. Timo Suutari, Kari Salo & Sami Kurki. Seinäjoen teknologia- ja innovaatiokeskus Frami vuorovaikutusta ja innovatiivisuutta edistävänä ympäristönä. 2005.
 26. Päivö Laine. Pk-yritysten verkkosivustot – vuorovaikutteisuus ja kansainvälistyminen. 2006.
 27. Erno Tornikoski, Elina Varamäki, Marko Kohtamäki, Erkki Petäjä, Tarja Heikkilä, Kirsti Sorama. Asiantuntijapalveluyritysten yrittäjien näkemys kasvun mahdollisuuksista ja kasvun seurauksista Etelä- ja Keski-Pohjanmaalla –Pro Advisor –hankkeen esiselvitystutkimus. 2006.
 28. Elina Varamäki (toim.) Omistajanvaihdosnäkömät ja yritysten jatkuvuuden edistäminen Etelä-Pohjanmaalla. 2007.
 29. Beck Thorsten, Bruun-Schmidt Henning, Kitinoja Helli, Sjöberg Lars, Svensson Owe and Vainoras Alfonsas. eHealth as a facilitator of transnational cooperation on health. A report from the Interreg III B project "eHealth for Regions". 2007.
 30. Anmari Viljamaa, Elina Varamäki (toim.) Etelä-Pohjanmaan yrittäjyyskatsaus 2007. 2007.
 31. Elina Varamäki - Tarja Heikkilä - Eija Taipalus – Marja Lautamaja. Ammattikorkeakoulusta työelämään. Seinäjoen ammattikorkeakoulusta v.2004–2005 valmistuneiden sijoittuminen opiskelujen jälkeen. 2007.
 32. Sulevi Riukulehto. Tietoa, tasoa, tekoja. Seinäjoen ammattikorkeakoulun ensimmäiset vuosikymmenet. 2007.
 33. Risto Lauhanen & Jussi Laurila Bioenergian hankintalogistiikka. Tapaustutkimuksia Etelä-Pohjanmaalta. 2007.
 34. Jouni Niskanen (toim.). Virtuaalioppimisen ja -opettamisen Benchmarking Seinäjoen ammattikorkeakoulun, Seinäjoen yliopistokeskuksen sekä Kokkolan yliopistokeskuksen ja Keski-Pohjanmaan ammattikorkeakouun Averkon välillä keväällä 2007. Loppuraportti. 2007.
-

-
35. Heli Simon & Taina Vuorela. Ammatillisuus ammattikorkeakoulujen kielten- ja viestinnänopetuksessa. Oulun seudun ammattikorkeakoulun ja Seinäjoen ammattikorkeakoulun kielten- ja viestinnänopetuksen arviointi- ja kehittämishanke 2005–2006. 2008.
 36. Margit Närvä - Matti Ryhänen - Esa Veikkola - Tarmo Vuorenmaa. Esiselvitys maidontuotannon kehittämiskohteista. Loppuraportti. 2008.
 37. Anu Aalto, Ritva Kuoppamäki & Leena Niemi. Sosiaali- ja terveysalan yrittäjyyspedagogisia ratkaisuja. Seinäjoen ammattikorkeakoulun Sosiaali- ja terveysalan yksikön kehittämishanke. 2008.
 38. Anmari Viljamaa, Marko Rossinen, Elina Varamäki, Juha Alarinta, Pertti Kinnunen & Juha Tall. Etelä-Pohjanmaan yrittäjyyskatsaus 2008. 2008.
 39. Risto Lauhanen. Metsä kasvaa myös Länsi-Suomessa. Taustaselvitys hakkuumahdollisuuksista, työmääristä ja resurssitarpeista. 2009.
 40. Päivi Niiranen & Sirpa Tuomela-Jaskari. Haasteena ikäihmisten päihdeongelma? Selvitys ikäihmisten päihdeongelman esiintyvyydestä pohjalaismaakunnissa. 2009.
 41. Jouni Niskanen. Virtuaaliopetuksen ajokorttikonsepti. Portfoliotyyppinen henkilöstökoulutuskokonaisuus. 2009.
 42. Minttu Kuronen-Ojala, Pirjo Knif, Anne Saarijärvi, Mervi Lehtola & Harri Jokiranta. Pohjalaismaakuntien hyvinvointibarometri 2009. Selvitys pohjalaismaakuntien hyvinvoinnin ja hyvinvointipalveluiden tilasta sekä niiden muutossuunnista. 2009.
 43. Vesa Harmaakorpi, Päivi Myllykangas ja Pentti Rauhala. Seinäjoen ammattikorkeakoulu. Tutkimus-, kehittämis- ja innovaatiotoiminnan arviointiraportti. 2010.
 44. Elina Varamäki (toim.) Pertti Kinnunen, Marko Kohtamäki, Mervi Lehtola, Sami Rintala, Marko Rossinen, Juha Tall ja Anmari Viljamaa. Etelä-Pohjanmaan yrittäjyyskatsaus 2010. 2010.
 45. Elina Varamäki, Marja Lautamaja & Juha Tall. Etelä-Pohjanmaan omistajanvaihdosbarometri 2010. 2010.
-

-
46. Tiina Sauvula-Seppälä, Essi Ulander ja Tapani Tasanen (toim.). Kehittyvä metsäenergia. Tutkimusseminaari Seinäjoen Framissa 18.11.2009. 2010.
 47. Autio Veli, Björkman Jouni, Grönberg Peter, Heinisuo Markku & Ylihärsilä Heikki. Rakennusten palokuormien inventaariotutkimus. 2011.
 48. Erkki K. Laitinen, Elina Varamäki, Juha Tall, Tarja Heikkilä & Kirsti Sorama. Omistajanvaihdokset Etelä-Pohjanmaalla 2006-2010 - ostajayritysten ja ostokohteiden profiilit ja taloudellinen tilanne. 2011.
 49. Elina Varamäki, Tarja Heikkilä & Marja Lautamaja. Nuorten, aikuisten sekä ylemmän tutkinnon suorittaneiden sijoittuminen työelämään - seurantatutkimus Seinäjoen ammattikorkeakoulusta v. 2006-2008 valmistuneille. 2011.
 50. Vesa Harmaakorpi, Päivi Myllykangas and Pentti Rauhala. Evaluation Report for Research, Development and Innovation Activitiesus.
 51. Ari Haasio & Kari Salo (toim.). AMK 2.0 : Puheenvuoroja sosiaalisesta mediasta ammattikorkeakouluissa. 2011.
 52. Elina Varamäki, Tarja Heikkilä, Juha Tall & Erno Tornikoski. Eteläpohjalaiset yrittäjät liiketoimintojen ostajina, myyjinä ja kehittäjinä. 2011.
 53. Jussi Laurila & Risto Lauhanen. Pienen kokoluokan CHP -teknologiasta lisää voimaa Etelä-Pohjanmaan metsäkeskusalueelle. 2011.
 54. Tarja Keski-Mattinen, Jouni Niskanen & Ari Sivula. Ammattikorkeakouluopintojen ohjaus etätyömenetelmillä. 2011.

C. OPPIMATERIAALEJA

1. Ville-Pekka Mäkeläinen. Basics of business to business marketing. 1999.
 2. Lea Knuuttila. Mihin työohjausta tarvitaan? Oppimateriaalia sosiaalialan opiskelijoiden työnohjauskurssille. 2001.
-

-
3. Mirva Kuni & Petteri Männistö & Markus Välimaa. Leikkauspelot ja niiden hoitaminen. 2002.
 4. Kempas Ilpo & Bartens Angela. Johdatus portugalin kielen ääntämiseen: Portugali ja Brasilia. 2011.

D. OPINNÄYTETÖITÄ

1. Hanna Halmesmäki – Merja Halmesmäki. Työvoiman osaamistarvekartoitus Etelä-Pohjanmaan metalli- ja puualan yrityksissä. 1999.
 2. Tiina Kankaanpää – Maija Luoma-aho – Heli Sinisalo. Kymmenen metrin kävelytestin suoritusohjeet CD-rom levyllä: aivoverenkiertohäiriöön sairastuneen kävelyn mittaaminen. 2000.
 3. Laura Elo. Arvojen rooli yritysmaailmassa. 2001.
 4. Nina Anttila. Päälle käyvää – vaatemallisto ikääntyvälle naiselle. 2002.
 5. Jaana Jeminen. Matkalla muotoiluyrittäjyyteen. 2002.
 6. Päivi Akkanen. Lypsääkö meillä tulevaisuudessa robotti? 2002.
 7. Johanna Kivioja. E-learningin alkutaival ja tulevaisuus Suomessa. 2002.
 8. Heli Kuntola – Hannele Raukola. Naisen kokemuksia minäkuvan muuttumisesta rinnanpoistoleikkauksen jälkeen. 2003.
 9. Jenni Pietarila. Meno-paluu –lauluillan tuottaminen. Produktion tuottajan käsikirja. 2003.
 10. Johanna Hautamäki. Asiantuntijapalvelun tuotteistaminen case: ´Avaimet markkinointiin, kehittyvän yrityksen asiakasohjelma -pilottiprojekti ´. 2003.
 11. Sanna-Mari Petäjästä. Teollinen tuotemuotoiluprosessi – Sohvapöydän ja sen oheistuotteiden suunnittelu. 2004.
-

-
12. Susanna Patrikainen. Nuorekkaita asukokonaisuuksia Mode LaRose Oy:lle. Vaatemallien suunnittelu teolliseen mallistoon. 2004.
 13. Tanja Rajala. Suonikohjuleikkaukseen tulevan potilaan ja hänen perheensä ohjaus päiväkirurgisessa yksikössä. 2004.
 14. Marjo Lapiolahti. Maksuvalmiuslaskelmien toteutuminen sukupolvenvaihdoilla. 2004.
 15. Marjo Taittonen. Tutkimusmatka syrjäytymisen maailmaan. 2004.
 16. Minna Hakala. Maidon koostumus ja laatutekijät. 2004.
 17. Anne Uusitalo. Tuomarniemen ympäristöohjelma. 2004.
 18. Maarit Hoffrén. Vaihtelua kasviksilla. Kasvisruokailan kehittäminen opiskelijaravintola Risettiin. 2004.
 19. Sami Karppinen. Tuomarniemen hengessä. Arkeista antologiaksi. 2005.
 20. Elina Syrjänen – Anne-Mari Uschanoff. Messut – ideasta toimintaan. Messutoteutus osana yrityksen markkinointiviestintää. 2005.
 21. Ari Sivula. Metahakemiston ja LDAP-hakemiston asennus, konfigurointi ja ohjelmointi Seinäjoen koulutuskuntayhtymälle. 2006.
 22. Johanna Väliniemi. Suorat kaaret – kattaustekstiilien suunnittelu yhteistyössä tekstiiliteollisuuden kanssa. 2006. (verkkojulkaisu)
-

Seinäjoen ammattikorkeakoulu
SEINÄJOKI UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



Seinäjoen korkeakoulukirjasto
Keskuskatu 34, PL 97, 60101 Seinäjoki
puh. 020 124 5040 fax 020 124 5041
seamk.kirjasto@seamk.fi

ISBN 978-952-5863-26-0 (verkkojulkaisu)
ISSN 1797-5581 (verkkojulkaisu)